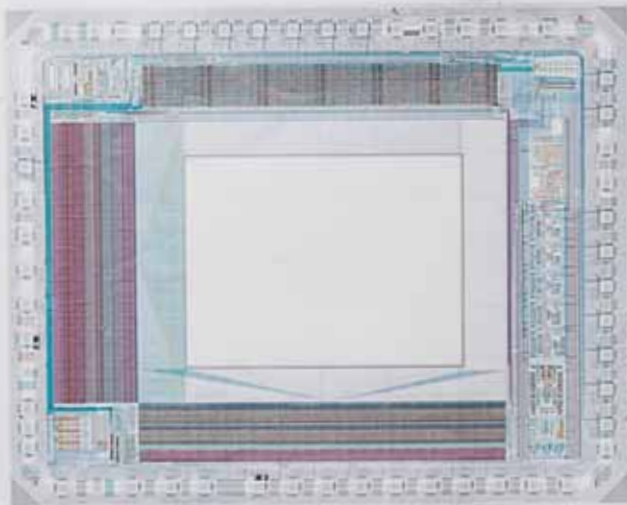




Europäisches  
Patentamt  
European  
Patent Office  
Office européen  
des brevets

# Jahresbericht Annual Report **2005** Rapport annuel



**Federico Faggin**

*entwickelte den ersten Mikro-Computerchip  
developed the first microprocessor chip  
a développé le premier microprocesseur*





*In diesem Jahresbericht werden die Gewinner des ersten europäischen Erfinderpreises vorgestellt. Eine hochkarätige Jury hat die von Patentprüfern des Europäischen Patentamts (EPA) im Jahr 2005 eingereichten Vorschläge geprüft, jeweils drei Nominierungen in sechs Kategorien vorgenommen und dann die Gewinner gekürt. Diese Gewinner wurden im Mai 2006 auf einer gemeinsamen Galaveranstaltung der Europäischen Kommission und des EPA geehrt.*

***This Annual Report introduces the winners of the inaugural European Inventor of the Year awards. From proposals submitted by European Patent Office (EPO) patent examiners in 2005, a high-profile jury selected three nominees in each of six categories and then decided on the winners, who were announced at a ceremony hosted by the European Commission and the EPO in Brussels in May 2006.***  
*Ce Rapport annuel présente les lauréats du premier «Prix de l'Inventeur européen de l'année». Parmi les propositions soumises par les examinateurs de brevets de l'Office européen des brevets (OEB) en 2005, un jury composé de personnalités éminentes a sélectionné trois nominés répartis dans six catégories différentes, avant de désigner les lauréats. Les résultats ont été proclamés lors d'une cérémonie organisée par la Commission et l'OEB à Bruxelles en mai 2006.*

#### *Lebenswerk*

- D > **Federico Faggin** (Italien; Santa Clara/USA) entwickelte den ersten Mikro-Computerchip und ermöglichte damit die Verarbeitung großer Datenmengen. Damit leitete Faggin eine Revolution in der Computertechnologie ein.

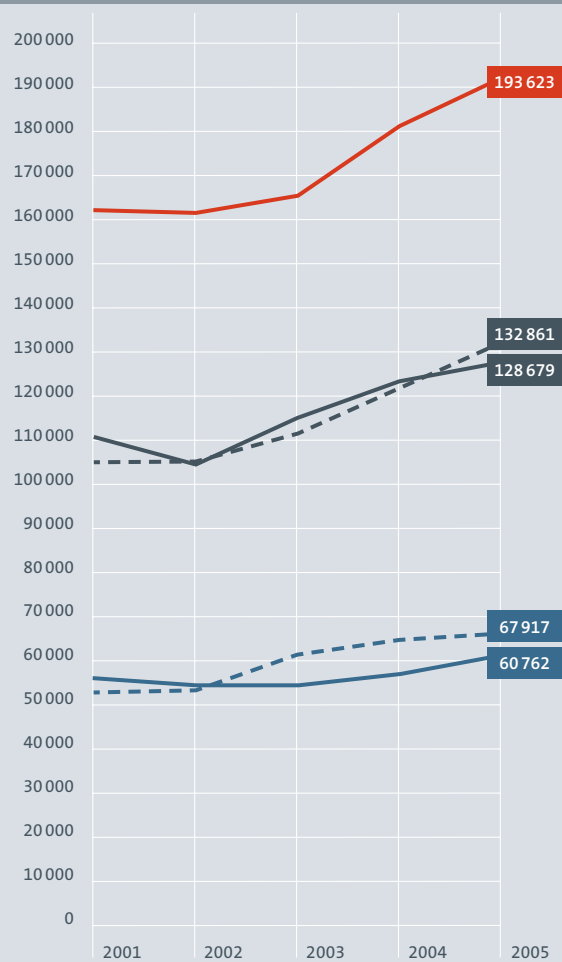
#### *Lifetime achievement*

- E > **Federico Faggin** (Italy; Santa Clara/USA) developed the first microprocessor chip, allowing huge volumes of data to be processed and unleashing a revolution in computer technology.

#### *Œuvre d'une vie*

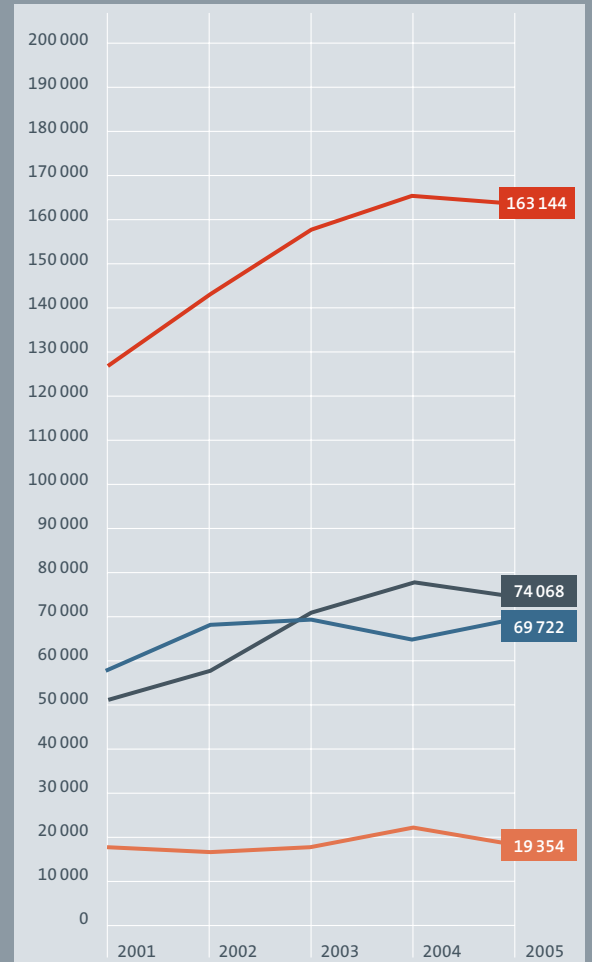
- F > **Federico Faggin** (Italie; Santa Clara/Etats-Unis) a développé le premier microprocesseur, permettant ainsi le traitement de grandes quantités de données. Cette invention a révolutionné les technologies informatiques.

Eingereichte Anmeldungen  
Applications filed  
Demandes déposées



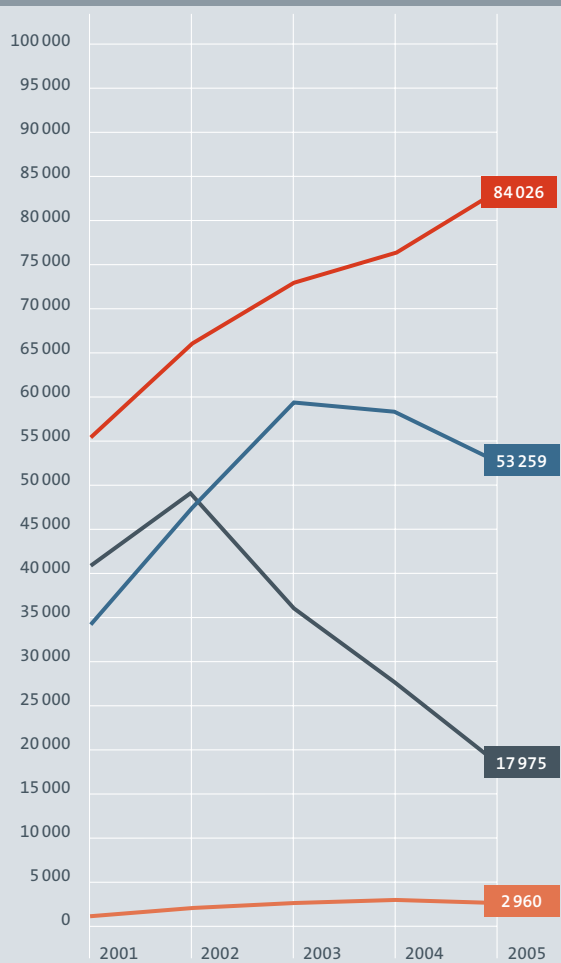
- Insgesamt  
Total  
Total
- Euro-Direkt + Euro-PCT regionale Phase  
Euro-direct + Euro-PCT regional phase  
Euro-direct + euro-PCT phase régionale
- - - Euro-PCT internationale Phase  
Euro-PCT international phase  
Euro-PCT phase internationale
- - - Euro-PCT regionale Phase  
Euro-PCT regional phase  
Euro-PCT phase régionale
- Europäische Anmeldungen  
European applications  
Demandes de brevet européen

Durchgeführte Recherchen  
Searches carried out  
Recherches effectuées



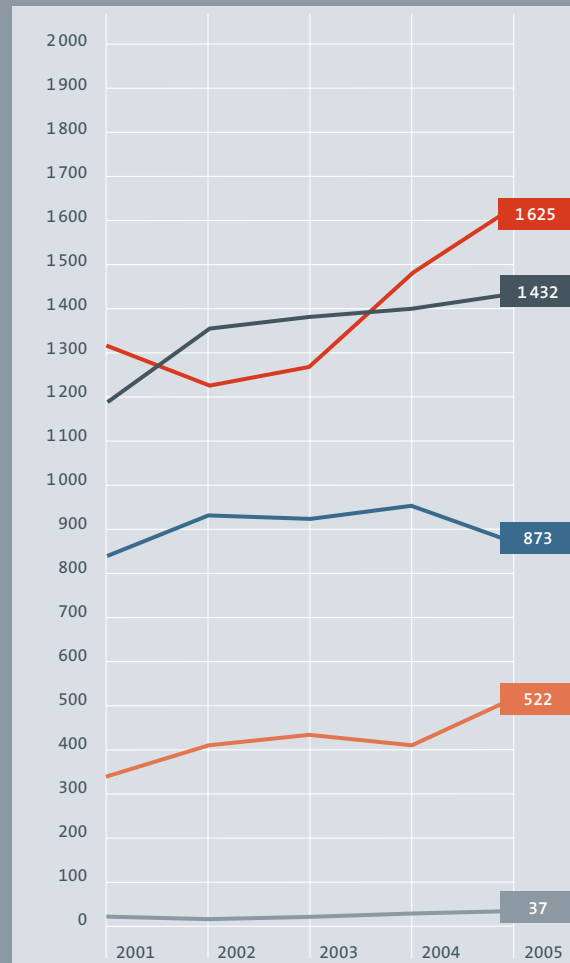
- Insgesamt  
Total  
Total
- Europäische Recherchen  
European searches  
Recherches européennes
- Internationale Recherchen  
International searches  
Recherches internationales
- Für nationale Ämter und für Dritte  
For national offices and third parties  
Pour les offices nationaux et pour le compte des tiers

Durchgeführte Prüfungsverfahren/  
angefochtene Patente  
Examinations completed/patents opposed  
Examens effectués/  
brevets faisant l'objet d'une opposition



- Europäische Verfahren  
European examinations  
Examens européens
- Erteilte europäische Patente  
European patents granted  
Brevets européens délivrés
- Internationale vorläufige Prüfungen  
International preliminary examinations  
Examens préliminaires internationaux
- Angefochtene Patente  
Patents opposed  
Nombre de brevets faisant l'objet d'une opposition

Eingegangene/erledigte technische Beschwerden  
Technical appeals received/settled  
Nombre de recours techniques formés/réglés



- Eingegangene technische Beschwerden  
Number of technical appeals received  
Nombre de recours techniques formés
- Erledigungen  
Cases settled  
Affaires réglées
- Im mehrseitigen Verfahren  
Inter partes cases  
Procédure inter partes
- Im einseitigen Verfahren  
Ex parte cases  
Procédure ex parte
- Widersprüche PCT  
PCT protests  
Réserves PCT

Jahresbericht  
**Annual Report 2005**  
Rapport annuel

Das Europäische Patentamt (EPA) – die Patenterteilungsbehörde für Europa – hat den Auftrag, **Innovation, Wettbewerbsfähigkeit** und **Wirtschaftswachstum** zum Nutzen der Bürger Europas zu fördern. Bei der Erfüllung dieses Auftrags ist es das Bestreben des EPA:

- D > – Standards für den Patentschutz aufzustellen, die den Bedürfnissen der Benutzer des Systems gerecht werden,
- seine Position als „Global Player“ in der Welt des internationalen Patentwesens zu behaupten, indem es Maßstäbe für eine optimale Patentpraxis setzt,
- als einer der weltweit führenden Anbieter von technischer Information zur Entwicklung einer Wissensgesellschaft in Europa beizutragen,
- sich auszuzeichnen als vorbildliche internationale Serviceorganisation.

The mission of the European Patent Office (EPO) – the patent granting authority for Europe – is to support **innovation, competitiveness** and **economic growth** for the benefit of the citizens of Europe. In carrying out its mission, the EPO strives to:

- E > – set patent protection standards which respond to the needs of the system’s users
- maintain its position as a global player in the international patent world, setting a benchmark for best patent practice
- as one of the world’s leading providers of technical information, help to promote a knowledge-based society in Europe
- stand out as a model international public-service organisation.

L’Office européen des brevets (OEB) – l’administration chargée de délivrer des brevets pour l’Europe – a pour mission d’encourager **l’innovation, la compétitivité** et **la croissance économique**, dans l’intérêt des Européens. Dans l’accomplissement de sa mission, l’OEB s’efforce :

- F > – de fixer des standards de protection par brevet répondant aux besoins des utilisateurs du système
- de rester un acteur global dans le milieu international des brevets, étant la référence pour une pratique optimale en matière de brevets
- en sa qualité de fournisseur d’informations techniques comptant parmi les tout premiers dans le monde, de contribuer à l’avènement en Europe d’une société basée sur la connaissance
- d’être un modèle d’organisation internationale de service public.

Mission-Statement	Mission statement	Déclaration de mission	<b>2</b>
Vorwort	Foreword	Avant-propos	<b>4</b>
2005 im Rückblick	2005 in review	Rétrospective de l'année 2005	<b>10</b>
<b>GESCHÄFTSBERICHT</b>	<b>BUSINESS REPORT</b>	<b>RAPPORT D'ACTIVITÉ</b>	<b>15</b>
Das Patenterteilungsverfahren	The patent process	Procédure en matière de brevets	<b>15</b>
Beschwerdekammern	Boards of appeal	Chambres de recours	<b>27</b>
Dokumentation und Patentinformation	Documentation and patent information	Documentation et information brevets	<b>31</b>
Wissen und Lernen	Knowledge and learning	Connaissances et apprentissage	<b>36</b>
Geistiges Eigentum und internationale Beziehungen	Intellectual property and international relations	Propriété intellectuelle et relations internationales	<b>45</b>
<b>PERSONAL UND RESSOURCEN</b>	<b>STAFF AND RESOURCES</b>	<b>PERSONNEL ET RESSOURCES</b>	<b>53</b>
<b>FINANZBERICHT</b>	<b>FINANCIAL REPORT</b>	<b>RAPPORT FINANCIER</b>	<b>61</b>
<b>STATISTIKEN</b>	<b>STATISTICS</b>	<b>STATISTIQUES</b>	<b>75</b>
<b>ENTWICKLUNGEN IM EUROPÄISCHEN PATENTSYSTEM</b>	<b>DEVELOPMENTS IN THE EUROPEAN PATENT SYSTEM</b>	<b>DÉVELOPPEMENTS CONCERNANT LE SYSTÈME DU BREVET EUROPÉEN</b>	<b>91</b>
Die Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation	European Patent Organisation member states	Les Etats membres de l'Organisation européenne des brevets	<b>98</b>
Glossar	Glossary	Glossaire	<b>102</b>
Kontakt	Contact	Contact	<b>103</b>
Impressum	Imprint	Mention d'impression	<b>104</b>

D &gt;

„Qualität ist ein zukunftsweisender Faktor für das europäische Patentsystem“

E &gt;

“Quality is a key to the future of the European patent system”

F &gt;

« La qualité est un facteur déterminant pour l’avenir du système du brevet européen »



**Alain Pompidou**  
Präsident des Europäischen Patentamts  
President of the European Patent Office  
Président de l'Office européen des brevets

**A**us dem globalen Wirtschaftsleben sind Patente nicht mehr wegzudenken. Die Schaffung des Welthandels-systems hat auch den Stellenwert des Schutzes von geistigem Eigentum neu definiert und zu einer bisher nie gekannten Nachfrage nach Patentschutz geführt, die längst nicht mehr nur auf die traditionell patentorientierten Volkswirtschaften in Europa, Japan und den USA beschränkt ist: Mit Staaten wie China, Indien, Korea, aber auch Singapur und Israel, um nur einige zu nennen, beteiligen sich neue Akteure intensiv am patentgestützten Innovations-wettbewerb. Auch in Lateinamerika ist eine Entwicklung hin zur verstärkten Nutzung von Patenten feststellbar.

Die Welt der Patente ist sichtlich in Bewegung geraten. Die Patentämter sehen sich nicht nur wegen der großen Nachfrage nach Patenten und des damit verbundenen Arbeitsaufkommens vor neue Herausforderungen gestellt. Die Internationalisierung des Patentsystems hat auch zu einer Debatte über die Funktionalität von Patenten, ihrem volkswirtschaftlichen Nutzen und ihrer öffentlichen Akzeptanz geführt.

**P**atents are now an integral part of the global economy. The creation of the world trade system has also redefined the value of intellectual property protection and generated an unprecedented demand for patent protection that is no longer limited to the traditionally patent-oriented economies of Europe, Japan and the USA. Countries like China, India and Korea, and Singapore and Israel too, are just some of the new players heavily involved in patent-driven innovative competition. In Latin America, too, there is a marked trend towards intensified patent deployment.

The patent world is visibly changing. Patent offices are faced with new challenges, and not just from the high demand for patents and the consequent workload. Internationalisation of the patent system has also fuelled debate on the function, economic benefits and public acceptance of patents.

**L**es brevets sont devenus une composante essentielle de l'économie à l'échelle de la planète. La création du système mondial du commerce a conduit à une redéfinition du rôle joué par la protection de la propriété intellectuelle et a entraîné, au niveau des brevets, une demande d'une ampleur inédite. Elle ne se limite plus, depuis longtemps, aux seules économies européennes, japonaise et américaine, où les brevets occupent traditionnellement une place importante. Ainsi, de nouveaux acteurs venus d'Etats comme la Chine, la Corée, l'Inde, mais aussi Israël et Singapour, pour ne citer que quelques exemples, font un usage intensif de la protection par brevets dans la course à l'innovation. L'Amérique latine connaît elle aussi une évolution dans ce sens, caractérisée par un recours accru aux brevets.

Le monde des brevets s'est visiblement mis en mouvement. Les offices de brevets doivent répondre à de nouveaux défis, qui tiennent en partie à la demande considérable dans le domaine des brevets et à la charge de travail qui en résulte. De plus, l'internationalisation du système du brevet a conduit à un débat sur la fonction des brevets, sur leur utilité économique, et sur l'acceptation par le public de ces titres de protection.

« Ce système permettra la création d'une norme de qualité acceptée à l'échelle européenne, grâce à laquelle les brevets européens pourront jouer leur rôle de ressort de l'innovation. »

Auch die Qualität von Patenten ist in den Brennpunkt dieser Diskussion gerückt. Das Zusammenwirken verschiedener Faktoren wie Technologieentwicklung und Anwenderstrategien mit der stark wachsenden Nachfrage nach Patentschutz stellt auch an das EPA besondere Anforderungen, die Qualität seiner Patente zu gewährleisten.

Aus diesem Grund hat das Amt ein aufwändiges System für sein Qualitätsmanagement eingeführt, das sich auf alle Stufen des Verfahrens, die Ausbildung der Patentprüfer und Ausstattung ihrer Arbeitsplätze auswirkt und überdies eine regelmäßige interne Überprüfung (Audit) bereits erteilter Patente beinhaltet. Auf diese Weise soll ein europaweit akzeptierter Qualitätsstandard geschaffen werden, der die innovationsfördernde Funktionalität europäischer Patente gewährleistet.

The quality of patents is now also coming under scrutiny. Factors like technological development and user strategies combined with the sharply rising demand for patent protection are subjecting the European Patent Office to particular pressure to ensure the quality of the patents it grants.

That is why it has introduced a comprehensive quality management system which has implications for every stage of the procedure as well as for the training and equipment provided to examiners, and also involves regular internal auditing of granted patents. The aim is to establish a quality standard accepted throughout Europe to underwrite the innovation support function of European patents.

A cet égard, la qualité des brevets figure désormais au cœur du débat. L'interaction entre la forte croissance de la demande de la protection par brevets et différents facteurs comme le développement des technologies ou les stratégies des utilisateurs conduit l'OEB à devoir faire face à des exigences particulières afin de garantir la qualité de ses brevets.

C'est pourquoi l'OEB a créé un système intégré de gestion interne de la qualité, qui influe sur l'ensemble des étapes de la procédure, sur la formation des examinateurs de brevets et sur l'équipement de leurs postes de travail. Il prévoit, également, un audit interne régulier des brevets déjà délivrés. Ce système permettra la création d'une norme de qualité acceptée à l'échelle européenne, grâce à laquelle les brevets européens pourront jouer leur rôle de ressort de l'innovation.

“The aim is to establish a quality standard accepted throughout Europe to underwrite the innovation support function of European patents.”

Neben der Diskussion um die Qualität von Patenten hat sich das Amt auch teilweise politisch, kulturell und ethisch motivierten Argumenten im Zusammenhang mit öffentlicher Skepsis über die Patentierung bestimmter Technologien zu stellen. In Europa war dies im vergangenen Jahr besonders der Streit um die Patentierung computer-implémentierter Erfindungen, der mit der Diskussion und Abstimmung über einen entsprechenden Richtlinienentwurf der Europäischen Kommission im Europa-Parlament einen vorläufigen Höhepunkt gefunden hat.

Das Europäische Patentamt setzt sich mit dieser Debatte intensiv auseinander. Aus diesem Grund haben wir mit dem „Scenarios“-Projekt einen wichtigen Schritt für eine strategische Neuausrichtung des Patentsystems und seiner Bedeutung in den kommenden Jahren in die Wege geleitet. Grundlage dieses Projekts, dessen Ergebnisse 2007 vorgestellt werden sollen, ist eine umfangreiche Befragung von Nutzern, Kennern und Kritikern des Patentsystems in einer Vielzahl von Staaten. Wir erhoffen uns, über eine systematische Analyse und Betrachtung des erhobenen Materials zu aussagekräftigen Entwicklungsszenarien für das Patentsystem zu gelangen.

Aside from the quality debate, the Office also has to deal with political, cultural and ethical issues arising partly from public scepticism over the patenting of certain technologies. In Europe last year the main bone of contention was the dispute over the patenting of computer-implemented inventions, which reached an interim climax in the debate and vote on a draft European Commission directive in the European Parliament.

The Office takes this debate very seriously, and in consequence it has launched the “Scenarios” project, a major step towards strategic realignment of the patent system and its significance in the years to come. The project is based on extensive interviews with patent system users, experts and critics in many countries, and the results are due to be presented in 2007. By systematically examining and analysing the material it has gathered, the Office hopes to establish meaningful scenarios for the future development of the patent system.

Si l’Office est engagé dans le débat sur la qualité des brevets, il doit répondre de surcroît à des préoccupations motivées par des convictions politiques, culturelles et éthiques, et liés pour partie au scepticisme du public à l’égard de la brevetabilité de certaines technologies. En Europe, l’année dernière a été particulièrement marquée à cet égard par la polémique sur la brevetabilité des inventions mises en œuvre par ordinateur. Elle a culminé avec la discussion et le vote, au Parlement européen, sur le projet de directive de la Commission européenne.

L’Office européen des brevets participe activement à ce débat. C’est pourquoi nous avons posé, avec le projet « Scénarios », un jalon essentiel pour une réorientation stratégique du système du brevet et de son rôle dans les prochaines années. Ce projet, dont les résultats seront présentés en 2007, est mené sur la base d’entretiens approfondis avec les utilisateurs, les experts et les détracteurs du système du brevet dans un contexte international très large. Nous espérons que l’analyse et l’examen systématiques des informations recueillies permettront l’élaboration de scénarios crédibles pour l’avenir du système des brevets.

„Wir wollen einen europaweit akzeptierten Qualitätsstandard schaffen, der die innovationsfördernde Funktionalität europäischer Patente gewährleistet.“

Qualitätsmanagement und Szenarienplanung sind unerlässliche Elemente für die Sicherung der Leistungsfähigkeit des europäischen Patentsystems. Diese ist angesichts der umfangreichen Initiativen der EU zur Stärkung der Innovationsfähigkeit in Europa, besonders aber des Siebten Rahmenprogramms und des Rahmenprogramms für Wettbewerbsfähigkeit und Innovation und ihrer Zielsetzungen, von hoher Bedeutung. In der konsequenten Umsetzung aller leistungssichernden Maßnahmen besteht denn auch ein richtungweisender Beitrag des EPA zur Innovationspolitik der Europäischen Kommission für die kommenden Jahre.

*Alain Pomicou*  
Präsident

Quality management and scenario planning play an essential part in guaranteeing the efficiency of the European patent system, which is extremely important in the context of the EU's wide-ranging initiatives to promote innovation in Europe, in particular the Seventh Framework Programme and the Competitiveness and Innovation Framework Programme and their objectives. By taking all the action needed to guarantee the system's efficiency, the Office will help to set the course for the Commission's innovation policy for the coming years.

*Alain Pomicou*  
President

La gestion de la qualité et l'approche par scénarios sont indispensables pour assurer l'efficacité du système du brevet européen. Cet objectif revêt une grande importance eu égard au train de mesures adoptées par l'Union européenne pour renforcer la capacité d'innovation en Europe, en particulier le Septième Programme-cadre et le Programme-cadre pour l'innovation et la compétitivité et de leurs objectifs. La mise en œuvre cohérente de l'ensemble des initiatives au service de l'efficacité permettra à l'OEB d'apporter lui aussi une contribution féconde à la politique de la Commission européenne en matière d'innovation dans les années à venir.

*Alain Pomicou*  
Président

# 2005 im Rückblick

## 2005 in review

### Rétrospective de l'année 2005

Immer mehr Anmelder reichen ihre europäischen **Patentanmeldungen direkt** beim EPA ein. 2005 zählte das EPA 16 900 Erstanmeldungen ohne nationale Priorität – ein Anstieg von 10,2% gegenüber dem Vorjahr. Insgesamt erhöhte sich das Anmeldeaufkommen um 7,2% auf über 193 600 Anmeldungen.

Seit Mitte 2005 veröffentlicht das EPA gleichzeitig mit dem europäischen Recherchenbericht auch eine **erste Stellungnahme zur Patentierbarkeit** der angemeldeten Erfindung. Die so genannte European Search Opinion erleichtert dem Anmelder die frühzeitige Entscheidung über eine Fortsetzung seines Verfahrens.

Die Hauptrecherchedatenbank des EPA zählt nunmehr über **53 Millionen Dokumente**. 1,3 Millionen chinesische Patentdokumente sind neu in die Datenbanken eingestellt. Darunter befinden sich auch Angaben über traditionelles chinesisches Wissen.

Die **Europäische Patentakademie** im EPA hat Anfang 2005 ihre Tätigkeit aufgenommen. Im ersten Jahr verzeichnete sie bereits 3 000 Teilnehmer an den verschiedenen Weiterbildungsveranstaltungen.

Ever more European **patent applications are being filed directly** with the EPO. In 2005 there were 16 900 first filings with no national priority – 10.2% up on the year before. Total filings rose by 7.2% to over 193 600.

Since mid-2005, the EPO has been issuing the European search report together with an **initial opinion on the filed invention's patentability**, the European search opinion. This helps applicants decide at an early stage whether it is worth continuing with the proceedings.

The EPO now has over **53 million documents** in its main search database. It has added 1.3 million Chinese patent documents to its databases, some of them relating to traditional Chinese knowledge.

The EPO's **European Patent Academy** opened its doors at the start of 2005. During its first year it attracted some 3 000 participants to its courses and seminars.

De plus en plus de demandeurs déposent leurs **demandes de brevet directement** auprès de l'OEB. En 2005, l'OEB a enregistré 16 900 premiers dépôts sans priorité nationale, ce qui représente une augmentation de 10,2% par rapport à l'année précédente. Le nombre total de demandes s'est accru de 7,2% pour s'établir à 193 600.

Depuis le milieu de l'année 2005, l'OEB publie en même temps que le rapport de recherche européenne un **premier avis sur la brevetabilité de l'invention revendiquée**. Cette « opinion de recherche européenne » aide le demandeur à décider à un stade précoce s'il souhaite poursuivre la procédure.

La principale base de données de recherche de l'OEB compte aujourd'hui plus de **53 millions de documents**. 1,3 million de documents brevets chinois ont été récemment intégrés aux bases de données. Certains contiennent des éléments du savoir traditionnel chinois.

L'**Académie européenne des brevets** de l'OEB a débuté son activité début 2005. Dès la première année, quelque 3 000 personnes ont pris part aux différentes formations organisées.

Immer mehr Patentanwälte erlangen ihre Vertretungsberechtigung vor dem EPA über die **europäische Eignungsprüfung**. 2005 stieg die Zahl der europäischen Patentvertreter auf 8 500. Gleichzeitig erhöhte sich der Anteil der Absolventen der Eignungsprüfung unter den zugelassenen Vertretern auf über 53 %.

Im Rahmen der **Dreierkonferenz** zwischen dem EPA mit dem japanischen Patentamt (JPO) und dem amerikanischen Patent- und Markenamt (USPTO) in München fand eine Konferenz der Industrieverbände der drei Wirtschaftsregionen statt. Zudem schlossen das EPA und das USPTO ein Abkommen über den elektronischen Austausch von Prioritätsdokumenten.

Im Berichtsjahr stieß **Lettland als 31. Staat** zur Europäischen Patentorganisation. Über das europäische Patentsystem, das auch fünf so genannte Erstreckungsstaaten mit einschließt, können Erfinder heute in insgesamt 36 europäischen Staaten Patentschutz erhalten.

Im Dezember feierten das EPA und das chinesische Patentamt (SIPO) in Peking das **20-jährige Bestehen** ihrer Zusammenarbeit. Dabei beschlossen beide Seiten auch, die bisherige technische Zusammenarbeit zu einer strategischen Partnerschaft auszubauen.

Increasing numbers of patent attorneys are qualifying as professional representatives by passing the **European qualifying examination**. In 2005 the number of European patent representatives rose to 8 500, and at the same time the proportion of EQE graduates among them increased to over 53 %.

In tandem with the annual **Trilateral Conference** between the EPO, the Japan Patent Office (JPO) and the US Patent and Trademark Office (USPTO) in Munich, there was a users' meeting for the industrial federations of the three regions. In addition, the EPO and the USPTO signed an agreement on electronic exchange of priority documents.

In the course of the year, **Latvia** became the European Patent Organisation's **31st member state**. In all, with the five "extension states", the European patent system now offers inventors patent protection in 36 European states.

In December the EPO and the Chinese Patent Office (SIPO) held celebrations in Beijing to mark **twenty years of bilateral co-operation**, at the same time agreeing to upgrade the relationship from technical co-operation to a strategic partnership.

De plus en plus de conseils en propriété industrielle obtiennent leur habilitation à représenter les demandeurs devant l'OEB en passant **l'examen européen de qualification**. En 2005, le nombre de mandataires agréés est passé à 8 500. Parallèlement, la proportion de réussites à l'EEQ parmi les mandataires agréés a augmenté et dépasse maintenant les 53 %.

Dans le cadre de la **Conférence tripartite** annuelle entre l'OEB, l'Office japonais des brevets (JPO) et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis (USPTO), qui a eu lieu à Munich, une conférence a réuni les fédérations industrielles des trois régions économiques. A cette occasion, l'OEB et l'USPTO ont conclu un accord portant sur l'échange de documents de priorité par voie électronique.

Au cours de l'année sous revue, la **Lettonie** a été le **31<sup>e</sup> Etat** à rejoindre l'Organisation européenne des brevets. Grâce au système du brevet européen, qui inclut également cinq « Etats autorisant l'extension », les inventeurs peuvent aujourd'hui obtenir une protection par brevet dans 36 pays européens.

En décembre, l'OEB et l'Office chinois des brevets (SIPO) ont célébré à Pékin le **vingtième anniversaire de leur coopération**. Au cours de cette rencontre, les deux parties ont également décidé de faire évoluer ce qui était jusqu'à présent une coopération technique en partenariat stratégique.



*Cornelis Hollenberg/Zbigniew Janowicz*



*Industrie*

D > **Zbigniew Janowicz** und **Cornelis Hollenberg** (Rhein Biotech, Düsseldorf/Deutschland) entwickelten ein Verfahren zur Herstellung von Fremdproteinen in Hansenula-Hefestämmen, das bei der Produktion von Hepatitis-B-Impfstoffen eine Schlüsselrolle spielt. Die neue Technologie gilt heute als Standard und ermöglicht weltweit die Eindämmung von Hepatitis-B – einer Krankheit, mit der nach Schätzung der WHO rund ein Drittel der Weltbevölkerung infiziert ist.

*Industry*

E > **Zbigniew Janowicz** and **Cornelis Hollenberg** (Rhein Biotech, Düsseldorf/Germany) developed a process for producing foreign proteins in Hansenula yeasts, a key component in the production of hepatitis B vaccines. The new technology is now an acknowledged standard, helping to combat the worldwide spread of hepatitis B, which according to WHO estimates infects around a third of the world's population.

*Industrie*

F > **Zbigniew Janowicz** et **Cornelis Hollenberg** (Rhein Biotech, Düsseldorf/Allemagne) ont élaboré un procédé de fabrication de protéines étrangères dans des souches de levure « Hansenula », qui joue un rôle-clé dans la production de vaccins contre l'hépatite B. Cette nouvelle technique est aujourd'hui devenue un standard et permet d'endiguer l'hépatite B à l'échelle mondiale – une maladie qui touche environ un tiers de la population mondiale selon l'OMS.

# Geschäftsbericht

## Business report

## Rapport d'activité

### DAS PATENTERTEILUNGS- VERFAHREN

#### Anmeldungen: Allgemeiner Überblick

Im Berichtsjahr sind die Anmeldezahlen erneut stark gestiegen. So wurden fast 194 000 europäische Patentanmeldungen eingereicht, was einem Zuwachs um 7,2 % gegenüber der nunmehr definitiven Anmeldezahl des Vorjahres von 180 700 entspricht. Da sich die Gesamtzahl der europäischen Anmeldungen aus allen Anmeldungen zusammensetzt, die direkt beim EPA, bei den nationalen Patentämtern der EPÜ-Vertragsstaaten und bei der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) eingereicht werden, ist ihr weiterer Anstieg ein Indikator für die starke europa- und weltweite Patentierungstätigkeit.

42 % der 2005 eingereichten Anmeldungen stammten aus den Vertragsstaaten, 27 % aus den USA und 20 % aus Japan.

Die Zunahme der Anmeldungen war beim direkten europäischen Anmeldeweg wie auch beim internationalen Weg nach dem PCT (Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens) festzustellen. Die Zahl der europäischen Direktanmeldungen stieg auf 60 800 (+3,8 %), während 132 900 europäische Patentanmeldungen auf dem PCT-Weg eingereicht wurden (+8,8 %).

### THE PATENT PROCESS

#### Applications: general survey

In the year under review, the number of European patent applications filed again rose substantially. Almost 194 000 European patent applications were filed in 2005, 7.2 % up on the final 2004 total of 180 700. As the total number of European filings is made up of applications filed directly with the EPO, with the national patent offices of the EPC contracting states and with the World Intellectual Property Organization (WIPO), its further rise is indicative of intense patenting activity throughout Europe and the world.

Of the applications filed last year, 42 % came from the contracting states, 27 % from the USA and 20 % from Japan.

Filings growth was apparent both on the direct European filing path and on the international route under the Patent Cooperation Treaty (PCT). The number of direct European filings rose to 60 800 (+3.8 %), while 132 900 European patent applications were filed via the PCT route (+8.8 %).

### PROCÉDURE EN MATIÈRE DE BREVETS

#### Evolution du nombre de demandes

Pendant cette année, le nombre de demandes de brevet européen déposées a de nouveau augmenté de façon considérable. Près de 194 000 demandes de brevet européen ont été déposées en 2005, soit 7,2 % de plus qu'en 2004, où un total de 180 700 avait été finalement enregistré. Comme le nombre total des demandes de brevet européen se compose des demandes déposées directement auprès de l'OEB, auprès des offices nationaux de brevets des Etats parties à la CBE et auprès de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), cette nouvelle hausse dénote une intense activité dans le domaine des brevets en Europe et dans le monde.

42 % des demandes déposées l'année dernière provenaient des Etats contractants, 27 % des Etats-Unis et 20 % du Japon.

L'augmentation des dépôts a été constatée à la fois pour la voie européenne directe de dépôt et pour la voie internationale, régie par le Traité de coopération en matière de brevets (PCT). Le nombre de demandes européennes directes a atteint 60 800 (+3,8 %), alors que dans le même temps, 132 900 demandes de brevet européen ont été déposées par la voie au titre du PCT (+8,8 %).

Auch hat sich im Berichtsjahr bei den Anmeldern der Trend verstärkt, europäische Patentanmeldungen direkt beim EPA einzureichen, ohne nationale Prioritäten in Anspruch zu nehmen; das Amt verzeichnete 16 900 solcher europäischer Erstanmeldungen (2004: 15 300), was 10,2% des gesamten europäischen Anmeldeaufkommens entspricht.

Die Online-Einreichung wird für europäische Patentanmeldungen immer populärer. So wurden 23,4% der europäischen Direktanmeldungen über das Internet eingereicht; 2004 waren es noch 13,8%.

Zu den nationalen Ämtern von Deutschland, Finnland, Frankreich, den Niederlanden, Spanien und dem Vereinigten Königreich, in denen schon seit längerem online angemeldet werden kann, sind 2005 die Ämter von Dänemark, Polen, Schweden und der Slowakei hinzugekommen.

Die Nutzung von Online-Diensten hat generell zugenommen: Mittlerweile verzeichnet das Europäische Patentregister 7 000 Nutzer, und über die Öffentliche Online-Akteneinsicht wird auf durchschnittlich 23 000 Akten pro Tag zugegriffen.

### Recherche: Aufkommen und Erledigungen

Im Jahr 2005 wurden beim EPA 167 800 Recherchanträge gestellt, 4,7% mehr als im Vorjahr (2004: 160 300). Rund 87 000 davon betrafen europäische Patentanmeldungen (2004: 76 300), 65 100 internationale Anmeldungen (2004: 62 900), und 16 100 stammten aus nationalen Ämtern von Vertragsstaaten sowie von Dritten (2004: 21 100).

The trend among applicants towards filing their European patent applications directly with the EPO without claiming national priority continued to grow last year, with the Office recording 16 900 such European first filings (2004: 15 300), equivalent to 10.2% of the total number of European patent application filings.

More and more European patent applications are being filed online. Last year, 23.4% of direct European filings came via the Internet, compared to 13.8% the year before.

Denmark, Poland, Slovakia and Sweden joined Finland, France, Germany, the Netherlands, Spain and the UK as online filing offices.

Use of online services continued to grow all round: the European Register now has 7 000 users, and Public file inspection provides access to an average of 23 000 dossiers per day.

### Search: workload and production

In 2005, 167 800 search requests were submitted to the EPO, 4.7% more than the previous year (2004: 160 300). Around 87 000 of them related to European patent applications (2004: 76 300), while 65 100 concerned international applications (2004: 62 900) and 16 100 came from contracting states' national offices and from third parties (2004: 21 100).

La tendance des demandeurs à déposer leurs demandes de brevet européen directement auprès de l'OEB sans revendiquer de priorité nationale s'est encore renforcée l'année dernière, l'Office ayant enregistré 16 900 premiers dépôts européens (15 300 en 2004), soit 10,2% de l'ensemble des demandes de brevet européen déposées.

Un nombre croissant de demandes de brevet européen est déposé en ligne. L'année dernière, 23,4% des demandes européennes directes ont été soumises via l'Internet, contre 13,8% l'année précédente.

Le Danemark, la Pologne, la Slovaquie et la Suède sont devenus à leur tour des offices de dépôt en ligne, à l'instar de l'Allemagne, de l'Espagne, de la Finlande, de la France, des Pays-Bas et du Royaume-Uni.

Une nouvelle hausse a été observée en ce qui concerne l'utilisation de l'ensemble des services en ligne : le Registre européen compte désormais 7 000 utilisateurs et la Consultation publique donne accès quotidiennement à 23 000 dossiers en moyenne.

### Demandes de recherche et recherches effectuées

En 2005, l'OEB a reçu 167 800 demandes de recherche, c'est-à-dire 4,7% de plus que l'année précédente (160 300 en 2004). Près de 87 000 d'entre elles portaient sur des demandes de brevet européen (76 300 en 2004) et 65 100 sur des demandes internationales (65 100 en 2004), 16 100 demandes de recherche provenant quant à elles des offices nationaux des Etats contractants et de tiers (21 100 en 2004).



Das Amt führte 163 100 Recherchen durch, was einem Rückgang um 1,6 % gegenüber dem Vorjahr entspricht (2004: 165 800). 74 100 davon waren Recherchen zu europäischen Patentanmeldungen (2004: 78 000), 69 700 wurden vom EPA als Internationale Recherchenbehörde nach dem PCT durchgeführt (2004: 65 900), und 19 400 betrafen nationale Patentanmeldungen aus Vertrags- und Drittstaaten (2004: 22 000).

Die Zahl der noch nicht bearbeiteten Recherchen ist erneut gestiegen. Am Jahresende waren 119 800 Recherchen anhängig, 2,1 % mehr als im Vorjahr (2004: 117 300).

Im Berichtsjahr setzten die Anmelder verstärkt auf das Programm zur beschleunigten Bearbeitung europäischer Patentanmeldungen (PACE). Beim EPA gingen 4 190 Anträge auf beschleunigte Recherche ein (2004: 3 640); damit wurde PACE für 4,8 % aller europäischen Recherchen in Anspruch genommen.

Das Amt hat seine Bemühungen fortgesetzt, die Bearbeitungsdauer innerhalb vertretbarer Grenzen zu halten. So war die Recherche in 50 % aller Fälle nach weniger als 6,4 Monaten abgeschlossen (2004: 7,8 Monate).

Im Juli trat die neue Regel 44a EPÜ in Kraft, wonach zusammen mit dem europäischen Recherchenbericht eine Stellungnahme zur Recherche ergeht. Diese Stellungnahme zur Recherche enthält eine erste Beurteilung der Patentierbarkeit der beanspruchten Erfindung und stellt somit einen Mehrwert für den Anmelder dar, dem ein frühzeitiges Risikomanagement ermöglicht wird.

The Office completed 163 100 searches, 1.6 % down on the year before (2004: 165 800). Of these, 74 100 were searches on European patent applications (2004: 78 000), 69 700 were performed by the Office in its capacity as a PCT international searching authority (2004: 65 900), and 19 400 concerned national patent applications from the contracting states and other countries (2004: 22 000).

The number of outstanding searches rose again. At the end of the year, 119 800 searches were pending, 2.1 % more than the previous year (2004: 117 300).

Last year, applicants made more use of the option of requesting accelerated search and examination (PACE). The Office received 4 190 requests for accelerated search (2004: 3 640). Thus PACE was requested for 4.8 % of European searches.

The Office continued with its efforts to keep pendency times within acceptable bounds. Thus in 50 % of cases, the search was completed after less than 6.4 months (2004: 7.8 months).

The new Rule 44a EPC entered into force in July. It provides for a European search opinion to supplement the existing European search report. This opinion contains a first assessment of the patentability of the claimed invention, giving the applicant added value on top of the search report and enabling earlier risk management.

L'Office a effectué 163 100 recherches, ce qui représente une baisse de 1,6 % par rapport à l'année précédente (165 800 en 2004). Sur ce nombre, 74 100 ont concerné des demandes de brevet européen (78 000 en 2004), 69 700 ont été accomplies par l'Office en qualité d'administration chargée de la recherche internationale au titre du PCT (65 900 en 2004) et 19 400 ont eu trait à des demandes de brevet national émanant des Etats contractants et d'autres pays (22 000 en 2004).

Le nombre des recherches en attente a une nouvelle fois augmenté. A la fin de l'année, 119 800 recherches n'avaient pas encore été traitées, soit 2,1 % de plus que l'année précédente (117 300 en 2004).

L'année dernière, les demandeurs ont eu davantage recours que l'année précédente à la possibilité de requérir une recherche et un examen selon la procédure accélérée (PACE). L'Office a reçu 4 190 requêtes en recherche accélérée (3 640 en 2004), ce qui signifie que 4,8 % des demandes de recherche européenne se sont inscrites dans le cadre de PACE.

L'Office a poursuivi ses efforts pour maintenir à un niveau acceptable les délais d'attente. Ainsi, dans la moitié des cas, la recherche a été disponible après moins de 6,4 mois (7,8 mois en 2004).

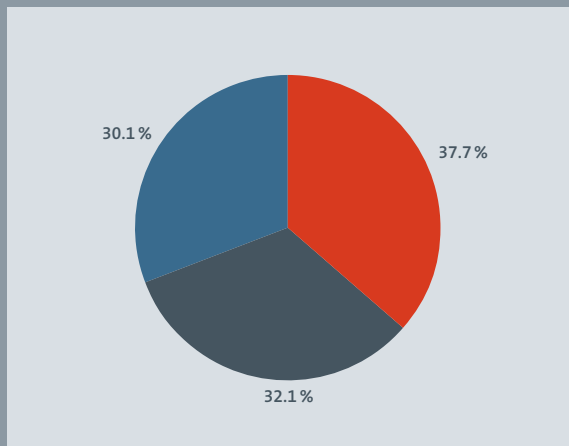
La nouvelle règle 44bis CBE est entrée en vigueur au mois de juillet. Conformément à cette nouvelle disposition, le rapport de recherche européenne existant est complété par un avis au stade de la recherche européenne. Cet avis, qui consiste en une première évaluation de la brevetabilité de l'invention revendiquée, donne au demandeur une valeur ajoutée supplémentaire au rapport de recherche, et lui permet de gérer les risques à un stade plus précoce.

Prüfungsverfahren  
Examinations  
Examens

Wachstum in %  
Change in %  
Taux de croissance en %

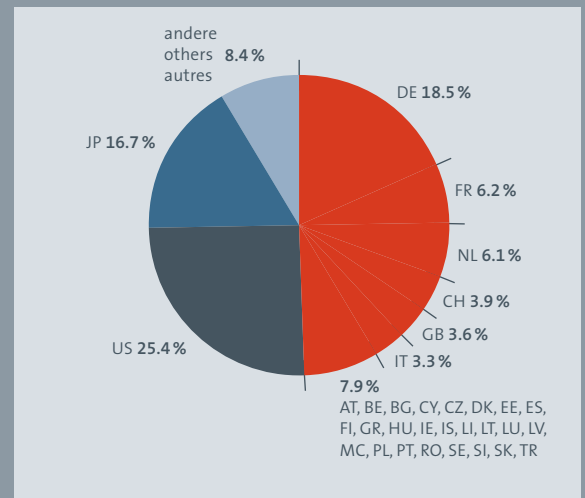
Europäische Verfahren European examinations Examens européens	2005	84 026	+ 10.1
	2004	76 328	
Internationale vorläufige Prüfungen International preliminary examinations Examens préliminaires internationaux	2005	17 975	- 35.4
	2004	27 805	
Erteilte europäische Patente European patents granted Brevets européens délivrés	2005	53 259	- 9.3
	2004	58 730	
Einspruchsentscheidungen Decisions in opposition cases Nombre de décisions rendues dans des procédures d'opposition	2005	2 331	+ 17.8
	2004	1 979	

Einspruchsentscheidungen  
Decisions in opposition cases  
Décisions rendues dans des  
procédures d'opposition



Widerruf des Patents ● Patent revoked Révocation du brevet	37.7%
Aufrechterhaltung des Patents in geändertem Umfang ● Patent maintained in amended form Maintien du brevet sous une forme modifiée	32.1%
Zurückweisung des Einspruchs ● Opposition rejected Rejet de l'opposition	30.1%

Anmeldungen nach Wohnsitz  
bzw. Sitz des Anmelders  
Applications by residence of applicant  
Demandes selon le domicile ou  
le siège du demandeur



● EPO	49.5%	± 0.0%
● US	25.4%	- 0.9%
● JP	16.7%	± 0.0%
● Andere ● Others Autres	8.4%	+ 0.9%

## Prüfung und Einspruch: Aufkommen und Erledigungen

Die Zahl der beim EPA gestellten Prüfungsanträge ist um 5,5 % auf 102 300 gesunken (2004: 108 300), während sich die Anträge auf internationale vorläufige Prüfung nach dem PCT weiterhin rückläufig entwickelten und um 38,7 % auf 12 100 zurückgingen.

Um die bindenden Fristen nach dem PCT einzuhalten, hat das Amt PCT-Anmeldungen erneut vorrangig bearbeitet und 18 000 PCT-Prüfungen durchgeführt, 35,4 % weniger als im Vorjahr (2004: 27 800). Dagegen ist die Zahl der Sachprüfungen zu europäischen Patentanmeldungen um 10,1 % auf 84 000 gestiegen; im Vorjahr waren es noch 76 300.

Zu 60 800 europäischen Direktanmeldungen kamen 67 900 Euro-PCT-Anmeldungen hinzu, die 2005 in die europäische Phase eintraten; das sind 4,1 % mehr als im Jahr 2004. Für 128 700 Anmeldungen wurde im Jahresverlauf das europäische Patenterteilungsverfahren eingeleitet; im Vorjahr waren es 123 800 Anmeldungen (+ 4,0 %). So entfielen rund 55,7 % der 128 700 europäischen Patentanmeldungen, für die in der Berichtsperiode ein europäisches Erteilungsverfahren eröffnet wurde, auf zehn technische Gebiete. Die anmeldestärksten Gebiete waren die Medizintechnik (IPC-Klasse A61; 11,4 % der Anmeldungen) und die elektrische Nachrichtentechnik (H04; 10 %).

49,5 % dieser Anmeldungen stammten aus den 31 Vertragsstaaten, 25,4 % aus den USA und 16,7 % aus Japan. 2005 entfiel der größte Anteil dieser Anmeldungen auf Philips, Siemens und Samsung.

## Examination and opposition: workload and production

Last year the number of requests for examination filed with the EPO decreased 5,5 % to 102 300 (2004: 108 300), whereas demands for international preliminary examination under the PCT continued to decline, falling by 38,7 % to 12 100.

To comply with the PCT's mandatory time limits, the Office once again gave priority to PCT demands and carried out 18 000 examinations on them, 35,4 % fewer than the previous year (2004: 27 800). By contrast, it increased the number of substantive examinations on European patent applications by 10,1 % to 84 000, as against 76 300 the year before.

Along with 60 800 direct European filings, 67 900 Euro-PCT applications entered the European phase in 2005, 4,1 % more than in 2004. Hence in the course of the year, European patent grant proceedings were instituted for 128 700 applications, as against 123 800 the year before (+ 4,0 %). Of the 128 700 European applications for which European grant proceedings were instituted in 2005, around 55,7 % fell into ten fields, the most popular being medical science (IPC class A61; 11,4 % of the applications) and electrical communication technique (H04; 10 %).

Of these applications, 49,5 % came from the 31 contracting states, 25,4 % from the USA and 16,7 % from Japan. The top three filers with the EPO in 2005 were Philips, Siemens and Samsung.

## Examen et opposition : nombre de dossiers reçus et nombre de dossiers réglés

L'année dernière, le nombre de requêtes en examen déposées auprès de l'OEB a diminué de 5,5 %, pour atteindre le chiffre de 102 300 (108 300 en 2004). Les demandes d'examen préliminaire international au titre du PCT ont enregistré pour leur part un nouveau recul. Totalisant 12 100, elles ont été de 38,7 % inférieures à l'année précédente.

Pour se conformer aux dispositions impératives du PCT en matière de délais, l'Office a accordé une fois de plus la priorité aux demandes du PCT et effectué 18 000 examens, soit 35,4 % de moins que l'année précédente (27 800 en 2004). En revanche, pour ce qui est des demandes de brevet européen, l'Office a accompli 84 000 examens quant au fond, ce qui représente une augmentation de 10,1 % par rapport à l'année précédente, où 76 300 examens de ce type avaient été réalisés.

Outre les 60 800 demandes européennes directes, 67 900 demandes euro-PCT sont entrées en 2005 dans la phase européenne, soit 4,1 % de plus qu'en 2004. Cela porte donc à 128 700, contre 123 800 l'année précédente (+ 4,0 %), le nombre de demandes pour lesquelles une procédure de délivrance d'un brevet européen a été ouverte dans le courant de l'année. Ainsi, près de 55,7 % des 128 700 demandes de brevet européen pour lesquelles une procédure de délivrance européenne a été engagée pendant la période sous revue ont porté sur dix domaines techniques. Les domaines dans lesquels le nombre de demandes a été le plus élevé étaient les sciences médicales (classe A61 de la CIB, 11,4 % des demandes) et la technique de la communication électrique (H04; 10 %).

49,5 % de ces demandes provenaient des 31 Etats contractants, 25,4 % des Etats-Unis et 16,7 % du Japon. Les trois premiers déposants auprès de l'OEB en 2005 ont été Philips, Siemens et Samsung.

Anmeldestärkste technische Gebiete  
 Technical fields with the most filings  
 Domaines techniques dans lesquels le plus grand  
 nombre de demandes ont été déposées

IPC-Klassen IPC classes Classes de la CIB	2004		2005		Veränderung 2004/2005 Change 2004/2005 Changement 2004/2005	
	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%	Anzahl Number Nombre	%
A 61 Medizin oder Tiermedizin; Hygiene Medical or veterinary science; hygiene Sciences médicales ou vétérinaires; hygiène	13 761	11.1	14 688	11.4	927	+6.7
H 04 Elektrische Nachrichtentechnik Electric communication technique Technique de la communication électrique	12 139	9.8	12 843	10.0	704	+5.8
G 06 Datenverarbeitung Computing Traitement des données	8 213	6.6	8 664	6.7	451	+5.5
H 01 Elektrische Bauteile Basic electric elements Éléments électriques	7 379	6.0	7 541	5.9	162	+2.2
C 07 Organische Chemie Organic chemistry Chimie organique	6 246	5.0	6 570	5.1	324	+5.2
G 01 Messen; Prüfen Measuring; testing Métrologie et essais	6 686	5.4	6 525	5.1	-161	-2.4
B 60 Fahrzeugtechnik Vehicles in general Véhicules	3 907	3.2	4 175	3.2	268	+6.9
C 12 Biochemie; Gentechnik Biochemistry; genetic engineering Biochimie; génie génétique	3 967	3.2	4 098	3.2	131	+3.3
C 08 Org. makromolekulare Verbindungen Organic macromolecular compounds Composés macromoléculaires organiques	3 129	2.5	3 331	2.6	202	+6.5
F 16 Maschinenelemente Engineering elements Éléments de technologie	3 242	2.6	3 278	2.5	36	+1.1
Zwischensumme Sub-total Total partiel	68 669	55.5	71 713	55.7	3 044	+4.4
Andere Others Autres	55 106	44.5	56 966	44.3	1 860	+3.4
<b>Gesamt Total Total</b>	<b>123 775</b>	<b>100.0</b>	<b>128 679</b>	<b>100.0</b>	<b>4 904</b>	<b>+4.0</b>

Rund 100 000 Verfahren wurden 2005 abgeschlossen (2004: 106 000). 18,5 % der Anmeldungen wurden vom Anmelder nach der Recherche fallen gelassen, während 28,2 % im Prüfungsverfahren vom Anmelder zurückgenommen bzw. vom Amt zurückgewiesen wurden. Auf 53,3 % der Anmeldungen wurde ein europäisches Patent erteilt.

Im Jahr 2005 hat das EPA 53 300 Patente erteilt; 2004 waren es 58 700. Insgesamt hat das Amt seit seiner Gründung rund 760 700 europäische Patente erteilt, die 6,3 Millionen nationalen Patenten entsprechen. 25,3 % der Erteilungen erfolgten innerhalb von drei Jahren nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung (2004: 23,4 %). Die durchschnittliche Bearbeitungszeit bis zur Patenterteilung betrug 45,3 Monate und lag damit deutlich unter dem Vorjahreswert (2004: 46,2 Monate). Beim Amt gingen 6 630 Anträge auf beschleunigte Prüfung ein (2004: 6 300); damit wurde PACE für 6,5 % aller Sachprüfungen in Anspruch genommen.

Trotz der schnelleren Bearbeitung hat sich die Zahl der anhängigen europäischen Prüfungsverfahren auf 284 400 erhöht (2004: 263 500). Durch die Änderung der Frist nach Artikel 97 (5) EPÜ sollen unnötige Verzögerungen bei der Veröffentlichung der Patentschrift in Fällen vermieden werden, in denen eine rasche Veröffentlichung möglich ist; dies könnte dazu beitragen, dass die auf der Pariser Regierungskonferenz im Jahr 1999 festgelegten Kriterien eingehalten werden.

Die geringfügig niedrigeren Erteilungszahlen haben zu einem Rückgang der Einspruchsverfahren vor dem EPA geführt. Im Berichtsjahr wurde gegen 2 960 Patente Einspruch eingelegt (2004: 3 100), wobei die Einspruchsquote gegenüber dem Vorjahr leicht angestiegen ist, nämlich von 5,3 % auf 5,4 %. Rund 2 330 Einspruchsverfahren wurden erledigt (2004: 1 980).

About 100 000 procedures were concluded last year (2004: 106 000). 18.5 % of the applications concerned were abandoned by the applicant after the search phase, while 28.2 % were withdrawn by the applicant or rejected by the Office during the examination phase. 53.3 % of cases ended with a European patent being granted.

In 2005 the EPO granted 53 300 patents, compared with 58 700 in 2004. Thus since its foundation it has granted 760 700 European patents, equivalent to 6.3 million national patents. Last year 25.3 % of grants were completed within three years of the filing of the European patent application (2004: 23.4 %). The average time taken to grant a patent was 45.3 months, significantly less than the year before (2004: 46.2 months). The Office received 6 630 requests for accelerated examination (2004: 6 300). Thus in 2005 PACE was requested for 6.5 % of substantive examinations.

Despite faster processing, the number of pending European examination procedures rose to 284 400 (2004: 263 500). With the amendment of the time limit in Article 97(5) EPC, unnecessary delays in publication of the patent specification will no longer occur in cases where early publication could be effected, which would help to meet the criteria laid down by the 1999 Paris intergovernmental conference.

The slightly lower number of grants meant fewer opposition proceedings before the EPO. Last year oppositions were filed against 2 960 patents (2004: 3 100), and the opposition rate increased slightly to 5.4 %, as against 5.3 % the year before. Some 2 330 opposition cases were settled (2004: 1 980).

Quelque 100 000 procédures ont été closes l'année dernière (106 000 en 2004). Dans 18,5 % des cas, le demandeur a renoncé à sa demande à l'issue de la recherche, tandis que 28,2 % des demandes ont été retirées par le demandeur ou rejetées par l'Office au cours de la phase d'examen. Dans 53,3 % des cas, la procédure s'est conclue par la délivrance d'un brevet européen.

En 2005, l'OEB a délivré 53 300 brevets, contre 58 700 en 2004. Depuis sa création, il a donc délivré 760 700 brevets européens, soit l'équivalent de 6,3 millions de brevets nationaux. L'année dernière, 25,3 % des brevets ont été délivrés dans un délai de trois ans suivant le dépôt de la demande de brevet européen (23,4 % en 2004). La durée moyenne de la procédure pour la délivrance d'un brevet s'est élevée à 45,3 mois, ce qui représente une significative baisse par rapport à l'année précédente (46,2 mois en 2004). L'Office a reçu 6 630 requêtes en examen accéléré (6 300 en 2004), ce qui signifie que 6,5 % des demandes d'examen quant au fond se sont inscrites dans le cadre de PACE.

Malgré le traitement plus rapide des dossiers, le nombre des procédures d'examen européen en attente a augmenté pour atteindre le chiffre de 284 400 (263 500 en 2004). Avec la modification du délai visé à l'article 97(5) CBE, la publication du fascicule du brevet ne subira plus de retards inutiles lorsqu'elle peut être effectuée à un stade précoce, ce qui contribuera au respect des critères fixés par la conférence intergouvernementale de Paris en 1999.

Le nombre de brevets délivrés étant en légère baisse, le nombre de procédures d'opposition devant l'OEB a lui aussi diminué. L'année dernière, 2 960 brevets ont donné lieu à une opposition (3 100 en 2004); le taux d'opposition, qui s'est élevé à 5,4 %, a très légèrement progressé par rapport à l'année précédente (5,3 % en 2004). Près de 2 330 dossiers d'opposition ont été réglés (1 980 en 2004).

Die größten Anmelder beim EPA 2005  
 The top filers with the EPO in 2005  
 Les principaux demandeurs auprès de l'OEB en 2005

Rang Rank Rang	Unternehmen Company Société	Anmeldungen, für die 2005 ein europäisches Erteilungsverfahren eröffnet wurde Applications for which European grant proceedings were instituted in 2005 Demandes de brevet pour lesquelles une procédure de délivrance européenne a été engagée en 2005
1	Philips	4883
2	Siemens	1863
3	Samsung Electronics	1585
4	Matsushita Electric	1390
5	LG Electronics	1152
6	Sony	1117
7	Bosch	1030
8	Microsoft	879
9	Fujitsu	837
10	BASF	778
11	Nokia	688
12	Thomson	577
13	DSM IP Assets	575
14	IBM	573
15	General Electric	567
16	Alcatel	552
17	Seiko Epson	521
18	Bayer	519
19	3M	517
20	Canon	499
21	Hitachi	492
22	Fuji	462
23	L'Oréal	448
24	Delphi Technologies	447
25	NEC	431

## Qualitätsmanagement

Angesichts der rasanten Entwicklung des europäischen Patentsystems, insbesondere der markant steigenden Nachfrage nach europäischen Patenten sowie der wachsenden Komplexität der eingereichten Anmeldungen, rückt die Frage nach der Qualitätssicherung im Erteilungsverfahren immer stärker in den Vordergrund. Als Reaktion auf diese Bedarfslage hat das Management des EPA im Berichtsjahr die Errichtung eines Systems für das Qualitätsmanagement (QMS) in Recherche und Sachprüfung in die Wege geleitet. Die Entwicklung dieses Systems auf der Grundlage der ISO-Norm 9001 ist Aufgabe einer neu gegründeten Hauptdirektion Qualitätsmanagement, die sich aus vier Einheiten zusammensetzt.

Die Direktion Unterstützung für das Qualitätsmanagement spielt bei der Einführung des Qualitätsmanagementsystems eine tragende Rolle. Mit dem QMS soll sichergestellt werden, dass das Amt kontinuierlich Produkte und Dienstleistungen bieten kann, die den erforderlichen Qualitäts- und Produktivitätsnormen genügen. Im Hinblick darauf wurden neue Maßnahmen für die Bewertung der operationellen Qualitätlenkung in ausgewählten Gemeinschaftsclustern getestet. Die Umsetzung dieser Maßnahmen soll im Jahr 2006 erfolgen und das Prüfungsverfahren selbst verbessern wie auch die Beurteilung der durchgeführten Arbeiten erleichtern.

Die Direktion Praxis und Verfahren bestimmt, nach welchen Normen die Prüfer arbeiten, indem sie Arbeitsverfahren festsetzt, die in Richtlinien und Interne Instruktionen Eingang finden. Ihre wichtigste Aufgabe im Jahr 2005 waren die Vorarbeiten für die Stellungnahme zur Recherche im europäischen Erteilungsverfahren und deren Einführung am 1. Juli. Des Weiteren hat sie eine umfangreiche Revision der Richtlinien für die Prüfung und der Internen Instruktionen durchgeführt. Nach der Ratifizierung des EPÜ 2000 durch Griechenland im Dezember hat die Direktion eine weitere Überarbeitung von Richtlinien und Internen Instruktionen in Angriff genommen.

## Quality management

Given the rapid pace of development in the European patent system, and in particular the sharply rising demand for European patents and the growing complexity of the applications filed, ever greater importance attaches to quality assurance in the grant procedure. In response to this situation, the EPO management last year took steps to set up a quality management system (QMS) for search and examination. Development of this system, based on the ISO 9001 standard, is the responsibility of a newly established Principal Directorate Quality Management, made up of four sub-units.

The Quality Management Support directorate has the lead role in establishing the quality management system. The objective of the QMS is to ensure that the Office can consistently provide services and products while meeting the required quality and productivity standards. In view of this, new measures to assess operational quality control have been tested in selected joint clusters. Implementation of these measures is expected in 2006 and aims at improving the examining process per se and facilitating assessment of the quality of work done.

The Practice and Procedure directorate sets the standards by which examiners work by establishing working practices embodied in guidelines and instructions. Its most important undertaking in 2005 was the preparation of the European search opinion and its implementation on 1 July. It also carried out a major revision of the Examination Guidelines and Internal Instructions. Since Greece's ratification of the EPC 2000 in December it has started a further review of the Guidelines and Instructions.

## Gestion de la qualité

Compte tenu des développements propres au système du brevet européen, et en particulier de l'essor considérable de la demande dans le domaine des brevets européens et de la complexité croissante des demandes déposées, l'assurance qualité revêt une importance de plus en plus grande dans la procédure de délivrance des brevets. Pour faire face à cette situation, la direction de l'OEB a pris l'année dernière des mesures afin d'établir un système de gestion de la qualité pour la recherche et l'examen. L'élaboration de ce système, qui repose sur la norme ISO 9001, incombe à la nouvelle Direction principale Gestion de la qualité, qui se compose de quatre sous-unités.

La Direction Soutien à la gestion de la qualité joue un rôle-clé dans la mise en place du système de gestion de la qualité. L'objectif de ce système est d'assurer que l'Office est en mesure de fournir ses produits et services de manière cohérente tout en respectant les normes de qualité et de productivité requises. Dans cette optique, de nouvelles mesures destinées à évaluer le contrôle de la qualité opérationnelle ont été testées dans les différents domaines techniques utilisés. La mise en œuvre de ces mesures, prévue en 2006, vise à améliorer le processus de l'examen proprement dit et à faciliter l'évaluation de la qualité du travail effectué.

La Direction Pratique et procédures fixe les normes applicables aux activités des examinateurs, en établissant des pratiques de travail qui revêtent la forme de directives et d'instructions. En 2005, elle a consacré la majeure partie de son travail à la préparation de l'avis au stade de la recherche européenne et à sa mise en œuvre au 1<sup>er</sup> juillet. Elle a également procédé à une remise à plat des directives relatives à l'examen et des instructions internes. Depuis que la Grèce a ratifié la CBE 2000 en décembre, la direction a entamé une nouvelle révision des directives et des instructions.

Die Direktion Messverfahren und Normen wurde im Laufe des Jahres geschaffen; sie definiert und testet Messverfahren zu den Qualitätskriterien, die für die Endprodukte von Recherche und Prüfung maßgeblich sind. Durch die Verfolgung von Änderungen bei den eingereichten Patentanmeldungen und deren Auswirkungen auf die Qualität der Produkte kann sie Abweichungen im Verfahren feststellen und entsprechende Rückmeldungen geben. Daneben untersucht sie die Stimmungslage bei den aktiven Benutzern, indem sie regelmäßig Umfragen zur Benutzerzufriedenheit durchführt, und sie verfolgt die Entwicklung ausgewählter Messverfahren, um mehr Einblick zu gewinnen und die Erarbeitung von Strategien zu unterstützen.

Die Direktion Lernen und Entwicklung passt die Aus- und Fortbildung von neu eingestellten und von erfahrenen Prüfern in allen Aspekten an die Verfahren und Instrumente an, die ihrerseits im Wandel begriffen sind, weil sich inhaltliche Entwicklungen oder Erfordernisse ergeben, die sowohl intern als auch extern bedingt sein können.

Dank der Verflechtung der Aktivitäten dieser Direktionen innerhalb der neuen Hauptdirektion in Verbindung mit der operationellen Qualitätslenkung in der Generaldirektion Operative Tätigkeit sowie mit Rückmeldungen zur Recherchen- und Prüfungstätigkeit durch die Direktion Qualitätsaudit werden nun amtsweit Mechanismen koordiniert, die gewährleisten sollen, dass die Qualität der EPA-Produkte und -Dienstleistungen weiterhin den Erwartungen der Benutzer gerecht wird.

Alle mit Hilfe des QMS gewonnenen Daten werden sich in Form von Änderungen auf Praxis, Verfahren, Lernen und Entwicklung niederschlagen, so dass insbesondere die Ursachen für Normabweichungen beseitigt werden können, sobald sie ausfindig gemacht sind. Das neu geschaffene QMS ist bereits auf unterschiedlichste Weise in die Tätigkeiten des EPA auf interner, externer und internationaler Ebene eingeflossen.

In the course of the year, the Metrics and Standards directorate was created. This directorate defines and tests metrics for quality criteria relevant to search and examination products. By monitoring changes in incoming patent applications and any impact on product quality, it can detect any variation in the process and provide appropriate feedback. It also assesses active users' perspectives by periodically surveying user satisfaction, and it tracks the evolution of selected metrics over time to develop understanding and support policy making.

The Learning and Development directorate continues to adapt all aspects of newcomer and further examiner training to the evolving procedures and tools in response to substantive developments and needs identified either internally or externally.

The interrelationship of these units' activities within the new Principal Directorate, combined with operational quality control in Directorate-General Operations and feedback from search and examination activity audited by the Quality Audit directorate, means that mechanisms are now being fully co-ordinated across the Office to ensure that the quality of service and products delivered by the EPO continues to satisfy users' expectations.

All the data received from the QMS will be used to feed back into changes in practice, procedure, learning and development, to ensure in particular that the causes of deviations from the standards, once identified, are eliminated. The newly created QMS has already contributed in a number of ways to the EPO's activities at internal, external and international levels.

La Direction Mesure et normes a été créée dans le courant de l'année. Cette direction définit et teste des mesures pour les critères de qualité applicables aux produits de la recherche et de l'examen. En suivant les changements dans les demandes de brevet reçues et leur incidence éventuelle sur la qualité des produits, elle peut détecter tout écart dans le processus et fournir en retour les informations adéquates. Elle évalue également les perspectives des utilisateurs actifs en réalisant des enquêtes périodiques de satisfaction. Elle surveille en outre l'évolution dans le temps des mesures sélectionnées pour en appréhender progressivement tous les tenants et aboutissants, et soutenir l'élaboration des stratégies.

La Direction Apprentissage et développement continue d'adapter tous les aspects de la formation initiale et ultérieure des examinateurs à l'évolution des procédures et des outils, afin de tenir compte des développements et besoins fondamentaux qui ont été identifiés tant au niveau interne qu'externe.

L'interaction des activités de ces unités au sein de la nouvelle direction principale, combinée au contrôle de la qualité opérationnelle à la Direction générale Opérations et à l'analyse, par la Direction Audit qualité, des informations provenant des procédures de recherche et d'examen, signifie que l'ensemble des mécanismes sont actuellement coordonnés dans tout l'Office afin d'assurer que la qualité des produits et services fournis par l'OEB continue de répondre aux attentes des utilisateurs.

Toutes les données émanant du système de gestion de la qualité seront utilisées pour modifier les pratiques, les procédures, l'apprentissage et le développement, de manière à éliminer, dès leur identification, les facteurs responsables des écarts par rapport aux normes. Le système de gestion de la qualité, qui vient d'être institué, a déjà influé à plusieurs égards sur les activités de l'OEB aux niveaux interne, externe et international.

Als internationale PCT-Behörde ist das EPA verpflichtet, in den Sitzungen der internationalen Behörden (MIA) über seine Tätigkeiten im Bereich des Qualitätsmanagements Bericht zu erstatten. So hat es dort bereits Muster vorgelegt, mit denen die Standards für die Qualitätsberichterstattung der internationalen Behörden vereinheitlicht werden sollen. Eine Direktion war stark in die PCT-Arbeiten involviert und war sowohl in der Arbeitsgruppe „PCT-Reform“ als auch in der MIA-Sitzung vertreten. Als wichtigste Gesprächsthemen standen dort Qualität sowie die ergänzende internationale Recherche zur Diskussion und Entscheidung an. Im April traten neue Verfahren bezüglich der Gebühren für die verspätete Einreichung von Sequenzprotokollen zu Biotechnologeanmeldungen und ein revidiertes Widerspruchsverfahren in Kraft.

Darüber hinaus wurden Vorbereitungen für die Erstellung der schriftlichen Bescheide zu nationalen französischen Anmeldungen getroffen, die ab Juli eingereicht wurden. Außerdem wurden unter dem Titel „Partnerschaft für Qualität“ Konsultationsforen mit zugelassenen Vertretern aus Kanzleien und aus der Industrie veranstaltet, um Einverständnis darüber zu erzielen, wie die Qualität der Produkte und Dienstleistungen im Bereich von Recherche und Prüfung gemeinsam aufrechterhalten und verbessert werden kann.

Im November trat das EPA als Sponsor für eine Konferenz über die Qualität im europäischen Patentsystem auf, die unter dem Motto „Quality Matters“ in seinen Räumlichkeiten in Den Haag abgehalten wurde. In einem offenen Dialog mit Vertretern der Industrie, der Patentanwaltschaft, anderer Patentämter und des EPA wurde die Bedeutung der Qualität als Voraussetzung für ein effizientes Patentsystem erörtert.

As an International Authority under the PCT, the EPO is required to report to the Meeting of International Authorities (MIA) on its quality management activities. It has submitted templates to the MIA, designed to harmonise the standard of quality reporting among the International Authorities. One unit was heavily involved in PCT work, participating in the Reform Working Group and the MIA. The main topics for discussion and decision were quality and supplementary international searches. New procedures for late filing fees for sequence listings in biotechnology applications and a revised protest procedure entered into force in April.

Preparations have also been made for the production of the written opinions for French national applications filed from July. Moreover, consultation forums have been established with professional representatives from private practice and industry under the heading of “Partnership for Quality” with a view to reaching a common understanding of how the quality of services and products in search and examination can be collectively maintained and improved.

Last November the EPO sponsored a conference on quality in the European patent system, held at its site in The Hague under the heading of “Quality Matters”. In an open dialogue between representatives from industry, patent attorneys, other patent offices and the EPO, the importance of quality as a prerequisite for an effective patent system was discussed.

En sa qualité d'administration internationale au titre du PCT, l'OEB est tenu de rendre compte de ses activités dans le domaine de la gestion de la qualité à la Réunion des administrations internationales (MIA). Il a soumis à la MIA des modèles conçus pour harmoniser, entre les administrations internationales, la norme relative à l'établissement des rapports sur la qualité. Une unité s'est étroitement associée aux travaux sur le PCT en participant au Groupe de travail sur la Réforme et à la MIA. La qualité et les recherches complémentaires internationales ont été les principaux sujets de discussion soumis à décision. De nouvelles procédures relatives aux taxes dues pour la présentation tardive des listes de séquence dans les demandes concernant la biotechnologie, ainsi qu'une procédure de réserve révisée sont entrées en vigueur au mois d'avril.

Des préparatifs ont également été effectués en ce qui concerne l'établissement des avis écrits pour les demandes nationales françaises déposées à compter du mois de juillet. De plus, des forums de consultation intitulés « Partenariat pour la qualité » ont été mis en place avec des mandataires agréés travaillant en cabinet privé ou dans l'industrie, afin de favoriser une approche commune sur la question de savoir comment la qualité des produits et des services dans les domaines de la recherche et de l'examen peut globalement être maintenue et améliorée.

En novembre dernier, l'OEB a parrainé la conférence « Quality Matters », consacrée à la qualité dans le système du brevet européen. Cette manifestation, qui s'est tenue sur le site de l'OEB à La Haye, a permis aux représentants de l'industrie, aux conseils en propriété industrielle, à l'OEB et à d'autres offices de brevets de dialoguer dans un esprit d'ouverture sur l'importance de la qualité en tant que condition préalable à un système de brevets efficace.

Hinsichtlich sämtlicher Aspekte der Qualität wurde Einigung darüber erzielt, dass höchste Standards angestrebt werden müssen. Eine Diskussion über die künftige Strategie des EPA und der Patentämter der Mitgliedstaaten wird sich auf Maßnahmen erstrecken, mit denen gewährleistet werden soll, dass das Qualitätsmanagement auch in Zukunft eine zentrale Rolle spielt.

With regard to all the aspects of quality there was unanimous agreement that efforts need to be made to aim for the highest standards. A debate on the future strategy of the Office and the member states' patent offices will extend to action to ensure that quality management remains centre stage in the future.

Les participants ont tous été d'accord sur le fait qu'il fallait s'efforcer de viser le niveau le plus élevé pour tous les aspects relatifs à la qualité. Un débat sur la future stratégie de l'Office et des offices de brevets des Etats membres s'attachera également à identifier des mesures destinées à garantir que la gestion de la qualité demeure au premier plan à l'avenir.

## BESCHWERDEKAMMERN

### Beschwerde: Verfahrenseingänge und Erledigungen

Zur Bewältigung des gestiegenen Arbeitsaufkommens nahmen im Oktober zwei neue Beschwerdekammern in den Bereichen Chemie und Elektrotechnik ihre Tätigkeit auf. Damit verfügt das EPA nunmehr über 24 Technische Beschwerdekammern.

Im Berichtsjahr verzeichneten die Beschwerdekammern des EPA 1 684 Verfahrenseingänge, was einer Zunahme um 9,8 % gegenüber dem Vorjahr entspricht (2004: 1 533); erledigt wurden 1 499 Beschwerden (2004: 1 451). Seit der Gründung des EPA wurden damit insgesamt 23 835 Beschwerdeverfahren eingeleitet und 20 425 abgeschlossen.

Die Technischen Beschwerdekammern wurden mit 1 625 neuen Fällen (2004: 1 491) befasst und schlossen 1 432 ab (2004: 1 401). Am Ende des Berichtszeitraums waren noch 753 Beschwerden seit mehr als zwei Jahren anhängig, was gegenüber dem Vorjahresstand eine Verringerung um 9 % bedeutet (2004: 832). Die Zahl der neuen Widerspruchsverfahren im Rahmen des PCT vor den Technischen Beschwerdekammern war mit 27 niedriger als im Vorjahr (2004: 43). 37 Fälle konnten die Kammern abschließen.

## BOARDS OF APPEAL

### Appeals: cases received and settled

To help cope with the increased workload two new boards of appeal in chemistry and electricity took up their duties in October. Thus 24 technical boards of appeal are currently active.

In the course of the year the EPO's boards of appeal registered 1 684 new cases, a 9.8 % increase on the year before (2004: 1 533), and they settled 1 499 appeals (as against 1 451 in 2004). That brought the number of appeals filed since the EPO was established to 23 835, of which 20 425 have been settled.

The technical boards received 1 625 new cases (2004: 1 491) and settled 1 432 appeals (2004: 1 401). At the end of the year, 753 appeals had been pending for over two years, a 9 % improvement (2004: 832). The number of new PCT protests filed with the technical boards was lower than the year before, 27 compared with 43, and 37 cases were settled.

## CHAMBRES DE RECOURS

### Recours : procédures engagées et affaires réglées

Deux nouvelles chambres de recours en chimie et en électricité ont pris leurs fonctions en octobre pour aider à maîtriser l'accroissement de la charge de travail. Cela porte à 24 le nombre de chambres de recours techniques qui sont actuellement en activité.

Au cours de l'année sous revue les chambres de recours de l'OEB ont enregistré 1 684 nouvelles procédures, soit une augmentation de 9,8 % par rapport à l'année précédente (1 533 en 2004), et ont réglé 1 499 recours (contre 1 451 en 2004). Le nombre de recours formés depuis la création de l'OEB s'est ainsi élevé à 23 835, dont 20 425 ont été réglés.

Les chambres de recours techniques ont été saisies de 1 625 nouvelles affaires (1 491 en 2004) et ont réglé 1 432 recours (1 401 en 2004). 753 recours étaient encore en instance depuis plus deux ans à la fin de l'année, soit une amélioration de 9 % (832 en 2004). 27 nouvelles procédures de réserve au titre du PCT ont été confiées aux chambres de recours techniques, ce qui représente une baisse par rapport à l'année précédente (43 en 2004), et 37 affaires ont été closes.

Die Juristische Beschwerdekammer wurde wie schon im Vorjahr mit 20 neuen Verfahren befasst, 36 Beschwerden schloss die Kammer ab (2004: 33). Vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurden 38 neue Verfahren anhängig (2004: 19); 27 Beschwerden wurden abgeschlossen (2004: 12).

Die Große Beschwerdekammer wurde im Berichtszeitraum mit einem neuen Vorlageverfahren befasst (2004: 3) und brachte vier Verfahren zum Abschluss (2004: 5).

### Große Beschwerdekammer

Zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung oder wenn sich eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung stellt, kann die Große Beschwerdekammer des EPA befasst werden, und zwar gemäß Artikel 112 (1) a) EPÜ durch eine Beschwerdekammer oder gemäß Artikel 112 (1) b) EPÜ durch den Präsidenten des Amtes.

Derzeit ist ein Verfahren – G 1/05 – vor der Großen Beschwerdekammer anhängig, in dem eine Technische Beschwerdekammer Fragen zur Gültigkeit von Teilanmeldungen vorlegte.

Im Jahr 2005 sind vier Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer ergangen. In G 3/03 vom 28. Januar 2005 wurde befunden, dass im Falle der Abhilfe gemäß Artikel 109 (1) EPÜ das erstinstanzliche Organ, dessen Entscheidung mit der Beschwerde angefochten wurde, nicht dafür zuständig ist, einen Antrag des Beschwerdeführers auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr zurückzuweisen. Die Zuständigkeit für die Entscheidung über den Antrag liegt nach Auffassung der Großen Beschwerdekammer bei der Beschwerdekammer, die in der Sache für die Beschwerde zuständig gewesen wäre, wenn ihr nicht abgeholfen worden wäre.

Twenty new cases were brought before the Legal Board of Appeal, the same number as in 2004, and 36 appeals were settled (2004: 33), while the Disciplinary Board received 38 new cases (2004: 19) and settled 27 appeals (2004: 12).

There was one new referral to the Enlarged Board of Appeal (2004: 3), which also settled four outstanding cases (2004: 5).

### Enlarged Board of Appeal

To ensure uniform application of the law, or if an important point of law arises, a question can be referred to the EPO's Enlarged Board of Appeal, either by a technical board of appeal under Article 112(1)(a) EPC or by the President under Article 112(1)(b) EPC.

There is currently one case pending before the Enlarged Board, G 1/05, in which a technical board of appeal referred questions concerning the validity of divisional applications.

In 2005 the Enlarged Board handed down four decisions. In G 3/03 of 28 January 2005 it held that in the event of interlocutory revision under Article 109(1) EPC the department of first instance whose decision had been appealed was not competent to refuse a request from the appellant for reimbursement of the appeal fee. The Enlarged Board ruled that the board of appeal which would have been competent to deal with the substantive issues of the appeal if no interlocutory revision had been granted was competent to decide on the request.

La chambre de recours juridique a été saisie de 20 nouveaux cas, soit l'équivalent de l'année 2004, et a réglé 36 recours (33 en 2004), la chambre de recours statuant en matière disciplinaire ayant quant à elle reçu 38 nouvelles affaires (19 en 2004) et réglé 27 recours (12 en 2004).

La Grande Chambre de recours s'est vu confier une nouvelle affaire (3 en 2004) et a réglé dans le même temps quatre affaires en instance (5 en 2004).

### Grande Chambre de recours

Afin d'assurer une application uniforme du droit ou si une question de droit d'importance fondamentale se pose, la Grande Chambre de recours de l'OEB peut être saisie soit par une chambre de recours technique en application de l'article 112(1)a) CBE, soit par le Président de l'OEB en application de l'article 112(1)b) CBE.

Une affaire est actuellement en instance près la Grande Chambre de recours, à savoir l'affaire G 1/05, dans laquelle une chambre de recours technique a soumis des questions relatives à la validité des demandes divisionnaires.

En 2005, la Grande Chambre a rendu quatre décisions. Dans l'affaire G 3/03 du 28 janvier 2005, elle a estimé qu'en cas de révision préjudicielle conformément à l'article 109(1) CBE, l'instance du premier degré dont la décision a été attaquée n'avait pas compétence pour rejeter la requête du requérant en remboursement de la taxe de recours. De plus, elle a déclaré que la compétence pour statuer sur la requête appartenait à la chambre de recours qui aurait été compétente pour statuer sur le recours au fond s'il n'y avait pas été fait droit par voie de révision préjudicielle.

## Beschwerdeverfahren

## Appeals

## Recours

Wachstum in %  
Change in %  
Taux de croissance en %

Eingegangene technische Beschwerden Number of technical appeals received Nombre de recours techniques formés	2005	1 625	+ 9.0
	2004	1 491	
Erledigungen Cases settled Affaires réglées	2005	1 432	+ 2.2
	2004	1 401	

## Geschäftslage der Beschwerdekammern 2005

## Boards of appeal: situation in 2005

## Situation d'ensemble des chambres de recours en 2005

	Eingänge New cases Nouveaux cas	Erledigungen Settled Dossiers réglés			
		Insgesamt Total Total	Stattgabe (teilweise) Allowed (in part) Recours admis (en partie)	Zurückweisung Dismissed Recours rejetés	Anderweitige Erledigung Others Autres
Juristische Beschwerdekammer Legal Board of Appeal Chambre de recours juridique	20	36	8	13	15
Technische Beschwerdekammer Technical Boards of Appeal Chambres de recours techniques	1 625	1 432	698	413	321
Prüfungsverfahren Examination procedure Procédure d'examen	655	522	220	137	165
Einspruchsverfahren Opposition procedure Procédure d'opposition	943	873	457 <sup>1</sup>	264 <sup>1</sup>	152 <sup>1</sup>
Widersprüche Protests Réserves	27	37	21	12	4
Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande Chambre de recours	1	4			
Disziplinarkammer Disciplinary Board of Appeal Chambre disciplinaire	38	27	8	4	15
<b>Summe Total Total</b>	<b>1 684</b>	<b>1 499</b>			

<sup>1</sup> Bei diesen Zahlen wird nicht unterschieden, ob es sich um Beschwerden des Inhabers oder eines Einsprechenden handelt.

<sup>1</sup> These figures include appeals both by patent proprietors and by opponents.

<sup>1</sup> Dans ces statistiques, il n'est fait aucune distinction entre les recours formés par le titulaire du brevet et ceux formés par un opposant.

In G 2/04 vom 25. Mai 2005 entschied die Große Beschwerdekammer, dass die Einsprechendenstellung nicht frei übertragbar ist und dass eine juristische Person, die bei Einlegung des Einspruchs eine Tochter der Einsprechenden war und die den Geschäftsbetrieb weiterführt, auf den sich das angefochtene Patent bezieht, nicht die Einsprechendenstellung erwerben kann, wenn ihre gesamten Aktien an eine andere Firma übertragen werden.

In G 3/04 vom 22. August 2005 befand die Große Beschwerdekammer, dass das Verfahren nach Rücknahme der einzigen Beschwerde nicht mit einem während des Beschwerdeverfahrens Beigetretenen fortgesetzt werden kann.

In G 1/04 vom 16. Dezember 2005 entschied die Große Beschwerdekammer u. a., dass der Gegenstand eines Anspruchs für ein am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommenes Diagnostizierverfahren unter das Patentierungsverbot des Artikels 52 (4) EPÜ fällt, wenn der Anspruch die Merkmale umfasst, die sich auf Folgendes beziehen: i) die Diagnose zu Heilzwecken im strengen Sinne, also die deduktive human- oder veterinärmedizinische Entscheidungsphase als rein geistige Tätigkeit, ii) die vorausgehenden Schritte, die für das Stellen dieser Diagnose maßgeblich sind, und iii) die spezifischen Wechselwirkungen mit dem menschlichen oder tierischen Körper, die bei der Durchführung der vorausgehenden technischen Schritte auftreten. Ob ein Verfahren ein Diagnostizierverfahren ist, kann nicht von der Beteiligung eines Human- oder Veterinärmediziners abhängig sein.

In G 2/04 of 25 May 2005 the Enlarged Board held that opponent status could not be freely transferred and that a legal person who was a subsidiary of the opponent when the opposition was filed and who carried on the business to which the opposed patent related could not acquire opponent status if all its shares were assigned to another company.

In G 3/04 of 22 August 2005 the Enlarged Board held that appeal proceedings could not be continued by a third party that had intervened during the appeal proceedings in the event that the sole appellant had withdrawn his appeal.

In G 1/04 of 16 December 2005 the Enlarged Board held inter alia that in order for the subject-matter of a claim relating to a diagnostic method practised on the human or animal body to fall under the prohibition of Article 52(4) EPC, the claim had to include the features relating to: (i) the diagnosis for curative purposes stricto sensu representing the deductive medical or veterinary decision phase as a purely intellectual exercise; (ii) the preceding steps which were constitutive for making that diagnosis; and (iii) the specific interactions with the human or animal body which occurred when carrying those out among these preceding steps which were of a technical nature. Whether or not a method was a diagnostic method may not depend on the participation of a medical or veterinary practitioner.

Dans l'affaire G 2/04 du 25 mai 2005, la Grande Chambre a considéré que la qualité d'opposant ne pouvait être librement transmise et qu'une personne morale qui était une filiale de l'opposant lorsque l'opposition a été formée et qui poursuivait les activités auxquelles se rapportait le brevet opposé ne pouvait acquérir la qualité d'opposant lorsque l'intégralité de ses actions était cédée à une autre société.

Dans l'affaire G 3/04 du 22 août 2005, la Grande Chambre a jugé que la procédure de recours ne pouvait pas être poursuivie par une tierce partie intervenue pendant la procédure de recours lorsque l'unique requérant avait retiré son recours.

Dans l'affaire G 1/04 du 16 décembre 2004, la Grande Chambre a décidé entre autres que l'objet d'une revendication relative à une méthode de diagnostic appliquée au corps humain ou animal tombait sous le coup de l'interdiction visée à l'article 52(4) CBE, lorsque la revendication comprenait les caractéristiques portant sur i) le diagnostic à finalité curative stricto sensu, représentant la phase de décision déductive en médecine humaine ou vétérinaire, en tant qu'activité purement intellectuelle, ii) les étapes précédentes qui étaient déterminantes pour l'établissement de ce diagnostic, et iii) les interactions spécifiques avec le corps humain ou animal qui survenaient lorsqu'étaient mises en œuvre les étapes précédentes de nature technique. La question de savoir si une méthode est une méthode de diagnostic ne peut pas dépendre de la participation d'un praticien en médecine humaine ou vétérinaire.

## DOKUMENTATION UND PATENTINFORMATION

### Datenbestände

Die Zahl der elektronisch recherchierbaren Patentdokumente in der wichtigsten Recherchendatenbank des EPA ist im Jahr 2005 auf 53,2 Millionen angestiegen. Bei den digitalisierten Faksimile-Dokumenten aus der Patent- und der Nichtpatentliteratur sind 6,7 Millionen Dokumente hinzugekommen, so dass der Bestand nun 62 Millionen umfasst. Besondere Anstrengungen wurden unternommen, um auf den Gebieten Telekommunikationsnormen und traditionelles Wissen neue Datenbanken zu beschaffen. Im Berichtsjahr haben interne und externe Benutzer Daten im Umfang von 48 Terabyte aus den EPA-Datenbanken heruntergeladen.

Im Rahmen der zweiseitigen Zusammenarbeit mit Asien wurden Bemühungen um die Aufnahme von ASEAN-Patentdaten in die Espacenet-Datenbank unternommen, und der Zugang zu technischen Informationen aus China wurde deutlich verbessert: So wurden 1,3 Millionen chinesische Patentdokumente in die EPA-Datenbanken und in Espacenet aufgenommen; eine Datenbank zur Traditionellen Chinesischen Medizin ist dort ebenfalls vertreten.

## DOCUMENTATION AND PATENT INFORMATION

### Data resources

The number of electronically searchable patent documents in the EPO's main search database rose to around 53.2 million in 2005. The number of facsimile digitised documents covering patent and non-patent literature rose to 62 million, an increase of 6.7 million documents. Special efforts were made to acquire new databases in the fields of telecommunication standards and traditional knowledge. In 2005, 48 terabytes were downloaded from EPO databases by internal and external users.

In the context of bilateral co-operation with Asia, efforts were made to add ASEAN patent data to the Espacenet database, and access to Chinese technical information was significantly improved: 1.3 million Chinese patent documents were added to the EPO databases and to Espacenet, including a database of traditional Chinese medicine.

## DOCUMENTATION ET INFORMATION BREVETS

### Stocks de données

Le nombre de documents brevets interrogeables électroniquement dans la principale base de données de l'OEB a été porté à 53,2 millions en 2005. Le nombre de documents en fac-similé numérisés de la littérature brevet et non-brevet s'est accru de 6,7 millions pour atteindre 62 millions de documents. Des efforts particuliers ont été faits pour l'acquisition de nouvelles bases de données dans le domaine des normes de télécommunications et des connaissances traditionnelles. En 2005, les utilisateurs internes et externes ont téléchargé 48 téraoctets de données à partir des bases de données de l'OEB.

Dans le cadre de la coopération bilatérale avec l'Asie, l'Office a déployé des efforts particuliers pour ajouter des données brevets de l'ANASE à la base de données Espacenet, et l'accès à l'information technique chinoise a été considérablement amélioré. 1,3 million de documents brevets chinois ont été ajoutés aux bases de données de l'OEB et à Espacenet, dont une base de données de médecine traditionnelle chinoise.

## Datenverwaltung und Qualität

In der bibliografischen Datenbank sind 3,4 Millionen Dokumente hinzugekommen.

Beim Projekt zur Umstrukturierung von DOCAREA wurden im Jahr 2005 drei wichtige Ziele erreicht: fortlaufendes Laden von Daten und Online-Korrektur sind nunmehr möglich, die Klassifikationsdatenbank kann mit Daten von Ämtern arbeiten, die die neue Internationale Patentklassifikation (IPC 8) verwenden, und die Recherchendatenbank des Amtes lässt sich täglich (anstatt wöchentlich) aktualisieren, so dass neue Patentdokumente am Tag ihrer Veröffentlichung über die Suchmaschine des EPA für die elektronische Patentrecherche (EPOQUE) bzw. über Espacenet zugänglich sind.

Die „Citations“-Datenbank des EPA enthält Angaben zu Patent- und Nichtpatentliteratur, die in veröffentlichten Anmeldungen und Patenten angeführt wird; derzeit umfasst sie 14 Millionen Quellen, die in 5 Millionen Patentdokumenten genannt sind. Im Jahr 2005 wurden im Rahmen von Qualitätskontrollen und Korrekturarbeiten an 4,6 Millionen neu angeführten Dokumenten 314 000 manuelle Korrekturen vorgenommen.

## Data management and quality

The number of documents in the bibliographic master database rose by 3.4 million items.

The DOCAREA Rebuild project passed three major milestones in 2005: continuous data loading and online correction is now possible; the master classification database can handle data from offices using the new International Patent Classification (IPC); and the Office's main search database can be updated daily (instead of weekly), enabling new patent documents to be available via the EPO's search engine for electronic patent searching (EPOQUE) or Espacenet on the day of publication.

The EPO citation database contains information on patent and non-patent literature cited in applications and publications; it currently contains 14 million references relating to 5 million applications or publications. In 2005, quality control and correction work on 4.6 million new cited documents resulted in 314 000 manual corrections.

## Gestion des données et qualité

La principale base de données bibliographiques s'est enrichie de 3,4 millions de documents.

Le projet de refonte de DOCAREA a passé trois caps importants en 2005 : le chargement de données en continu et la correction en ligne sont désormais possibles ; la base de données centrale sur la classification peut traiter les données en provenance des offices nationaux à l'aide de la nouvelle classification internationale des brevets (CIB), et la principale base de données de recherche de l'Office peut être mise à jour quotidiennement (et non plus hebdomadairement), ce qui permet aux nouveaux documents brevets d'être accessibles via le moteur de recherche électronique de brevets de l'OEB (EPOQUE) ou sur Espacenet le jour de leur publication.

La base de données sur les citations de l'OEB contient des informations sur la littérature brevet et non-brevet citée dans les demandes et les brevets publiés. Elle compte actuellement 14 millions de références concernant 5 millions de demandes de brevet et brevets publiés. En 2005, 4,6 millions de nouveaux documents ont été soumis au contrôle de la qualité et à des travaux de correction, pour un total de 314 000 corrections manuelles.

## Klassifizierung

Eine der Kerntätigkeiten des EPA ist die Klassifizierung von Patentdokumenten nach der Europäischen Klassifikation (ECLA), einer amtseigenen, verfeinerten Fassung der Internationalen Patentklassifikation (IPC). Die ECLA umfasst rund 130 000 Klassifikationseinheiten und ermöglicht so einen raschen und systematischen Zugriff auf den Prüfstoff auf allen Gebieten der Technik. Sie kann auch bei Abfragen in Espacenet eingesetzt werden und wird an externe Abonnenten auf CD-ROM vertrieben.

Eine wichtige Aufgabe im Bereich der Klassifizierung war im Jahr 2005 die technische Umsetzung der IPC-Reform, um das EPA rechtzeitig für das Inkrafttreten der IPC 8 Anfang 2006 zu rüsten.

## Rechnergestützte Recherche

EPOQUE wird derzeit umstrukturiert, um die Suchfunktionen und die Leistung des Systems zu verbessern. Im Jahr 2005 wurden insgesamt 236 Millionen Dokumente mit EPOQUE gesichtet, 25 % mehr als im Vorjahr, wobei das System monatlich von 4 950 Benutzern im EPA und in den Patentämtern der Mitgliedstaaten eingesetzt wurde.

Im Berichtsjahr startete das Amt ein neues Projekt zur Entwicklung eines integrierten Tools, mit dem der Patentprüfer den schriftlichen Bescheid und den Recherchenbericht gleichzeitig erstellen kann. Das Projekt befindet sich derzeit in der Phase des Schnittstellendesigns, die bis Ende 2006 abgeschlossen sein soll.

## Data classification

One of the Office's core activities is the classification of patent documents using its own European Classification system (ECLA), an expanded version of the International Patent Classification. ECLA comprises about 130 000 classification groups to allow for fast and systematic access to search documentation in all areas of technology. It can also be used for Espacenet searches, and is distributed to external subscribers on CD-ROM.

One major activity in the classification area in 2005 was the technical implementation of IPC reform to make the EPO ready in time for the new IPC's entry into force at the beginning of 2006.

## Computer-based search

EPOQUE is being rebuilt with a view to enhancing the system's search capabilities and performance. In 2005 a total of 236 million documents were viewed, 25 % more than in 2004, and EPOQUE had 4 950 users per month at the EPO and in member states' patent offices.

In the year under review the Office launched a new project to develop an integrated tool that will enable a patent examiner to prepare the written opinion and the search report simultaneously. The project is now in the user interface design phase, due to be completed by the end of 2006.

## Classification des données

L'une des activités principales de l'Office est la classification de documents brevets à l'aide de son propre système de classification européenne (ECLA), une version étendue de la classification internationale des brevets. Le système ECLA se compose de quelque 130 000 subdivisions, lesquelles offrent un accès rapide et systématique à la documentation pour la recherche dans tous les domaines de la technique. Ce système de classification, qui peut être utilisé pour les requêtes dans Espacenet, est diffusé en outre sur CD-ROM aux abonnés externes.

En 2005, l'une des principales activités dans le domaine de la classification a été la mise en œuvre technique de la réforme de la CIB, qui visait à préparer l'OEB à l'entrée en vigueur de la nouvelle CIB début 2006.

## Recherche électronique

EPOQUE est en cours de renouvellement afin d'enrichir les possibilités de recherche du système et, partant, d'améliorer ses performances. En 2005, 236 millions de documents ont été consultés au total, soit 25 % de plus qu'en 2004, et EPOQUE a été utilisé par 4 950 personnes par mois en moyenne, à l'OEB comme dans les offices de brevets des Etats membres.

Au cours de l'année sous revue, l'Office a lancé un nouveau projet qui vise à élaborer un outil intégré permettant aux examinateurs de brevets de préparer l'opinion écrite et le rapport de recherche simultanément. Ce projet est actuellement dans la phase de conception de l'interface utilisateur, qui devrait être achevée fin 2006.

## Europäische Veröffentlichungen

Am 1. April 2005 wurde der Europäische Publikationsserver als offizielles Medium für die Veröffentlichung europäischer Patentdokumente eingerichtet. Die Online-Veröffentlichung trägt nicht nur zu einer stärkeren Verbreitung der Patentinformation bei, sondern hat auch die Veröffentlichungskosten des Amts deutlich gesenkt.

Im Laufe des Jahres 2005 wurden sämtliche Veröffentlichungen des Amts auf die Umstellung zum neuen XML-Datenformat vorbereitet. Dadurch ergaben sich verschiedene Neuentwicklungen, darunter eine neue Version der MIMOSA-Benutzersoftware, die für Patentinformationsdatenbanken im Internet geeignet ist. Die erste Datenbank dieser Art wird Anfang 2006 vom Amt bereitgestellt.

### Espacenet

Bei Espacenet haben sich durch wichtige Weiterentwicklungen wie die Aufnahme japanischer Daten in die weltweite Datenbank, die Verfügbarkeit von Daten aus britischen, deutschen und europäischen Patentdokumenten am Veröffentlichungstag und die Einführung einer intelligenten Funktion für die Nummernsuche merkliche Verbesserungen ergeben. Nach jahrelangen Diskussionen wurde schließlich die Funktion zum Herunterladen vollständiger Dokumente eingeführt; zudem wird der Server mit Sperrmechanismen vor Roboterzugriffen geschützt, damit die Systemkapazität in möglichst hohem Umfang für Einzelnutzer zur Verfügung steht.

## European publications

On 1 April 2005 the European Publication Server became the official vehicle for the publication of European patent documents. In addition to making patent information more widely available, online publication has significantly reduced the Office's publication costs.

During 2005, all the Office's publications were prepared for the transition to the new XML data format. This gave rise to a number of developments, including a new version of the Mimosa user software, capable of functioning with patent information databases across the internet. The first such database will be launched by the Office in early 2006.

### Espacenet

Espacenet was improved through a number of significant developments, including the incorporation of Japanese data into the unified worldwide database, the availability of UK, German and European data on the day of publication, and the introduction of an intelligent number search function. After many years of debate, full document downloading was finally introduced, together with robot-blocking measures designed to ensure that the greatest possible amount of the system's capacity is available to individual users.

## Publications européennes

Le 1<sup>er</sup> avril 2005, le Serveur de publication européen est devenu le seul support officiel de publication pour les documents brevets européens. La publication en ligne a non seulement rendu possible un accès plus large à l'information brevets, mais elle a également réduit considérablement les coûts supportés par l'Office pour la publication.

Au cours de l'année 2005, toutes les publications de l'Office ont été préparées à la transition vers le nouveau format de données XML. Cette opération a entraîné un certain nombre d'évolutions, notamment la création d'une nouvelle version du logiciel utilisateur Mimosa, capable de fonctionner avec des bases de données d'information brevets sur l'Internet. La première base de données de ce type sera inaugurée par l'Office début 2006.

### Espacenet

Espacenet a bénéficié d'un certain nombre d'améliorations importantes, parmi lesquelles l'incorporation de données japonaises à la base de données mondiale unifiée, la disponibilité de données britanniques, allemandes et européennes le jour de leur publication, ainsi que l'introduction d'une fonction de recherche intelligente par numéro. Après de nombreuses années de débats, le téléchargement de documents entiers a finalement vu le jour, avec des mesures de blocage des recherches effectuées par des robots, afin de garantir que la plus grande part possible des capacités du système soit disponible pour les utilisateurs individuels.

Die Nutzung von Espacenet hat 2005 weiter zugenommen; mittlerweile sind 100 000 Einzelnutzer pro Woche zu verzeichnen, und im Dezember wurde ein Spitzenwert von fast 8 Millionen Abfragen pro Tag erreicht. Ebenfalls im Dezember war das Espacenet-Team bei den internationalen Online Information Awards in London als „Spitzenreiter im öffentlichen Sektor“ nominiert.

Die bibliografische Sammlung mit öffentlich zugänglichen Daten wurde um Algerien und die Ukraine erweitert, so dass nunmehr die Daten von 76 Patentbehörden in Espacenet verfügbar sind. Daten aus Hongkong, der Slowakei und Slowenien wurden in die Rechtsstandsdatenbank aufgenommen, die damit zum Jahresende 47 Patentbehörden abdeckte. Dank verbesserter Verfahren zur Datenerfassung kann das EPA zudem aus dem Vereinigten Königreich, aus Irland und von der WIPO stammende Rechtsstandsdaten am Veröffentlichungstag zugänglich machen.

Im Rahmen seiner allgemeinen Strategie zur Unterstützung der europäischen Industrie betreibt das Amt schon seit Jahren ein spezialisiertes Helpdesk für Fragen zu japanischen Patentinformationen.

Dieses Dienstleistungsangebot wurde 2005 dahin gehend erweitert, dass nun Hilfe und Beratung zu Patentinformationen aus dem gesamten ostasiatischen Raum verfügbar ist. Dank der japanisch- und chinesischsprachigen Mitarbeiter liegt ein besonderer Schwerpunkt auf Japan und China. Außerdem wurde mit dem koreanischen Patentamt die baldige Einrichtung eines Helpdesk für koreanische Patentinformation vereinbart.

During 2005, Espacenet usage increased to 100 000 distinct users per week, peaking at nearly 8 million requests per day in December, and in that same month the Espacenet team was nominated “best in the public sector” at the International Online Information Awards in London.

In terms of publicly accessible data, the bibliographic collection was further extended with the integration of Algeria and the Ukraine, bringing the number of patent authorities whose data is present in Espacenet to 76. Data from Hong Kong, Slovakia and Slovenia was added to the legal status database, which at the end of 2005 covered 47 patent authorities. Moreover, improved data collection methods enabled the EPO to make legal status data from the United Kingdom, Ireland and WIPO available on the day of publication.

As part of its general strategy of supporting European industry, the Office has for many years operated a specialised helpdesk for questions relating to Japanese patent information matters.

This service was extended in 2005 so that it is now possible to provide help and advice on patent information for the entire East Asia region. With both Japanese and Chinese-speaking staff members, the service will have a particular focus on Japan and China. An agreement was also reached with the Korean Patent Office on the establishment of a helpdesk for Korean patent information in the near future.

En 2005, l'utilisation d'Espacenet a progressé pour atteindre 100 000 utilisateurs différents par semaine, avec un pic à 8 millions de requêtes par jour en décembre. Le même mois, l'équipe d'Espacenet est arrivée en tête de la catégorie « secteur public » lors de la remise du prix IPI à Londres.

S'agissant des données accessibles au public, la collection de données bibliographiques a été étoffée grâce à l'intégration de l'Algérie et de l'Ukraine, ce qui porte à 76 le nombre d'administrations des brevets dont les données sont publiées dans Espacenet. Les données de Hong Kong, de la Slovaquie et de la Slovénie ont été ajoutées à la base de données « situation juridique », qui regroupait 47 administrations des brevets à la fin de l'année 2005. De plus, l'amélioration des méthodes de collecte de données a permis à l'OEB de rendre les données relatives à la situation juridique pour le Royaume-Uni, l'Irlande et l'OMPI accessibles le jour de leur publication.

Dans le cadre de sa stratégie générale de soutien à l'industrie européenne, l'Office propose depuis de nombreuses années un service d'assistance spécialisé dans les questions relatives à l'information brevets japonaise.

Ce service a été étoffé en 2005, ce qui permet à l'OEB de proposer une assistance et des conseils en matière d'information brevets pour toute l'Asie orientale. Il comprend des collaborateurs parlant japonais ou chinois et sera principalement tourné vers le Japon et la Chine. Un accord a également été conclu avec l'Office coréen des brevets pour établir prochainement un service d'assistance utilisateurs relatif à l'information brevets coréenne.

## WISSEN UND LERNEN

### Europäische Patentakademie

Um die Entwicklung des patentbezogenen gewerblichen Rechtsschutzes in den Mitgliedstaaten zu fördern und die Harmonisierung der Patentpraxis zu vertiefen, hatte die Europäische Patentorganisation Mitte 2004 das Statut zur Gründung einer Europäischen Patentakademie erlassen. Diese Einrichtung, die ihren Sitz in München hat und unter der Leitung des EPA steht, hat ihre Tätigkeit im Januar 2005 aufgenommen. Mit ihrer Gründung wurde dem Bedarf an verbesserten Strukturen zur Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet des geistigen Eigentums in Europa Rechnung getragen.

Zur Deckung des Aus- und Fortbildungsbedarfs stellt die Akademie Angebote für spezifische Zielgruppen bereit. Sie fördert die Vorbereitung von Kandidaten auf die europäische Eignungsprüfung (EEP) für künftige beim EPA zugelassene Vertreter und bietet berufliche Weiterbildung für praktizierende Patentvertreter an. Auch unterstützt sie Initiativen zur Harmonisierung der Regelung von Patentstreitigkeiten und der Durchsetzung von Patentrechten in Europa sowie zur Sensibilisierung für geistiges Eigentum durch Förderung patentbezogener Hochschulveranstaltungen.

## KNOWLEDGE AND LEARNING

### European Patent Academy

In mid-2004, to foster the development and harmonisation of patent-related intellectual property (IP) law and practice in its member states, the European Patent Organisation adopted regulations setting up a European Patent Academy. This Munich-based institution, managed by the EPO, opened its doors in January 2005. Its creation reflects the need to improve IP-related training and education structures in Europe.

The Academy addresses training and education needs by offering its activities to specific target groups. It promotes and supports the preparation of candidates for the European qualifying examination and offers vocational training for professional representatives. It supports initiatives aimed at harmonising patent litigation and enforcement in Europe and increasing awareness by encouraging patent-related IP training at universities.

## CONNAISSANCES ET APPRENTISSAGE

### Académie européenne des brevets

Mi-2004, désireuse de promouvoir le développement et l'harmonisation du droit de la propriété intellectuelle (PI) concernant les brevets et de sa pratique au sein de ses Etats membres, l'Organisation européenne des brevets a adopté le statut instituant une Académie européenne des brevets. Cette institution, qui a son siège à Munich, est gérée par l'Office européen des brevets (OEB) et a ouvert ses portes en janvier 2005. Sa création répond à la nécessité d'améliorer les structures européennes d'enseignement et de formation en matière de PI.

L'Académie aborde les besoins d'enseignement et de formation en proposant ses activités à des groupes cibles spécifiques. Elle promeut et soutient la préparation des futurs mandataires en brevets européens à l'examen européen de qualification (EEQ), et propose une formation continue aux mandataires agréés. Elle encourage les initiatives destinées à harmoniser la pratique en matière de défense et de contentieux des brevets en Europe et à accroître la sensibilisation au système des brevets en soutenant la formation à la PI concernant les brevets dans les universités.

Ihr Angebot umfasst ferner Aus- und Fortbildungsprojekte für die Industrie und die Nutzer des Patentsystems im Bereich der Schaffung und Verwaltung geistigen Eigentums sowie Schulungen für Beamte und Vertreter der nationalen Ämter der Mitgliedstaaten.

Die Akademie pflegt eine partnerschaftliche Zusammenarbeit mit den nationalen Ämtern. Im Rahmen dieses nachweislich erfolgreichen Modells hat die Akademie 32 Schulungsveranstaltungen organisiert und 18 weitere Maßnahmen in 10 verschiedenen Mitgliedstaaten gefördert. Daneben wurden zwei Praktikumsreihen für künftige Patentvertreter und junge Hochschulabsolventen eingeführt. Insgesamt wurde das Aus- und Fortbildungsangebot der Akademie im ersten Jahr ihres Bestehens von 2 996 Teilnehmern genutzt.

### Ausbildung im Bereich der Patentinformation

Die anhaltend positive Resonanz auf die Live-Schulungskurse im „virtuellen Klassenzimmer“ sowie die Nutzung des Espacenet-Assistenten haben den hohen Stellenwert verdeutlicht, der den Online-Methoden (E Learning) im Bereich der Patentinformation zukommt. Die Assistentenfunktion, die den Nutzern bei Bedarf weiter gehende Informationen über den Espacenet-Dienst bietet, wurde 2005 über 350 000 Mal aufgerufen.

Darüber hinaus wurden auch 2005 wieder Schulungsveranstaltungen vor Ort durchgeführt; sie umfassten eine Reihe von Seminaren in den Mitgliedstaaten und im Schulungszentrum in Wien sowie ein vier-tägiges Anfängerseminar über Patentinformation, das zweimal veranstaltet wurde.

Its programme also includes education and training projects on IP creation and management for industry and patent system users, plus training for civil servants and representatives of member states' national offices.

The Academy operates in partnership with the national offices. This model proved a successful approach and resulted in 32 training events organised by the Academy and 18 others that it supported in 10 different member states. Two internship programmes for future patent attorneys and young university graduates were also implemented. Altogether, 2 996 attendees participated in the Academy's training activities in its first year of existence.

### Patent information training

In the area of patent information the benefits of online methods (e-learning) were highlighted by the ongoing success of the "virtual classroom" training courses, and by the Espacenet assistant, a feature that users can call up whenever they feel they need to know more about the Espacenet service. In 2005 the assistant was called up over 350 000 times.

On-site training continued in 2005, with a series of seminars in member states and at the training centre in Vienna, and with the four-day patent information beginners seminar being held on two separate occasions.

Des projets d'enseignement et de formation conçus à l'intention de l'industrie et des utilisateurs du système du brevet dans les domaines de la création et de la gestion de la PI sont aussi proposés dans le cadre de son programme, de même qu'une formation destinée aux fonctionnaires et représentants des offices nationaux des Etats membres.

L'Académie exerce ses activités en étroite coopération avec les offices nationaux. Ce modèle est un vrai succès : il a en effet débouché sur 32 formations organisées par l'Académie et 18 autres soutenues par elle dans 10 Etats membres différents. Deux programmes de stage destinés à de futurs mandataires en brevets et à de jeunes diplômés des universités ont également été mis en œuvre. En tout, 2 996 personnes ont participé aux activités de formation de l'Académie au cours de sa première année d'existence.

### Formation en matière d'information brevets

Dans le domaine de l'information brevets, les avantages des méthodes en ligne (« e-learning ») ont été mis en évidence par le succès constant des cours de formation en « classes virtuelles » et par l'assistant Espacenet, une fonction à laquelle les utilisateurs peuvent avoir recours lorsqu'ils souhaitent en savoir plus sur le service Espacenet. En 2005, l'assistant a été sollicité plus de 350 000 fois.

Les formations sur place se sont poursuivies en 2005 avec une série de séminaires organisés dans les Etats membres et au centre de formation à Vienne, ainsi qu'avec le séminaire d'information brevets de quatre jours pour débutants, qui s'est tenu à deux reprises.

## Konferenzen, Messen und Ausstellungen

Gleichzeitig mit der PATINNOVA-Konferenz der Europäischen Kommission fand im November in Budapest die Patentinformationskonferenz 2005 statt. Im Mittelpunkt dieser gemeinsamen Veranstaltung, die rund 630 Teilnehmer und 40 Aussteller anlockte, stand eine Vielzahl aktueller Fragen aus dem Bereich der Patentinformation, darunter insbesondere die bevorstehende IPC-Reform, die Einführung des neuen XML-Formats und die Neuerungen in den Datenbanken des EPA.

Die Jahreskonferenz der Patentinformationszentren (PATLIB) fand im Mai unter dem Motto „Ihre Kunden im Mittelpunkt“ in Sinaia (Rumänien) statt. Sie wurde in Zusammenarbeit mit dem rumänischen Patentamt ausgerichtet und von mehr als 450 Teilnehmern aus 39 Ländern (darunter 27 Mitgliedstaaten) besucht.

Ein weiterer Höhepunkt war das Forum „Fernost trifft West“, zu dem im November 120 Besucher nach Wien kamen und das Patentinformationsfachleute aus Japan, China und Korea mit europäischen Nutzern zusammenführte.

Auch die Jahreskonferenz zu den Online-Diensten in Athen (Griechenland), die Nutzertage zu den Online-Diensten in Sinaia (Rumänien) und Brüssel (Belgien) sowie die Trainingstage zur Online-Einreichung, die gemeinsam mit dem britischen, dem französischen und dem deutschen Patentamt organisiert wurden, sind mit insgesamt 750 Besuchern als Erfolg zu werten.

Das 12. Jahrestreffen von Beschwerdekammermitgliedern mit Vertretern der UNICE und des *epi* fand im Juni 2005 statt.

## Conferences, fairs and exhibitions

The Patent Information Conference 2005 was held in Budapest in November in parallel with the European Commission's PATINNOVA conference. The joint event attracted some 630 delegates and 40 exhibitors and addressed a broad range of topical issues in the patent information field, most notably the forthcoming IPC reform, the move to XML formatting and developments in EPO databases.

The annual PATLIB patent information centre conference, this time with a theme of "Focus on your customers", took place in Sinaia (Romania) in May. It was co-organised with the Romanian Patent Office and attracted over 450 participants from 39 countries, including 27 member states.

Another major event was the "Far East meets West" meeting in Vienna in November, which attracted some 120 participants and brought patent information experts from Japan, China and Korea together with users in Europe.

Additionally, a total of 750 people attended the annual conference on online services in Athens (Greece), online services user days in Sinaia (Romania) and Brussels (Belgium), and online filing training days arranged with the United Kingdom, French and German offices.

The 12th annual consultative meeting between members of the boards of appeal and UNICE and *epi* representatives was held in June.

## Conférences, salons et expositions

La Conférence 2005 sur l'information brevets s'est tenue à Budapest en novembre, parallèlement à la conférence PATINNOVA de la Commission européenne. Cette manifestation conjointe, à laquelle se sont rendus 630 délégués et 40 exposants, a traité un large éventail de questions centrales relatives à l'information brevets, notamment la réforme prochaine de la CIB, le passage au format XML et les évolutions survenues dans les bases de données de l'OEB.

La conférence 2005 des centres d'information brevets (PATLIB), articulée autour du thème « Focus on your customers », a eu lieu à Sinaia (Roumanie) au mois de mai. Organisée conjointement avec l'Office roumain des brevets, la conférence a réuni plus de 450 participants venus de 39 pays, dont 27 Etats membres.

Un autre événement important a été la rencontre « Far East meets West » qui s'est tenue à Vienne en novembre, réunissant quelque 120 participants. Elle a permis à des experts de l'information brevets du Japon, de Chine et de Corée de rencontrer des utilisateurs de cette information en Europe.

En outre, 750 personnes ont assisté à la conférence annuelle sur les services en ligne, qui s'est tenue à Athènes (Grèce), aux journées des utilisateurs de services en ligne qui ont eu lieu à Sinaia (Roumanie) et à Bruxelles (Belgique), ainsi qu'aux journées de formation sur le dépôt en ligne, organisées en collaboration avec les offices de brevets du Royaume-Uni, de France et d'Allemagne.

La 12<sup>e</sup> réunion consultative annuelle entre les membres des chambres de recours et les représentants de l'UNICE et de l'*epi* a eu lieu en juin 2005.

Das EPA präsentierte sich 2005 auf 37 Ausstellungen und Messen und organisierte 23 Präsentationen und Seminare für die breite Öffentlichkeit, wobei der Schwerpunkt auf den Bereichen Biotechnologie und Computer lag.

Rund 6 000 Münchner Bürgerinnen und Bürger folgten im Juni der Einladung des Amts zu einem Tag der offenen Tür in das neue Gebäude im PschorrHöfe-Komplex. Für einen Tag verwandelte sich das Haus in eine Fundgrube für Wissbegierige, die mehr über Erfindungen, Prüfung und Patente erfahren wollten.

Der Schwerpunkt des allerersten EPA-Informationstags, der im März im Europäischen Parlament organisiert wurde, lag auf der Förderung der Wettbewerbsfähigkeit und des Innovationsprozesses in Europa. Anhand von Präsentationen vermittelte das Amt den Abgeordneten und dem Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie, wie europäische Patente die europäische Wirtschaft stärken und wie die Gesellschaft als Ganzes vom europäischen Patentsystem profitieren kann.

Zu der internationalen Konferenz unter dem Titel „Intellectual property as an economic asset: key issues in valuation and exploitation“, die Ende Juni in Berlin ausgerichtet wurde, fanden sich über 250 Teilnehmer aus aller Welt ein. IP-Fachleute aus Wirtschaft, Wissenschaft und Finanzwesen, Patentanwälte, Regierungsvertreter und Mitarbeiter nationaler Patentämter diskutierten u. a. darüber, welche Faktoren über Erfolg und Misserfolg entscheiden und wie öffentliche Behörden, zu denen auch die Patentämter gehören, den wirtschaftlichen Nutzen von Patenten wirksam fördern können. Mitorganisatoren der Veranstaltung waren die OECD und das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit der Bundesrepublik Deutschland.

The Office attended some 37 exhibitions and trade fairs in 2005, giving 23 public presentations and seminars, notably on biotechnology and computing.

At an Open Day in Munich in June, the Office opened the new section of its PschorrHöfe complex to the public, and some 6 000 visitors took the opportunity to satisfy their thirst for knowledge about inventions, examination procedures and patents.

Support for Europe's competitiveness and the innovation process in Europe were the main topics of the EPO's first-ever information day at the European Parliament in March. In presentations to parliament members and the Committee for Industry, Research and Energy, the Office demonstrated how European patents contribute to the European economy and what benefits society at large can derive from the European patent system.

The International Conference on "Intellectual property as an economic asset: key issues in valuation and exploitation", held in Berlin at the end of June, attracted more than 250 participants from all over the world. IP experts from the business, academic and financial communities, patent attorneys and government and national patent office representatives discussed issues such as factors that influence success and failure and ways for public authorities, including patent offices, to help boost the positive effects of patents on the economy. The conference was co-organised with the OECD and the German Economics and Labour Ministry.

L'Office a participé à quelque 37 expositions et foires professionnelles en 2005, au cours desquelles il a organisé 23 présentations et séminaires ouverts au public, notamment dans les domaines de la biotechnologie et de l'informatique.

Au mois de juin, quelque 6 000 habitants de Munich ont répondu à l'invitation de l'Office en se rendant à la journée portes ouvertes organisée dans le nouveau bâtiment du complexe des PschorrHöfe. Pendant une journée, le nouvel immeuble s'est transformé en paradis des curieux qui souhaitent en savoir plus sur les inventions, l'examen et les brevets.

La toute première journée d'information de l'OEB au Parlement européen, qui a eu lieu en mars, avait pour principaux thèmes le soutien à la compétitivité de l'Europe et le processus d'innovation en Europe. Dans des présentations tenues devant des membres du Parlement et de la Commission de l'industrie, de la recherche et de l'énergie, l'Office a montré comment les brevets européens contribuent à l'économie européenne et quels avantages le brevet européen peut apporter à l'ensemble de la société.

La conférence internationale sur le thème « La PI comme atout économique : grands enjeux de la valorisation et de l'exploitation », organisée à Berlin fin juin, a attiré plus de 250 participants du monde entier. Des experts en PI issus des milieux industriels, universitaires et financiers, des conseils en propriété industrielle et des représentants des gouvernements et des offices nationaux de brevets ont débattu sur divers thèmes, par exemple sur les facteurs qui déterminent le succès ou l'échec, ou encore sur les moyens dont disposent les pouvoirs publics, y compris les offices de brevets, pour contribuer à maximiser les effets positifs des brevets sur l'économie. Cette conférence a été organisée en collaboration avec l'OCDE et le ministère allemand de l'Economie et du Travail.

## Veröffentlichungen der Beschwerdekammern

Die Bemühungen, Informationstools zur Unterrichtung der Öffentlichkeit über die Rechtsprechung der Beschwerdekammern zu entwickeln, werden fortgesetzt. So sind alle seit 1980 ergangenen Beschwerdekammerentscheidungen auf der Website des EPA kostenlos zugänglich. Sie können sowohl über das Aktenzeichen als auch über Suchbegriffe abgerufen werden. Zudem werden die Entscheidungen auch halbjährlich auf CD-ROM bzw. DVD herausgegeben.

Mit der neuesten Ausgabe (Stand 2005) der „Durchführungsvorschriften zum EPÜ“ haben die Wissenschaftlichen Dienste der Beschwerdekammern eine Sammlung vorgelegt, die neben wichtigen Sekundärvorschriften zum EPÜ die wichtigsten Beschlüsse des Präsidenten sowie Mitteilungen und Rechtsauskünfte des Amtes umfasst. In einer Sonderausgabe zum EPA-Amtsblatt geben die Wissenschaftlichen Dienste jedes Jahr einen Überblick über die Rechtsprechung der Beschwerdekammern aus dem Vorjahr; im Berichtsjahr ist der Rechtsprechungsbericht im September erschienen.

Seit geraumer Zeit sammeln die Wissenschaftlichen Dienste auch Entscheidungen nationaler Gerichte zu Patentfragen. Ergebnis dieser Arbeit ist das Buch „Europäische Nationale Patentrechtsprechung - Bericht“, das anlässlich des Symposiums europäischer Patentrichter im September 2004 in englischer Sprache vorgestellt wurde. Die deutsche und die französische Übersetzung wurden im November 2005 veröffentlicht. Das Buch soll den Lesern patentrechtliche Entscheidungen nationaler Gerichte in Europa in überschaubarer Form näher bringen, es soll ihnen Gelegenheit geben, die ausländische Rechtsprechung mit ihrer eigenen zu vergleichen, und es soll den Harmonisierungsgrad des europäischen Patentrechts verdeutlichen.

## Publications of the boards of appeal

Efforts to develop information tools for providing information on board of appeal case law to the public are continuing. All the decisions handed down by the boards since 1980 are available free of charge on the EPO website, where they can be accessed via the reference number or via search terms. They are also available on a CD-ROM (or DVD) which is published twice a year.

In the 2005 issue of the “Ancillary Regulations to the EPC”, the boards’ Legal Research Service presented a collection of important secondary legislation to the EPC and of the President’s most important decisions, as well as communications and legal advice from the Office. In the annual “Case Law” special edition of the EPO’s Official Journal the same service presents case law reports on board rulings from the previous year; last year’s issue was published in September.

The Legal Research Service has long been collecting national decisions in patent matters. As a result of this work a new book, the “European National Patent Decisions Report”, was published in English and presented at the European Patent Judges’ Symposium in September 2004. In November 2005, the French and German versions were published. The purpose of the book is to give readers a handy digest of European national decisions on patent law, to offer them the opportunity to compare the law outside their jurisdiction with that of their own and to give an account of the level of harmonisation in European patent law.

## Publications des chambres de recours

Les efforts visant à développer des outils destinés à l’information du public sur la jurisprudence des chambres de recours se poursuivent. Toutes les décisions rendues par les chambres depuis 1980 sont consultables gratuitement sur le site Internet de l’OEB. La recherche s’effectue par numéro de référence ou à l’aide de mots-clés. Par ailleurs, les décisions des chambres de recours sont disponibles sur le CD-ROM (ou DVD) ESPACE LEGAL, qui paraît deux fois par an.

L’édition 2005 des « Règles d’application de la CBE » a été l’occasion pour le service de Recherche juridique de présenter un recueil de la législation secondaire importante de la CBE et des principales décisions du Président, ainsi que des communications et des renseignements juridiques de l’OEB. Dans l’édition spéciale annuelle « Jurisprudence » du Journal officiel de l’OEB, le service de Recherche juridique présente un rapport relatif aux décisions rendues par les chambres l’année précédente. L’édition de l’année dernière a été publiée en septembre.

Le service de Recherche juridique recueille depuis longtemps des décisions nationales en matière de brevets. Un nouvel ouvrage intitulé « Décisions Nationales Européennes sur le Brevet » a été publié dans sa version anglaise à la suite de ce travail et a été présenté lors du colloque des juges européens de brevets en septembre 2004. Les versions française et allemande ont été publiées en novembre 2005. Cet ouvrage vise à donner au lecteur un condensé des décisions nationales en matière de brevets en Europe, à lui permettre de comparer le droit étranger avec celui de son système juridique national, et à faire le point quant au niveau d’harmonisation atteint dans le droit des brevets en Europe.

## Zugelassene Vertreter

Als neuer EPÜ-Vertragsstaat konnte Lettland von den Bestimmungen des Artikels 163 EPÜ Gebrauch machen, wonach sich während einer Übergangszeit von einem Jahr ab dem Beitritt Patentanwälte in die Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter eintragen lassen können, ohne die europäische Eignungsprüfung ablegen zu müssen. Bis zum Jahresende hatten 23 lettische Patentanwälte eine Eintragung beantragt.

2005 lief die Übergangsfrist für drei Vertragsstaaten ab, die im Vorjahr beigetreten waren, und zwar am 1. März für Polen, am 1. November für Island und am 1. Dezember für Litauen. 169 polnische, 19 isländische und 40 litauische Patentvertreter wurden gemäß Artikel 163 EPÜ in die Liste aufgenommen.

Insgesamt wurden im vergangenen Jahr 746 Personen in die Liste eingetragen, 723 davon erstmalig und 23 nach vorübergehender Löschung. 352 Namen wurden gelöscht, 124 davon auf Antrag und 228 aus Altersgründen bzw. von Amts wegen. 2 000 zugelassene Vertreter beantragten eine Änderung ihrer Eintragung. Die Gesamtzahl der aktiven zugelassenen Vertreter erhöhte sich um 394 auf 8 502. Bei 472 der Neueinträge handelt es sich um erfolgreiche Absolventen der europäischen Eignungsprüfung.

Nachdem für die meisten europäischen Staaten die Übergangsfrist nunmehr abgelaufen ist, können sich Patentanwälte aus den Vertragsstaaten nicht mehr auf der Grundlage des als „Großvaterklausel“ bekannten Artikels 163 EPÜ eintragen lassen, sondern müssen gemäß Artikel 134 die europäische Eignungsprüfung ablegen.

## Professional representatives

As a new EPC contracting state, Latvia was able to apply Article 163 EPC, which provides for a one-year transitional period after accession when patent practitioners are entitled to request entry on the EPO's list of professional representatives without having to sit the European qualifying examination. By the end of the year 23 such requests had been received from Latvian patent attorneys.

During 2005 the transitional period expired for three contracting states which had joined the year before – on 1 March for Poland, 1 November for Iceland and 1 December for Lithuania – and 169 Polish, 19 Icelandic and 40 Lithuanian patent attorneys were added to the list under Article 163 EPC.

In total last year, 746 names were added to the list, 723 for the first time and 23 after temporary deletion. 352 were deleted, 124 on request and 228 on age or disciplinary grounds. 2 000 professional representatives asked to have their entries amended. Thus the total number of active professional representatives rose by 394 to 8 502. The new entries included 472 successful EQE candidates.

Now that the transitional period has expired for most European countries, patent attorneys from the contracting states can no longer qualify under Article 163 EPC, known as the grandfather clause, but are required to pass the EQE under Article 134 EPC.

## Mandataires agréés

En tant que nouvel Etat partie à la CBE, la Lettonie a pu appliquer l'article 163 CBE, qui prévoit une période transitoire d'un an après l'adhésion, au cours de laquelle les praticiens de brevets sont en droit de demander leur inscription sur la liste des mandataires agréés de l'OEB sans devoir passer l'EEQ. A la fin de l'année, 23 praticiens de brevets lettons avaient fait cette demande.

2005 a marqué la fin de la période transitoire pour les Etats contractants qui avaient rejoint l'Organisation l'année précédente : le 1<sup>er</sup> mars pour la Pologne, le 1<sup>er</sup> novembre pour l'Islande et le 1<sup>er</sup> décembre pour la Lituanie. 169 praticiens de brevets polonais, 19 islandais et 40 lituaniens ont ainsi été inscrits sur la liste au titre de l'article 163 CBE.

Au total, 746 noms ont été ajoutés à la liste l'année dernière, dont 723 ont été inscrits pour la première fois et 23 y figurent à nouveau après une radiation temporaire. 352 ont été radiés, 124 sur demande et 228 pour des raisons d'âge ou pour des motifs disciplinaires. 2 000 mandataires agréés ont demandé à ce que les renseignements les concernant soient modifiés. Le nombre total de mandataires agréés en activité est ainsi passé à 8 502, soit 394 de plus que l'année dernière. Parmi les nouveaux arrivés, on compte 472 candidats reçus à l'EEQ.

La période transitoire ayant maintenant pris fin pour la plupart des pays européens, les praticiens de brevets des Etats contractants ne peuvent plus être agréés au titre de l'article 163 CBE, également appelé « clause d'antériorité », mais doivent réussir l'EEQ conformément à l'article 134 CBE.

Das Verhältnis zwischen den „Großvätern“ und den Prüfungsabsolventen hat sich bereits deutlich zu Gunsten der Letzteren verschoben, zumal in der ersten Gruppe auch immer mehr Namen gelöscht werden: Die Eintragungen gemäß Artikel 134 übersteigen die Eintragungen nach Artikel 163 bereits jetzt um 7 Prozentpunkte (53,4 % gegenüber 46,6 %).

Im Berichtsjahr meldeten sich 2 073 Kandidaten zur europäischen Eignungsprüfung an, dies sind 14 % mehr als im Vorjahr. 483 Kandidaten legten die Prüfung mit Erfolg ab und schrieben damit den positiven Trend weiter fort. Darüber hinaus wurde eine Arbeitsgruppe eingerichtet, die sich aus EPA-Bediensteten und Mitgliedern des *epi* zusammensetzt und den Auftrag hat, die Prüfungsvorschriften zu überarbeiten.

Ende 2005 waren beim EPA 202 Patentanwaltskanzleien oder -sozietäten bzw. Patentabteilungen von Unternehmen als „Zusammenschlüsse von zugelassenen Vertretern“ registriert (dies sind 10 mehr als im Vorjahr). Die meisten dieser Zusammenschlüsse sind in Deutschland angesiedelt (126), gefolgt von der Schweiz (28) und dem Vereinigten Königreich (15).

Rechtsanwälte, die ihren Geschäftssitz in einem Vertragsstaat haben und die Vertretung auf dem Gebiet des Patentwesens vor dem Patentamt dieses Staats ausüben dürfen, können, wenn sie vom Mandanten bevollmächtigt werden, gemäß Artikel 134 (7) EPÜ die Vertretung auch vor dem EPA wahrnehmen. Ende 2005 waren 1 071 Rechtsanwälte entsprechend registriert (86 mehr als 2004). Auch hier entfallen die meisten Eintragungen auf Deutschland (600), gefolgt vom Vereinigten Königreich (117), Frankreich (66), Italien (64) und Griechenland (59).

The ratio between “grandfathers” and EQE graduates has already shifted clearly in favour of the latter, especially as deletions among the “grandfathers” are on the rise: Article 134 admissions are already seven percentage points higher than Article 163 entries (53.4 % against 46.6 %).

Last year 2 073 candidates applied to sit the EQE, 14 % more than the year before, and there were 483 passes, reaffirming the positive trend. In addition, a working party made up of EPO staff and *epi* members was set up with a view to revising the EQE regulations.

At the end of 2005, 202 firms of patent attorneys and industrial patent departments were registered with the EPO as associations of professional representatives (10 more than the year before). Germany has the most such associations (126), followed by Switzerland (28) and the United Kingdom (15).

Under Article 134(7) EPC, a legal practitioner who has his place of business within a contracting state and is entitled to act as a professional representative in patent matters before that state's patent office may undertake professional representation before the EPO as well when authorised by a client. At the end of 2005 there were 1 071 legal practitioners on the list (86 more than in 2004). Here, too, Germany has the most entries (600), followed by the UK (117), France (66), Italy (64) and Greece (59).

Le rapport entre le nombre de « grands-pères » et le nombre de lauréats de l'EEQ s'est déjà renversé en faveur de ces derniers, notamment parce que les radiations sont en hausse parmi les « grands-pères » : les admissions au titre de l'article 134 dépassent déjà de 7 points les inscriptions selon l'article 163 (53,4 % contre 46,6 %).

L'an dernier, 2 073 candidats se sont inscrits à l'EEQ, soit 14 % de plus que l'année précédente, et 483 d'entre eux ont été reçus, ce qui a confirmé la tendance à la hausse du taux de réussite. Un groupe de travail composé d'agents de l'OEB et de membres de l'*epi* a par ailleurs été constitué afin de remanier le règlement de l'EEQ.

Fin 2005, 202 cabinets de conseils en brevets et services de brevets d'entreprises étaient inscrits auprès de l'OEB en tant que groupements de mandataires agréés, soit 10 de plus que l'année précédente. C'est l'Allemagne qui compte le plus de groupements de ce type (126), suivie de la Suisse (28) et du Royaume-Uni (15).

D'après l'article 134(7) CBE, tout avocat ayant son domicile professionnel dans l'un des Etats contractants et habilité à agir en tant que mandataire agréé en matière de brevets auprès de l'office national de brevets peut être mandataire auprès de l'OEB, de même que lorsqu'il y est autorisé par un client. Fin 2005, la liste comptait 1 071 avocats (86 de plus qu'en 2004). Une fois encore, l'Allemagne arrive en tête (600), suivie du Royaume-Uni (117), de la France (66), de l'Italie (64) et de la Grèce (59).

## Zugelassene Vertreter Professional representatives Mandataires agréés

Land Anzahl zugelassener Vertreter und Anteil an der Gesamtzahl  
Country Number of professional representatives and percentage of total  
Pays Nombre de mandataires agréés et pourcentage du total

Land	Anzahl zugelassener Vertreter und Anteil an der Gesamtzahl
Country	Number of professional representatives and percentage of total
Pays	Nombre de mandataires agréés et pourcentage du total
AT	102 (1.20 %)
BE	135 (1.59 %)
BG	91 (1.07 %)
CH	369 (4.34 %)
CY	14 (0.16 %)
CZ	125 (1.47 %)
DE	2732 (32.13 %)
DK	153 (1.80 %)
EE	32 (0.38 %)
ES	158 (1.86 %)
FI	150 (1.76 %)
FR	725 (8.53 %)
GB	1628 (19.15 %)
GR	32 (0.38 %)
HU	131 (1.54 %)
IE	41 (0.48 %)
IS	26 (0.31 %)
IT	325 (3.82 %)
LI	10 (0.12 %)
LT	44 (0.52 %)
LU	15 (0.18 %)
LV	22 (0.26 %)
MC	2 (0.02 %)
NL	335 (3.94 %)
PL	473 (5.56 %)
PT	48 (0.56 %)
RO	99 (1.16 %)
SE	273 (3.21 %)
SI	34 (0.40 %)
SK	47 (0.55 %)
TR	131 (1.54 %)

## Europäisches Patentregister

Das Arbeitsaufkommen auf dem Gebiet des europäischen Patentregisters belief sich 2005 auf rund 1400 Fälle. 42 % der Anträge waren auf die Unterbrechung des Verfahrens nach Regel 90 EPÜ gerichtet, 8 % auf die Aussetzung des Verfahrens nach Regel 13 EPÜ, 48 % auf die Eintragung von Lizenzen (Regel 21 EPÜ) und 2 % auf die Registrierung anderer Rechte an europäischen Patentanmeldungen oder Patenten (Regel 21 EPÜ).

## Forschungsfonds

Beim Forschungsfonds der Europäischen Patentorganisation gingen im Berichtsjahr 15 Anträge auf Förderung ein. Nach Rücksprache mit dem Forschungsbeirat entschied der Präsident, dass 6 Forschungsarbeiten gefördert werden. Diese betreffen Patente in den Mercosur-Staaten, den Schutz genetischer Ressourcen, Patentschutz für Informationen und Geschäftsmethoden, die Patentierung von Krankheitserregern, Patente von Kleinunternehmern und Abwehransprüche für Nehmer einfacher Lizenzen.

## European Patent Register

The caseload for the European Patent Register in 2005 amounted to around 1400 requests. 42 % of these requests were for interruption of proceedings under Rule 90 EPC, 8 % were for suspension of proceedings under Rule 13 EPC, 48 % were for registering of licences (Rule 21 EPC) and 2 % were for registering of other rights in respect of European patent applications or patents (Rule 21 EPC).

## Research Fund

In 2005 the Research Fund of the European Patent Organisation received fifteen applications for financial support. After consulting the Research Advisory Board, the President decided to award grants to six projects, relating to patents in the Mercosur countries, genetic resource protection, information and business method patents, disease genes, small-firm patents, and defensive claims for holders of simple licences.

## Registre européen des brevets

En 2005, la charge de travail concernant le registre européen des brevets a représenté quelque 1400 dossiers. 42 % de ces requêtes portaient sur une interruption de la procédure au titre de l'article 90 CBE, 8 % concernaient une suspension de la procédure au titre de la règle 13 CBE, 48 % se rapportaient à l'inscription de licences (règle 21 CBE) et 2 % à l'inscription d'autres droits sur des demandes de brevet européen ou des brevets européens (règle 21 CBE).

## Fonds de recherche

En 2005, le Fonds de recherche de l'Organisation européenne des brevets a reçu quinze demandes d'aide financière. Après avis de la commission consultative pour la recherche, le Président a décidé d'octroyer une aide financière à six projets portant sur les brevets dans les pays du Mercosur, la protection des ressources génétiques, la protection par brevet des méthodes dans le domaine de l'information et des activités économiques, les gènes pathogènes, les brevets de petites entreprises et les actions en défense pour les preneurs de licences de brevet simples.

## GEISTIGES EIGENTUM UND INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN

### Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten

Die wichtigsten Entwicklungen 2005 waren das Heranreifen einer erweiterten Zusammenarbeitspolitik, mit der die Effizienz des europäischen Patentsystems gefördert und ein direkter Beitrag zur Lisbonner Agenda geleistet werden soll, und die Einrichtung eines eigenen Referats „Mitgliedstaaten“ zur Pflege der Beziehungen auf Arbeitsebene, insbesondere zur Erörterung und Koordinierung von Politik und Praxis.

Das Amt arbeitete weiter mit den Mitgliedstaaten daran, die Datenbanken der nationalen Ämter, in denen die Jahresgebührensicherungen für europäische Patente verzeichnet sind, mit seinen eigenen Daten abzugleichen. 2005 hat sich so die Differenz zwischen den erwarteten Einnahmen und den Zahlungen, die dem EPA von den Mitgliedstaaten (mit Ausnahme Italiens) zugeführt wurden, für den Zeitraum 1989 - 2001 um 13 Mio. EUR auf 1,79 Mio. EUR verringert.

Fortschritte gab es auch beim Projekt EPTOS („Electronic Patent and Trademark Office System“); demnächst werden 18 Staaten über die EPTOS-Toolbox verfügen. In weiteren Ämtern sind Zusammenarbeitsverträge für die Bereitstellung von EPTOS in Vorbereitung.

### Dreiseitige Zusammenarbeit

Auf der jährlichen Dreierkonferenz zwischen dem EPA, dem japanischen Patentamt und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, die im November in München stattfand, wurden das 23. Memorandum of Understanding und eine zweiseitige Vereinbarung (Memorandum of Agreement) über den Austausch von Prioritätsunterlagen zwischen dem EPA und dem USPTO unterzeichnet.

## INTELLECTUAL PROPERTY AND INTERNATIONAL RELATIONS

### Co-operation with the member states

The main developments in 2005 were the maturing of an expanded co-operation policy designed to promote the efficiency of the European patent system and contribute directly to the Lisbon Agenda, and the creation of a separate Member States Department to manage working-level relations, in particular to discuss and coordinate policy and practice.

The Office continued to work with the member states on harmonising national-office databases recording European patent renewal fee payments with its own. In 2005 this led to a EUR 13m reduction in the difference between the payments it expected and actually received from the member states (excluding Italy) for 1989-2001, leaving a residual difference of EUR 1.79m for that period.

Progress was also made on the Electronic Patent and Trademark Office System project (EPTOS), and as a result 18 countries will soon have received the toolbox. Further offices are preparing co-operation agreements to provide for EPTOS installations.

### Trilateral co-operation

At the annual Trilateral Conference in Munich in November between the EPO, the Japan Patent Office and the United States Patent and Trademark Office, the 23rd Memorandum of Understanding was signed, along with a bilateral Memorandum of Agreement on priority document exchange between the EPO and the USPTO.

## PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET RELATIONS INTERNATIONALES

### Coopération avec les Etats membres

En 2005, les principales évolutions ont été l'élaboration d'une politique étendue de coopération visant à promouvoir l'efficacité des systèmes de brevets européens et à contribuer directement à la réalisation du programme de Lisbonne, et la création d'un service distinct chargé des Etats membres afin de gérer les relations de travail, notamment pour débattre et assurer la coordination entre les orientations et la pratique.

L'Office a continué à travailler avec les Etats membres afin d'harmoniser ses bases de données avec celles des offices nationaux qui enregistrent le paiement des taxes de maintien en vigueur des brevets européens. En 2005, ceci a permis de réduire de 13 millions d'EUR l'écart entre les paiements attendus et les paiements effectivement reçus de la part des Etats membres (à l'exclusion de l'Italie) pour la période 1989-2001, l'écart résiduel n'atteignant plus que 1,79 million d'EUR pour cette période.

Le projet EPTOS (Electronic Patent and Trademark Office System) a également progressé : 18 pays auront bientôt reçu la boîte à outils EPTOS. D'autres offices sont en train d'élaborer des accords de coopération afin de se préparer à l'installation d'EPTOS.

### Coopération tripartite

Lors de la Conférence tripartite annuelle entre l'OEB, l'Office des brevets du Japon et l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, organisée à Munich en novembre, le 23<sup>e</sup> mémorandum d'accord et un mémorandum d'accord bilatéral (Memorandum of Agreement) portant sur l'échange de documents de priorité entre l'OEB et l'USPTO ont été signés.

Die laufenden technischen Projekte kamen weiter voran. Daneben wurde eine Überprüfung der Strategie eingeleitet, um die Dienste für die Nutzer zu verbessern.

Im Rahmen einer öffentlichen Konferenz präsentierten die Leiter der Ämter der dreiseitigen Zusammenarbeit den Nutzern die Ergebnisse der Dreierkonferenz sowie ihre Vorstellungen darüber, welchen Beitrag die drei Ämter zur Zukunft des Patentsystems leisten sollten. Vertreter der Union der Industrie- und Arbeitgeberverbände Europas (UNICE), des japanischen Verbands für geistiges Eigentum (JIPA), des amerikanischen Patentanwaltsverbands (AIPLA) und des Verbands der Inhaber geistiger Eigentumsrechte (IPO) trugen die Ansichten und Wünsche der Nutzer vor. Die 200 Teilnehmer besuchten ferner eine Ausstellung über die Errungenschaften der dreiseitigen Zusammenarbeit.

Im Berichtsjahr wurden die Arbeiten an einem Projekt zur Harmonisierung der Klassifikationssysteme der drei Ämter fortgesetzt, die für eine effiziente Nutzung der Recherchedokumentation von großer Bedeutung ist.

### Von der EU finanzierte Aktivitäten

Das im Januar 2005 angelaufene EU-Projekt für die Ukraine wurde Ende Juni abgeschlossen. Es umfasste Unterstützungsleistungen für die Errichtung eines Innovationszentrums in Kiew, Informationsbesuche mit Vertretern ukrainischer IP-Behörden und Privatunternehmen bei Verwertungsgesellschaften und verwandten Einrichtungen, eine Fortbildungsveranstaltung in Kiew für Mitarbeiter ukrainischer Durchsetzungsbehörden und die Unterstützung bei der Erstellung einer Datenbank mit IP-relevanten Urteilen.

Progress was made on the ongoing technical projects, and a strategy review was initiated to improve services to users.

At a public conference for Trilateral Office users, the heads of the three offices presented the results of the conference and their views on how their offices should contribute to the future of the patent system, and representatives from the Union of Industrial and Employers' Confederation of Europe (UNICE), the Japan Intellectual Property Association (JIPA), the American Intellectual Property Law Association (AIPLA) and the Intellectual Property Owners Association (IPO) voiced the users' views and needs. The 200 participants also visited an exhibition dedicated to the achievements of trilateral co-operation.

During the year, work continued on a project which aims to harmonise the three offices' classification schemes, an important factor in search documentation efficiency.

### EC-funded activities

The EC project for Ukraine which began in January 2005 was concluded at the end of June. Activities included support for establishing an innovation centre in Kiev, study visits with representatives of Ukrainian IP authorities and private companies to collective rights management societies and related institutions, a training event in Kiev for staff of Ukrainian IPR enforcement authorities, and support for establishing a database of IP-related judgments.

Les projets techniques en cours ont avancé et un réexamen de la stratégie a été initié en vue d'améliorer les services aux utilisateurs.

A l'occasion d'une conférence publique destinée à leurs utilisateurs, les Présidents des trois offices engagés dans la coopération tripartite ont présenté les résultats de la Conférence et exposé leur point de vue sur la manière dont les trois offices doivent contribuer à l'avenir du système des brevets. Des représentants de l'Union des confédérations de l'industrie et des employeurs d'Europe (UNICE), de l'Association japonaise pour la propriété intellectuelle (JIPA), de l'Association américaine du droit de la propriété intellectuelle (AIPLA) et de l'association des titulaires de droits de propriété intellectuelle (IPO) ont présenté les remarques et les souhaits des utilisateurs. Les 200 participants ont également visité une exposition consacrée aux réalisations de la coopération tripartite.

Pendant toute l'année, les trois offices ont continué à travailler à un projet visant à harmoniser leurs systèmes de classification, un facteur important pour l'efficacité de la documentation de recherche.

### Activités financées par la Communauté européenne

Le projet pour l'Ukraine financé par la CE, qui a débuté en janvier 2005, a été achevé fin juin. Les activités réalisées dans le cadre du projet comprennent une aide à la mise en place d'un centre d'innovation à Kiew, des visites d'étude avec des représentants des instances ukrainiennes de la PI et des entreprises privées dans des sociétés de gestion collective des droits et des institutions liées, une formation organisée à Kiew et destinée au personnel des organismes ukrainiens de défense des DPI, et l'aide à la création d'une base de données de décisions juridiques relatives à la PI.

In der zweiten Jahreshälfte begann das EPA in Zusammenarbeit mit dem HABM mit der Umsetzung zweier EU-finanzierter Projekte auf dem Balkan. Das eine soll dem kroatischen Amt für geistiges Eigentum helfen, bei der Erteilung und Verwaltung von Schutzrechten europäischen Standard zu erreichen; mit dem anderen soll das Amt für geistiges Eigentum von Serbien und Montenegro insbesondere beim Ausbau seiner IT-Infrastruktur unterstützt werden.

Im Berichtsjahr wurden zahlreiche Aktivitäten im Rahmen des Programms zur Zusammenarbeit zwischen EG und ASEAN im Bereich des geistigen Eigentums (ECAP II) durchgeführt, darunter Seminare in Indonesien und Vietnam über den Schutz geografischer Angaben, ein Workshop für thailändische Zollbeamte über Grenzkontrollen zur Aufdeckung von Verstößen gegen geistige Eigentumsrechte, ein ASEAN-Kolloquium über Lehrpläne für Aufbaustudiengänge im IP-Bereich und ein ASEAN-Symposium in Thailand über die Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte an Spezialgerichten.

Auf der „Woche des geistigen Eigentums“ in den Philippinen wurde gemeinsam mit dem HABM eine Veranstaltung zum Thema „Branding und Markenmanagement“ abgehalten. Die EU führte ferner eine Evaluierungsmission durch, um die Auswirkungen von ECAP II sowie den potenziellen Bedarf an einem Nachfolgeprogramm nach 2006 zu untersuchen.

### Sonstige zweiseitige Aktivitäten

Vertreter der Ukraine, Usbekistans und des internationalen Wissenschafts- und Technologiezentrums in Moskau besuchten im März das EPA, um seine Prüfungs-, Verwaltungs- und Automatisierungsverfahren kennen zu lernen. Im Mai konnten Mitarbeiter des russischen und des eurasischen Patentamts beim Espacenet-Helpdesk praktische Erfahrungen sammeln, die ihnen bei der Entwicklung und Umsetzung derartiger Dienste in ihren jeweiligen Ämtern zugute kommen sollen.

In the second half of 2005, the EPO began implementing two EC-funded projects in the Balkan region, with OHIM as implementing partner. One is designed to help the Croatian national IP office achieve European standards in the granting and administration of IP rights, the other to support the national IP office of Serbia and Montenegro, particularly in reinforcing its IT infrastructure.

Last year was a busy period for the EC-ASEAN Intellectual Property Rights Co-operation Programme, with seminars in Indonesia and Vietnam on geographical indication protection, a workshop for Thai customs officers on IPR border control, an ASEAN colloquium on a postgraduate IP curriculum, and an ASEAN symposium in Thailand on IPR (intellectual property rights) enforcement through specialised courts.

During Intellectual Property Week in the Philippines, a branding and brand management event was co-organised with OHIM. Last year the EC also launched an evaluation mission to assess the impact of the EC-ASEAN programme and the potential need for a new IPR programme to follow after 2006.

### Other bilateral activities

In March representatives of the Ukraine, Uzbekistan and the Moscow-based International Science and Technology Centre visited the Office to study its examination, administration and automation procedures, and in May staff from the Russian and Eurasian Patent Offices joined Espacenet helpdesk staff to learn on the job with a view to development and implementation in their own offices.

Durant la seconde moitié de 2005, l'OEB a commencé à mettre en œuvre, en partenariat avec l'OHMI, deux projets financés par la CE dans la région des Balkans. L'un vise à aider l'Office croate de la propriété intellectuelle à atteindre les normes européennes de délivrance et d'exécution des DPI, l'autre à soutenir l'Office de PI de la Serbie-et-Monténégro, en particulier en renforçant son infrastructure informatique.

L'année dernière a été bien remplie pour le programme de coopération sur les droits de propriété intellectuelle entre la CE et l'ANASE. Dans le cadre de ce programme ont été organisés des séminaires en Indonésie et au Vietnam sur la protection des indications géographiques, un atelier destiné aux douaniers thaïlandais et portant sur la protection des DPI lors des contrôles aux frontières, une conférence de l'ANASE sur une formation supérieure aux DPI, et un colloque de l'ANASE organisé en Thaïlande sur l'exercice et la défense des DPI par les tribunaux spécialisés.

Pendant la Semaine de la propriété intellectuelle aux Philippines, une manifestation portant sur les marques et la gestion des marques a été organisée en coopération avec l'OHMI. L'an dernier, la CE a également mis en place une mission chargée d'évaluer l'impact du programme CE-ANASE et la nécessité éventuelle d'un nouveau programme de coopération en matière de DPI pour prendre le relais après 2006.

### Autres activités bilatérales

Au mois de mars, des représentants de l'Ukraine, de l'Ouzbékistan et du Centre international pour la science et la technologie de Moscou ont effectué une visite à l'Office pour étudier ses procédures d'examen et d'automatisation ainsi que ses procédures administratives. En mai, des agents des Offices russe et eurasiens des brevets ont rejoint le personnel du Helpdesk pour en savoir plus sur cette fonction, afin de mettre en œuvre un tel système dans leurs administrations.

Ende Juli besuchte eine Delegation des russischen Patentamts (Rospatent) das EPA, um Gespräche über verschiedene Aspekte des Patentverfahrens und damit verbundene Tätigkeiten zu führen; diese Gespräche wurden im Oktober in Moskau anlässlich der Teilnahme des EPA an der Fünfzigjahrfeier von Rospatent wieder aufgenommen. Im November nahmen Richter, Anwälte, Juristen und Zollbeamte aus ganz Usbekistan an einem Workshop zur Streitregelung im IP-Bereich teil.

Der Präsident stattete dem thailändischen Gericht für geistiges Eigentum einen Besuch ab. Bei einem Gegenbesuch in Europa hatten die Richter dieses Gerichts sowie des Obersten Gerichtshofs Gelegenheit, sich in Deutschland und dem Vereinigten Königreich mit den europäischen Systemen der Durchsetzung geistiger Eigentumsrechte vertraut zu machen und aus den hiesigen Erfahrungen zu lernen. Der Präsident nahm auch an der Konferenz der Leiter der Ämter für geistiges Eigentum teil, die im Februar in Hongkong stattfand.

Die 3. europäisch-asiatische Konferenz zum Thema Patentinformation wurde in Singapur gemeinsam mit dem dortigen Amt für geistiges Eigentum abgehalten.

Die Jahrestagung des Gemeinsamen Ausschusses EPA/SIPO (chinesisches Patentamt) fand im Dezember in Peking statt, wo zugleich auch das zwanzigjährige Bestehen der zweiseitigen Zusammenarbeit der beiden Ämter gefeiert wurde. Es wurde ein Aktionsplan für 2006 verabschiedet und ein künftiger Rahmen vereinbart, der einen Übergang von der technischen Zusammenarbeit zu einer strategischen Partnerschaft vorsieht.

At the end of July a delegation from the Russian Patent Office (Rospatent) came to the EPO to discuss various aspects of patent procedure and related activities, and discussions were resumed in October in Moscow, where the EPO took part in Rospatent's 50th anniversary celebrations. In November, judges, lawyers, attorneys and customs officials from all over Uzbekistan took part in a workshop on IP dispute resolution.

The President paid a visit to the IP court in Thailand, and in return Thai IP court and supreme court judges studied European enforcement systems in Germany and the United Kingdom to learn from Europe's experiences of IPR enforcement. The President also attended the Heads of IP Offices Conference in Hong Kong in February.

The 3rd Europe-Asia Patent Information Conference, co-organised with the Intellectual Property Office of Singapore, took place in Singapore.

The annual Joint Committee Meeting between the EPO and SIPO (the Chinese Patent Office) was held in Beijing in December, together with celebrations for the 20th anniversary of EPO-SIPO bilateral co-operation. The action plan for 2006 was adopted, and a new framework for the future was agreed, providing for the transition from technical co-operation to a strategic partnership.

Fin juillet, une délégation de l'Office russe des brevets (Rospatent) s'est rendue à l'OEB afin de débattre sur différents aspects de la procédure en matière de brevets et sur les activités connexes. Les discussions se sont poursuivies en octobre à Moscou, où l'OEB a participé au 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Agence de la Fédération de Russie pour les brevets et les marques. En novembre, des juges, avocats, conseils en brevets et douaniers venus de tout l'Ouzbékistan ont participé à un atelier sur la résolution des litiges en matière de PI.

Suite à la visite du Président au tribunal de la PI en Thaïlande, les juges de ce tribunal et ceux de la Cour suprême ont étudié les systèmes européens d'exercice et de défense des droits de brevets en Allemagne et au Royaume-Uni afin de s'inspirer de l'expérience européenne en matière de protection des DPI. Le Président a également assisté à la Conférence des Directeurs d'offices de la PI qui s'est tenue à Hong Kong en février.

La 3<sup>e</sup> Conférence Europe-Asie sur l'information brevets, organisée conjointement par l'Office singapourien de la propriété intellectuelle et par l'OEB, a eu lieu à Singapour.

La rencontre annuelle du Comité mixte OEB-SIPO (Office chinois des brevets) a eu lieu à Beijing en décembre. Le 20<sup>e</sup> anniversaire de la coopération bilatérale entre le SIPO et l'OEB a été célébré à cette occasion. Le plan d'action pour 2006 a été adopté et un nouveau cadre a été convenu pour l'avenir. Il prévoit le passage de la coopération technique à un partenariat stratégique entre les deux offices.

Ein regionales Afrika-Forum für geistiges Eigentum und Entwicklung wurde im Juni in Dakar vom EPA gemeinsam mit dem britischen und dem französischen Patentamt und mit Unterstützung der WIPO organisiert. Der Präsident nahm an diesem Forum teil und wohnte der Eröffnung eines regionalen Ausbildungszentrums der OAPI (Afrikanische Organisation für geistiges Eigentum) in Kamerun bei, dessen Errichtung auf ein dreiseitiges Memorandum of Understanding zwischen OAPI, EPA und dem französischen Patentamt zur Ausbildung in Westafrika zurückgeht.

In Kairo unterzeichnete der Präsident ein Memorandum of Understanding mit dem ägyptischen Patentamt, das die Einrichtung eines Patentinformationszentrums in der Bibliothek von Alexandria zum Gegenstand hat, und ein weiteres mit der WIPO und dem ägyptischen Patentamt über die Errichtung eines Ausbildungszentrums für geistiges Eigentum in Ägypten.

### Technische Unterstützung

Der Dienst EPOQUE Net, der Zugriff auf die Recherchen- und Dokumentationsdatenbanken des EPA gewährt, wird nunmehr in Nichtmitgliedstaaten für den regulären Einsatz implementiert. Im letzten Jahr unterzeichnete Brasilien als erster Nichtmitgliedstaat einen Vertrag über die Bereitstellung der Komplettversion (für 145 Nutzer), gefolgt von Norwegen mit 83 Nutzern. In Mexiko wurde der Dienst zunächst probeweise für ein Jahr bei fünf Nutzern eingerichtet und wird 2006 voraussichtlich in den regulären Betrieb gehen.

Daneben hat das EPA die Sammlung von bibliografischen Daten sowie Patentdokumenten im Volltext aus Nichtmitgliedstaaten koordiniert; dazu gehörten auch die Bereitstellung von Scannern und Indexierungstools sowie entsprechende Schulungen des Personals der nationalen Ämter. Bis Ende 2005 konnte das ägyptische Patentamt mit Hilfe des EPA alle seine veröffentlichten erteilten Patente gemäß WIPO-Standards scannen bzw. digitalisieren.

A regional forum on IP for Africa, "Intellectual property and development", was held in Dakar in June, with the President attending. The EPO co-organised it with the UK and French Patent Offices, with support from WIPO. The President also attended the launch of a regional training centre for OAPI (the African Intellectual Property Organization) in Cameroon under the trilateral Memorandum of Understanding between OAPI, EPO and the French Patent Office on training in western Africa.

In Cairo, the President signed two Memoranda of Understanding, one with the Egyptian Patent Office on setting up a Patent Information Centre in the Library of Alexandria, the other with WIPO and the Egyptian Patent Office on setting up an IP training centre in Egypt.

### Technical support

EPOQUE Net, which provides access to the EPO's search and documentation databases, is now being implemented in non-member states on a production basis. Last year Brazil became the first non-member state to sign up for the full service (for 145 users), followed by Norway with 83 users, while Mexico began using it on a one-year test basis for five users and is likely to switch to full production use in 2006.

The EPO also co-ordinated the collection of bibliographic and full-text patent data from non-member states, which also involved supplying scanning and indexing tools and training national office staff to use them. By the end of 2005 it had helped the Egyptian Office to scan or otherwise digitise all its published granted patents according to WIPO standards.

Un forum régional sur la PI pour l'Afrique, intitulé « Propriété intellectuelle et développement », a eu lieu à Dakar en juin, en présence du Président. L'OEB avait organisé ce forum en collaboration avec les offices de brevets du Royaume-Uni et de France, et avec le soutien de l'OMPI. Le Président a également assisté à l'inauguration d'un centre régional de formation pour l'OAPI (l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle) au Cameroun, conformément au mémorandum d'accord conclu entre l'OAPI, l'OEB et l'INPI sur la formation en Afrique occidentale.

Au Caire, le Président a signé deux mémorandums d'accord, l'un avec l'Office égyptien des brevets pour créer un centre d'information brevets à la bibliothèque d'Alexandrie, l'autre avec l'OMPI et l'Office égyptien des brevets pour créer un centre de formation à la PI en Egypte.

### Assistance technique

EPOQUE Net, qui permet l'accès aux bases de données de recherche et de documentation de l'OEB, est désormais en cours de mise en œuvre complète dans les Etats non membres. L'année dernière, le Brésil est devenu le premier Etat non membre à souscrire un contrat pour le service complet (pour 145 utilisateurs). Il a été suivi par la Norvège (83 utilisateurs), puis par le Mexique, qui a commencé à l'utiliser dans le cadre d'une année de test pour cinq utilisateurs et passera probablement courant 2006 à une utilisation à pleines capacités.

L'OEB a également coordonné le recueil de données bibliographiques et de données brevets en texte intégral auprès d'Etats non membres, ce qui a consisté notamment à fournir des outils de scannérisation et d'indexation et à former le personnel des offices nationaux à leur utilisation. Fin 2005, il avait aidé l'Office égyptien à scanner ou à numériser par d'autres moyens conformément aux normes de l'OMPI tous ses brevets délivrés et publiés.



*Stephen P. A. Fodor*



*Kleine und mittelständische Unternehmen*

D &gt;

**Stephen P. A. Fodor, Michael C. Pirrung, J. Leighton Read und Lubert Styer** (Affymax Research Institute, Palo Alto/USA) haben für die niederländische Firma Affymax die Biotechnologie mit der Erfindung des sog. DNA-Chips revolutioniert: Es gelang ihnen, große Mengen biologischer Daten auf einem kleinen Glaschip zu speichern (Polymersynthese). Damit kann heute eine große Zahl von Experimenten gleichzeitig durchgeführt werden. Die Erfindung wird überwiegend zum Aufspüren genetisch bedingter Erkrankungen eingesetzt.

*Small and medium-sized enterprises*

E &gt;

**Stephen P.A. Fodor, Michael C. Pirrung, J. Leighton Read and Lubert Styer** (Affymax Research Institute, Palo Alto/USA) while working for the Dutch company Affymax revolutionised biotechnology with their invention of the DNA chip. They succeeded in storing vast amounts of biological data on a small glass chip (polymer synthesis). Today, as a result, a great many experiments can be conducted at the same time on a single DNA chip. The invention is primarily used to detect genetically determined disease.

*Petites et moyennes entreprises*

F &gt;

**Stephen P.A. Fodor, Michael C. Pirrung, J. Leighton Read et Lubert Styer** (Affymax Research Institute, Palo Alto/Etats-Unis) ont révolutionné les biotechnologies en inventant la puce ADN pour le compte de l'entreprise néerlandaise Affymax. Ils sont parvenus à stocker de grandes quantités de données biologiques sur une petite puce de verre (synthèse de polymères), permettant ainsi d'effectuer un grand nombre d'expériences en parallèle. Cette invention est principalement utilisée pour le dépistage de maladies génétiques.

# Personal und Ressourcen

## Staff and resources

## Personnel et ressources

### Personaleinstellung

Im Berichtsjahr stellte das EPA 320 neue Mitarbeiter ein, die sich fast gleichmäßig auf den Prüferbereich (169) und die übrigen Bereiche (151) verteilten. Die neuen Mitarbeiter wurden nach Vorstellungsgesprächen mit mehr als 1700 Kandidaten aus einem Kreis von rund 22 000 Bewerbern ausgewählt. Bis zum Jahresende stieg der Personalbestand des Amtes auf 6 118. Da eine immer größere Zahl von Bewerbungen beim EPA online eingeht, wurde eine Medienaus-schreibung für alle Dienstorte durchgeführt, um die am besten geeigneten Dienstleister zu ermitteln.

### Aus- und Fortbildung

In einem wissensorientierten Umfeld wie dem EPA ist die laufende Fortbildung der Mitarbeiter ein erfolgsentscheidender Faktor. 2005 fanden neben der spezifischen Prüferausbildung weit über 1 300 Sprach- und Fachkurse, IT-, Kommunikations-, Human-Relations- und Management-Seminare mit mehr als 11 000 Teilnehmern statt, wobei es in rund 5 % aller Kurse um Managementfragen ging.

### Recruitment

Last year saw 320 new recruits join the EPO, with an almost even breakdown between the examiner area (169) and non-examiners (151). These new employees were selected from over 1700 interviewees, who in turn were chosen from some 22 000 applications. By the end of 2005 the total number of employees at the Office had risen to 6 118. As an ever-increasing number of job applications reach the EPO via online media, a media tender for all locations was launched to find the best service providers.

### Training

In the EPO's knowledge-oriented environment, continuous personnel training is the key to success. In 2005, apart from technical instruction for the examining area, well over 1300 seminars on languages, professional knowledge, IT, communications, human relations and management were organised for more than 11 000 participants, with managerial topics accounting for around 5% of all training.

### Recrutement

L'OEB a recruté 320 agents l'an dernier, qui se composent de presque autant d'examineurs (169) que de non-examineurs (151). Ces nouveaux agents ont été sélectionnés parmi plus de 1700 candidats, eux-mêmes choisis sur un total de quelque 22 000 candidatures. A la fin de l'année 2005, l'Office comptait 6 118 agents. Etant donné qu'un nombre croissant de candidatures parviennent à l'OEB par le biais de médias en ligne, un appel d'offres a été lancé pour l'ensemble des lieux d'affectation, afin d'identifier les meilleurs prestataires de services dans ce domaine.

### Formation

Dans l'environnement axé sur les connaissances qui est celui de l'OEB, la formation continue du personnel est la clé de la réussite. En 2005, si l'on exclut la formation technique destinée aux examinateurs, ce sont plus de 1300 séminaires qui ont été dispensés à plus de 11 000 participants, dans des domaines tels que les langues, les compétences professionnelles, les technologies de l'information, la communication, les relations humaines et la gestion (ce dernier domaine représentant près de 5 % des formations).

## Management-Laufbahn und Assessment-Center

Im Jahr 2005 wurde das Projekt einer Management-Laufbahn weiter vorangebracht, mit der die Leistungen von Führungskräften gesteigert werden sollen. Es wurde ein systematisches Entwicklungsprogramm mit konkreten Schulungsinhalten für alle Manager konzipiert. Im August wurde eine internationale Ausschreibung für die Schulungen veröffentlicht, die auf die vier Zielgruppen zugeschnitten sein sollen, nämlich die potenziellen und die neuen Führungskräfte, die erfahrenen Führungskräfte auf mittleren Leitungsebenen und die Führungskräfte im oberen Management.

Da Assessment-Center im EPA zu einem gängigen Instrument bei der Besetzung von Führungspositionen geworden sind, wurde ihre Abhaltung international ausgeschrieben. Das erste Assessment-Center unter Einschaltung des ausgewählten Dienstleisters wurde im Oktober erfolgreich durchgeführt.

## Würde der Beschäftigten

Am 1. Juni 2005 trat eine Politik zum Schutz der Würde der Beschäftigten in Kraft. Den Richtlinien entsprechend benannten der Präsident und der Personalausschuss für die Dauer von einem Jahr je eine Vertrauensperson pro Dienstort. Die Schulung der Vertrauenspersonen hat 2005 begonnen und dauert noch an. Der Präsident ernannte ferner für ein Jahr externe Ombudsmänner.

## Management career and assessment centres

In 2005 progress was made on the management career, with a view to improving manager performance. A systematic development programme was designed, providing dedicated management training curricula for all managers. An international tender was published in August for the programmes to be offered to the four levels of management - potential managers, first-time managers, experienced middle managers and senior managers.

Assessment centres have become a standard tool in EPO selection procedures for management positions. Consequently, an international tender for the organisation of assessment centres was carried out. The first assessment centre with the new service was successfully held in October.

## Staff dignity

A policy on the protection of staff dignity was implemented as from 1 June 2005. In accordance with the policy guidelines, the President and the Staff Committee each nominated one confidential counsellor per place of employment for one year. Counsellor training began in 2005 and is still in progress. The President also appointed external ombudsmen for one year.

## Carrière de management et centres d'évaluation

Des progrès ont été réalisés en 2005 concernant la carrière de management, dans le but d'améliorer les performances des managers. Un programme systématique de développement a été conçu, qui prévoit des cours ciblés de formation au management pour tous les managers. Un appel d'offres international a été publié en août pour les programmes qui seront proposés aux quatre niveaux de management – les aspirants managers, les managers débutants, les managers expérimentés et les cadres supérieurs.

Les centres d'évaluation sont devenus un outil standard des procédures de sélection de l'OEB pour les postes de managers. Un appel d'offres international a donc été lancé pour l'organisation de ces centres. Le premier centre d'évaluation doté du nouveau service a été mis en place en octobre.

## Dignité du personnel

La politique de protection de la dignité du personnel est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2005. Conformément aux directives relatives à cette politique, le Président et le comité du personnel ont chacun nommé un conseiller-confident par lieu d'affectation pour une durée d'un an. La formation des conseillers a débuté en 2005 et se poursuit. Le Président a également nommé des médiateurs externes pour une durée d'un an.

Nationalitäten- und Laufbahngruppenverteilung des Personals am 31. Dezember 2005  
 Analysis of staff in post on 31 December 2005 by grade and nationality  
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2005 selon le grade et la nationalité

Land Country Pays			Laufbahngruppe A A grade Catégorie A		Laufbahngruppen B und C B and C grades Catégories B et C		Gesamtpersonalbestand All staff Ensemble des effectifs	
				%		%		%
Österreich	Austria	Autriche	161	3.82	72	3.79	233	3.81
Belgien	Belgium	Belgique	285	6.76	93	4.89	378	6.18
Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	16	0.38	6	0.32	22	0.36
Schweiz	Switzerland	Suisse	52	1.23	13	0.68	65	1.06
Zypern	Cyprus	Chypre	5	0.12	3	0.16	8	0.13
Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	6	0.14	4	0.21	10	0.16
Deutschland	Germany	Allemagne	1 043	24.74	533	28.02	1 576	25.76
Dänemark	Denmark	Danemark	50	1.19	22	1.16	72	1.18
Estland	Estonia	Estonie	2	0.05	0	0.00	2	0.03
Spanien	Spain	Espagne	286	6.78	76	4.00	362	5.92
Finnland	Finland	Finlande	26	0.62	18	0.95	44	0.72
Frankreich	France	France	779	18.48	293	15.40	1 072	17.52
Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	351	8.33	159	8.36	510	8.34
Griechenland	Greece	Grèce	125	2.96	23	1.21	148	2.42
Ungarn	Hungary	Hongrie	14	0.33	2	0.11	16	0.26
Irland	Ireland	Irlande	40	0.95	35	1.84	75	1.23
Italien	Italy	Italie	340	8.06	107	5.63	447	7.31
Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	1	0.02	0	0.00	1	0.02
Litauen	Lithuania	Lituanie	1	0.02	0	0.00	1	0.02
Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	44	1.04	33	1.74	77	1.26
Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	299	7.09	349	18.35	648	10.59
Polen	Poland	Pologne	31	0.74	4	0.21	35	0.57
Portugal	Portugal	Portugal	63	1.49	13	0.68	76	1.24
Rumänien	Romania	Roumanie	64	1.52	4	0.21	68	1.11
Schweden	Sweden	Suède	103	2.44	27	1.42	130	2.12
Slowenien	Slovenia	Slovénie	5	0.12	3	0.16	8	0.13
Slowakei	Slovakia	Slovaquie	4	0.09	5	0.26	9	0.15
Türkei	Turkey	Turquie	13	0.31	4	0.21	17	0.28
Sonstige	Others	Divers	7	0.17	1	0.05	8	0.13
<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>4 216</b>	<b>100.00</b>	<b>1 902</b>	<b>100.00</b>	<b>6 118</b>	<b>100.00</b>

A Technisches und juristisches Personal, Übersetzer (abgeschlossenes Hochschul-/Universitätsstudium).

B (Leitendes) Verwaltungspersonal, Schreib- und Bürokräfte (abgeschlossene höhere oder mittlere Schulbildung).

C Technisches und Hilfspersonal (Pflichtschulbildung).

A Technical and legal staff, translators (university-level education).

B Executive, supervisory, secretarial and clerical staff (secondary education).

C Technical, manual and service staff (general primary education).

A Ingénieurs, scientifiques et juristes, linguistes (formation de niveau universitaire).

B Assistants administratifs et d'encadrement, secrétaires et commis (instruction de niveau secondaire).

C Agents des services techniques et d'entretien (instruction de niveau primaire).

## Verhaltenskodex

Im Hinblick auf die Einführung eines Verhaltenskodex im EPA wurde eine Studie veranlasst, in deren Rahmen man die Verhaltenskodizes verschiedener Organisationen verglichen und ermittelt hat, welche Hauptbestandteile ein solcher Kodex für das EPA enthalten sollte. Nach Billigung der Ergebnisse durch das Management Advisory Committee ist ein erster Entwurf eines Verhaltenskodex in Vorbereitung.

## Vorträge für das Personal

„Ethics and Science: Are they connected?“ Unter diesem Titel läuft auf Anregung des Präsidenten eine vierteilige Vortragsreihe, die im Wesentlichen darauf abzielt, die Bediensteten stärker für die ethischen Aspekte der neuen Technologien zu sensibilisieren. Der erste Vortrag wurde im Oktober von Professor Bert Gordijn von der Universität Nijmegen zum Thema „Ethik und Nanotechnik“ gehalten.

## Unterbringung der Bediensteten des Amtes

Im März wurde der Kaufvertrag für den Bauabschnitt VIII der PschorrHöfe unterzeichnet. Durch entsprechende Verhandlungen mit dem Generalunternehmer konnte die Auftragssumme um rund 10 Mio. EUR gekürzt werden. Der Baubeginn ist erfolgt, so dass mit einer termingerechten Fertigstellung zum 31.12.2007 gerechnet werden kann.

Im Jahr 2005 konnte der erste Abschnitt der Renovierung des Shell-Gebäudes im Termin- und Kostenrahmen abgeschlossen werden. Der zweite Abschnitt dieser Renovierung wurde begonnen, so dass der Abschluss dieser umfangreichen Renovierungsmaßnahmen im Laufe des Jahre 2006 erwartet werden kann.

## Code of conduct

A study with the goal of implementing a code of conduct at the EPO was launched, comparing codes of conduct from different organisations and identifying the main elements that such a code at the EPO should contain. After approval of the findings by the Management Advisory Committee, a first draft for a code is in preparation.

## Staff lectures

“Ethics and science: are they connected?“ is the lead title of a series of four lectures being organised at the recommendation of the President with the main objective of increasing staff awareness of the ethical aspects of new technologies. The first of these lectures was given by Professor Bert Gordijn of Nijmegen University in October and concerned ethics and nanotechnology.

## Housing the Office's staff

The purchase contract for the eighth part of the PschorrHöfe complex in Munich was signed in March. Negotiations with the general contractor brought the price down by around EUR 10m. Construction work has already started, so the building is likely to be ready by the scheduled completion date of 31 December 2007.

In 2005 the first phase of the extensive Shell building renovation project in The Hague was completed on schedule and within cost. The second phase is now in progress, and the project is likely to be completed in the course of 2006. The new training centre was officially opened in September.

## Code de déontologie

Une étude visant à mettre en œuvre un code de déontologie à l'OEB a été lancée, qui compare les codes de déontologie de différentes organisations et identifie les principaux éléments nécessaires à un tel code à l'OEB. Les conclusions de l'étude ayant été approuvées par le Management Advisory Committee, un premier projet de code est en préparation.

## Conférences destinées au personnel

Un cycle de quatre conférences regroupées sous le titre « Ethique et science : sont-elles associées? » est actuellement organisé suivant la recommandation du Président, principalement pour sensibiliser le personnel aux aspects éthiques des nouvelles technologies. La première de ces conférences a été donnée par le Professeur Bert Gordijn de l'Université de Nimègue et portait sur l'éthique et les nano-technologies.

## Bâtiments

Le contrat d'acquisition de la tranche VIII des PschorrHöfe à Munich a été signé en mars. Les négociations menées avec l'entrepreneur général ont permis de faire baisser le prix de quelque 10 millions d'euros. Les travaux de construction ont déjà débuté et le bâtiment devrait être prêt le 31 décembre 2007 comme prévu.

En 2005, la première phase du projet de rénovation profonde du bâtiment Shell à La Haye s'est déroulée dans le respect des coûts et des délais. La deuxième phase est en cours et le projet devrait être achevé dans le courant de l'année 2006. Le nouveau centre de formation a ouvert officiellement ses portes en septembre.

Überblick über den Personalbestand nach Dienstorten und Laufbahngruppen am 31. Dezember 2005<sup>1</sup>  
 Analysis of staff in post on 31 December 2005 by place of employment and grade<sup>1</sup>  
 Répartition des effectifs en poste au 31 décembre 2005 selon le lieu d'affectation et le grade<sup>1</sup>

			A	B	C	A + B + C
<b>Hauptsitz München</b>	<b>Munich headquarters</b>	<b>Siège de Munich</b>				
Verwaltung	Administration	Administration	158	273	99	530
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	1972 <sup>2</sup>	467	0	2439
Recht/Internationale Angelegenheiten	Legal/international affairs	Questions juridiques/ Affaires internationales	67	66	0	133
Beschwerde (Vors./Mitglieder) <sup>3</sup>	Appeals (chairmen/members) <sup>3</sup>	Chambres de recours (présidents/membres) <sup>3</sup>	138	0	0	138
Beschwerde (Verwaltung)	Appeals (administration)	Chambres de recours (administration)	15	46	0	61
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	2350	852	99	3301
<b>Den Haag</b>	<b>The Hague</b>	<b>La Haye</b>				
Verwaltung	Administration	Administration	131	185	41	357
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	1447 <sup>2</sup>	478	0	1925
Dokumentation	Documentation	Documentation	32	108	1	141
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	1610	771	42	2423
<b>Berlin</b>	<b>Berlin</b>	<b>Berlin</b>				
Verwaltung	Administration	Administration	1	14	1	16
Recherche, Prüfung, Einspruch	Search, Examination, Opposition	Recherche, Examen, Opposition	214 <sup>2</sup>	44	3	261
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	215	58	4	277
<b>Wien</b>	<b>Vienna</b>	<b>Vienne</b>				
Patentinformation	Patent information	Information brevets	41	70	6	117
Zwischensumme	Sub-total	Total partiel	41	70	6	117
<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>4216</b>	<b>1751</b>	<b>151</b>	<b>6118</b>

<sup>1</sup> Einschließlich der Beamten in unbezahltem Urlaub.

<sup>2</sup> Diese Zahl umfasst sowohl Prüfer als auch Direktoren.

<sup>3</sup> Diese Zahl umfasst die Vorsitzenden sowie die technischen und die juristischen Mitglieder der Beschwerdekammern.

<sup>1</sup> Including employees on unpaid leave.

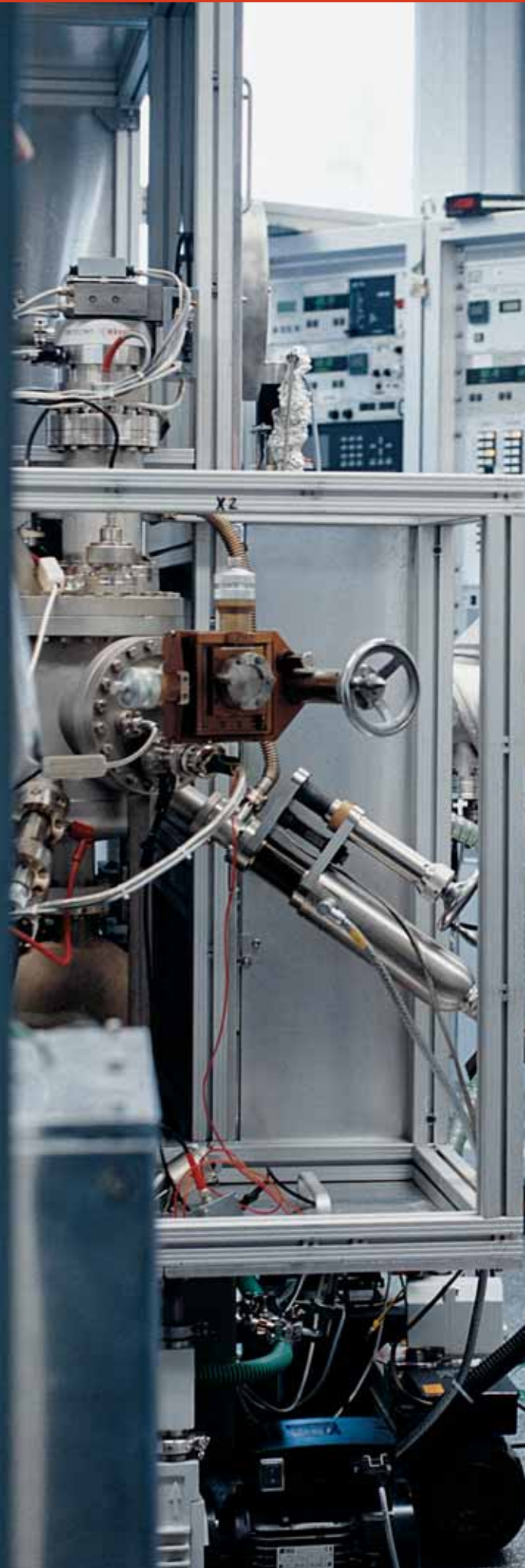
<sup>2</sup> Includes management staff as well as examiners.

<sup>3</sup> Includes chairmen and technical and legal members of the boards of appeal.

<sup>1</sup> Agents en congé personnel inclus.

<sup>2</sup> Ces chiffres comprennent les cadres supérieurs et les examinateurs.

<sup>3</sup> Ce chiffre comprend les présidents, ainsi que les membres techniciens et juristes des chambres de recours.



*Peter Grünberg*



*Universitäten und Forschungseinrichtungen*

D &gt;

**Peter Grünberg** (Forschungszentrum Jülich/Deutschland) entdeckte den Riesenmagnetowiderstand (GMR). Dieser ermöglicht es, die nutzbare Speicherdichte von Festplatten um das Fünffzigfache zu steigern. Der Forschungserfolg aus dem Bereich Informationstechnologie findet sich heute in fast allen handelsüblichen PCs, Digitalkameras und MP3-Playern.

*Universities and research institutes*

E &gt;

**Peter Grünberg** (Jülich Research Centre/Germany) identified the giant magnetoresistance effect (GMR), which allows for a fifty-fold increase in the usable storage density of hard disks. The fruits of his research in information technology are now to be found in nearly all commercially available PCs, digital cameras and MP3 players.

*Universités et instituts de recherche*

F &gt;

**Peter Grünberg** (Forschungszentrum Jülich/Allemagne) a découvert la magnéto-résistance géante (GMR), qui permet de multiplier par cinquante la densité des disques durs. Le résultat de cette réussite dans le domaine des technologies de l'information se retrouve aujourd'hui sur la quasi-totalité des PC courants, des appareils photo numériques et des lecteurs MP3.

# Finanzbericht

## Financial report

## Rapport financier

### Jahresabschluss und Rechnungslegungsgrundsätze

Das konsolidierte Betriebsergebnis und die konsolidierte Bilanz der Organisation zum 31. Dezember 2005 wurden im Einklang mit Rechnungslegungsgrundsätzen aufgestellt, die sowohl auf Kapitel V des Europäischen Patentübereinkommens als auch auf der Finanzordnung der Europäischen Patentorganisation basieren.

Der Abschluss für 2005 einschließlich Anmerkungen ist noch nicht von den Rechnungsprüfern geprüft und bestätigt.

Der Finanzbericht umfasst zwei Tätigkeitsbereiche:

- die Vorgänge im Patentbereich und den übrigen Geschäftsbereichen, die im Jahresabschluss des Amtes ausgewiesen sind;
- die Verwaltung des Vermögens für die künftige Zahlung von Versorgungs- und Pflegeversicherungsleistungen, die im Jahresabschluss der Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit (RFPSS) dargestellt wird.

Nur die Europäische Patentorganisation besitzt eine eigene Rechtspersönlichkeit, während die RFPSS als Sondervermögen der Organisation zu betrachten sind. Deshalb wurden die Jahresabschlüsse beider Bereiche konsolidiert, d. h. die Salden und Transaktionen zwischen Amt und RFPSS sind eliminiert worden.

Die getrennten Abschlüsse des Amtes und der RFPSS sind auf der Website des EPA abrufbar ([www.epo.org](http://www.epo.org)).

### Financial statements and accounting principles

The Organisation's consolidated income and expenditure account and consolidated balance sheet as at 31 December 2005 were drawn up in accordance with accounting principles based on Chapter V of the EPC in conjunction with the Organisation's Financial Regulations.

The figures and associated notes for 2005 have not yet been checked and certified by the auditors.

The financial report covers two types of activity:

- operations relating to patents and other classes of transactions, which come under the Office's accounts
- administration and management of assets set aside for future payment of pension and long-term care benefits, which come under the part devoted to the Reserve Funds for Pensions and Social Security (RFPSS).

In legal terms the Organisation constitutes a single entity, while the RFPSS have to be treated as a special class of asset of the Organisation. The financial statements have accordingly been consolidated, eliminating balances and transactions between the Office and the RFPSS.

Separate financial statements for the Office and the RFPSS are accessible on the EPO website ([www.epo.org](http://www.epo.org)).

### Etats financiers et principes comptables

Le compte de résultat consolidé de l'Organisation ainsi que son bilan consolidé au 31 décembre 2005 ont été établis selon les principes comptables qui reposent conjointement sur le chapitre V de la Convention sur le brevet européen et sur le règlement financier de l'Organisation européenne des brevets.

Les chiffres et diverses notes y afférentes pour 2005 n'ont pas encore fait l'objet d'une vérification et certification par les commissaires aux comptes.

Le rapport financier inclut deux secteurs d'activité à savoir :

- les opérations relatives aux brevets et aux autres catégories de transactions qui sont reprises dans les comptes de l'Office.
- l'administration et gestion des actifs réservés au paiement futur des pensions et de l'assurance dépendance qui sont insérées dans la partie consacrée aux Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale (FRPSS).

L'Organisation constitue juridiquement une seule entité alors que les Fonds de réserve pour pensions et sécurité sociale doivent être considérés comme étant un patrimoine spécial de l'Organisation. En conséquence, les états financiers sont consolidés avec suppression des soldes et transactions intervenant entre l'Office et les Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale.

Ces états financiers séparés pour l'Office et les FRPSS sont accessibles sur le site Web de l'OEB ([www.epo.org](http://www.epo.org)).

## Betriebsergebnis

Der Aufschwung des Anmeldeaufkommens, der schon 2004 eingesetzt hatte, hielt auch 2005 an, so dass die Vorjahreszahlen um fast 15 000 Anmeldungen bzw. 8,4 % übertroffen wurden.

Die Gebühreneinnahmen aus dem Patenterteilungsverfahren stiegen um 4,58 % (2004: 13,49 %) auf 721,9 Mio. EUR (2004: 690,3 Mio. EUR); die Einnahmen aus den Jahresgebühren sind um 2,49 % auf 250,6 Mio. EUR angewachsen (2004: 244,5 Mio. EUR). Beim letztgenannten Wert ist allerdings nicht berücksichtigt, dass einige Staaten mit ihren Zahlungen um schätzungsweise 10 Mio. EUR im Rückstand sind. Diesen Betrag inbegriffen, betrüge die Zunahme 6,58 % (2004: 6,03 %). Die Finanzerträge sanken um 15 % auf 16,6 Mio. EUR (2004: 19,1 Mio. EUR), was insbesondere auf einen Rückgang des Zahlungsmittelbestands um 3,64 % zum 31.12.2005 und ein historisches Zinstief zurückzuführen ist. Die Nettoerträge der RFPSS stiegen dank der weiteren Erholung der Finanzmärkte, die schon 2004 eingesetzt hatte, um stattliche 98 % auf 207,8 Mio. EUR (2004: 104,9 Mio. EUR).

Im konsolidierten Jahresabschluss ist das Ergebnis einschließlich der nicht realisierten Verluste, jedoch ohne die nicht realisierten Gewinne aus dem Vermögen der RFPSS in Höhe von 237,4 Mio. EUR (2004: 113,6 Mio. EUR) und nach Berichtigung um die Beiträge des Amtes ausgewiesen, die sich auf 77 Mio. EUR beliefen (2004: 74,9 Mio. EUR). Ohne Einbeziehung dieser beiden Posten beträgt der Anstieg des Marktwerts der RFPSS 522,2 Mio. EUR (2004: 293,5 Mio. EUR).

## Income and expenditure account

The revival of growth in filings that began in 2004 was sustained in 2005. Around 15 000 or 8.4 % more applications were filed than in 2004.

On the income side, fees from the patent grant procedure rose by 4.58 % (EUR 721.9m in 2005 compared with EUR 690.3m in 2004). The increase in 2004 was 13.49 %. Renewal fee income increased by 2.49 % (EUR 250.6m in 2005 as against EUR 244.5m in 2004). However, these figures do not take into account that some member states are in arrears for a total amount estimated at around EUR 10m. If this sum had been released, the rise would be 6.58 % as against 6.03 % in 2004. Financial income was down by 15 % (EUR 16.6m in 2005 compared with EUR 19.1m in 2004), due largely to a 3.64 % reduction in the cash position as at 31 December 2005 and to interest rates hitting a historic low. There was a major (98 %) rise in net RFPSS income (EUR 207.8m in 2005 compared with EUR 104.9m in 2004) thanks to the sustained recovery of the financial markets that began in 2004.

In the consolidated statements, the results include unrealised losses, but they exclude unrealised gains on RFPSS assets (EUR 237.4m in 2005, EUR 113.6m in 2004) and consolidation adjustments to the Office's contributions (EUR 77m in 2005, EUR 74.9m in 2004). Without these two factors, the market value of RFPSS assets rose by EUR 522.2m in 2005 as against EUR 293.5m in 2004.

## Compte des recettes et des dépenses

La reprise des dépôts, déjà amorcée en 2004, s'est poursuivie en 2005. Le nombre de dépôts est à peu près de 15 000 ou 8,4 % supérieur à 2004.

En ce qui concerne les recettes, les taxes perçues au titre de la procédure de délivrance de brevets sont en augmentation de 4,58 % (721,9 millions d'EUR en 2005 contre 690,3 millions d'EUR en 2004). L'augmentation en 2004 était de 13,49 %. Les taxes de maintien en vigueur des brevets ont connu une hausse de 2,49 % (250,6 millions d'EUR en 2005 contre 244,5 millions d'EUR en 2004). Toutefois, cette variation ne tient pas compte du fait que quelques Etats membres sont en retard de paiement pour un montant estimé à 10 millions d'EUR. Si ce montant avait été libéré, la hausse serait de 6,58 % contre 6,03 % en 2004. Les recettes financières sont en régression de 15 % (16,6 millions d'EUR en 2005 contre 19,1 millions d'EUR en 2004), ce qui s'explique notamment par une diminution de la trésorerie de 3,64 % au 31.12.2005 et par un niveau historiquement bas des taux d'intérêts. Les recettes nettes des FRPSS ont connu un accroissement très important, soit 98 % (207,8 millions d'EUR en 2005 contre 104,9 millions en 2004) de par la continuation du redressement, déjà entamé en 2004, des marchés financiers.

Au niveau des états financiers consolidés, les résultats prennent les pertes non réalisées en considération mais avec exclusion des gains non réalisés sur les actifs des FRPSS (237,4 millions d'EUR en 2005 et 113,6 millions d'EUR en 2004) ainsi que des ajustements pour consolidation au niveau des contributions de l'Office (77 millions d'EUR en 2005 et 74,9 millions d'EUR en 2004). Hormis ces deux composantes, l'augmentation de la valeur de marché des avoirs des FRPSS est de 522,2 millions d'EUR en 2005 contre 293,5 millions d'EUR en 2004.

Bei den Aufwendungen ist eine sehr moderate Zunahme der Personalkosten um 2,28 % (2004: 6,9 %) auf 651,2 Mio. EUR (2004: 636,7 Mio. EUR) zu verzeichnen, die vor allem auf den Anstieg der besetzten Planstellen zum 31.12.2005 zurückzuführen ist. Die Politik der Neueinstellung von Prüfern und Formalsachbearbeitern wurde mit Bedacht fortgeführt, um die Arbeitslast bewältigen zu können und die Rückstände beim Erteilungsverfahren abzubauen. Die Aufwendungen für EDV sind um 8,7 % auf 72,5 Mio. EUR (2004: 66,7 Mio. EUR) gestiegen, denn mit der Automatisierung wird im EPA seit jeher das strategische Ziel verfolgt, eine rentable Rahmenstruktur zur Unterstützung der Patenterteilung und der Verwaltungsaufgaben bereitzustellen, die Qualität zu erhöhen, Leistungssteigerungen zu ermöglichen und das Dienstleistungsangebot für die Kunden zu verbessern.

Die Aufwendungen für Immobilien und Geräte gingen um 6,78 % auf 45,7 Mio. EUR zurück (2004: 48,8 Mio. EUR). Verschiedene Einsparungen konnten bei Gebäuderenovierungen erzielt werden.

Die Abschreibungen nahmen auf Grund der fortgesetzten Investitionen um 6,31 % zu und erreichten damit 38,7 Mio. EUR (2004: 36,4 Mio. EUR).

Die übrigen Aufwandsarten, darunter Zusammenarbeit und Sitzungen, Patentinformation und Öffentlichkeitsarbeit, allgemeine Betriebsausgaben, Finanzausgaben sowie von Dritten finanzierte Projektausgaben blieben praktisch unverändert.

On the expenditure side, staff costs increased by 2.28 % (EUR 651.2m in 2005 compared with EUR 636.7m in 2004). The corresponding percentage in 2004 was 6.9 %. This rise, unusually moderate, is largely due to the greater number of posts occupied at year's end. The recruitment policy for examiners and formalities officers was applied judiciously with a view to mastering the workload and maintaining efforts to reduce the existing backlog in the grant procedure. Spending on IT (EUR 72.5m in 2005, EUR 66.7m in 2004) was up 8.7 % because of the EPO's strategic objective on the automation front to establish a viable support framework for grant activities and administrative tasks, to enhance quality, to boost performance and to improve customer services.

Expenditure on buildings and equipment was 6.78 % down (EUR 45.7m in 2005, EUR 48.8m in 2004). Various savings were made on building renovation work.

Depreciation rose 6.31 % (EUR 38.7m in 2005 as against EUR 36.4m in 2004) due to ongoing investments.

The other categories of expenditure – co-operation, meetings, patent information and public relations, general operating expenditure, financial expenditure and spending on projects funded by third parties – remained broadly unchanged.

Pour ce qui est des dépenses, les frais de personnel sont en accroissement de 2,28 % (651,2 millions d'EUR en 2005 contre 636,7 millions d'EUR en 2004). Le pourcentage correspondant en 2004 était de 6,9 %. Cette hausse particulièrement modérée résulte surtout de l'augmentation des postes occupés au 31.12.2005. La politique de recrutement d'examineurs et d'agents des formalités s'est poursuivie de manière judicieuse afin de répondre à la charge de travail et de poursuivre les efforts pour réduire l'arriéré existant dans la procédure de délivrance. Les dépenses en informatique (72,5 millions d'EUR en 2005 contre 66,7 millions d'EUR en 2004) sont en hausse de 8,7 %. En effet, l'objectif stratégique de l'OEB en matière d'automatisation vise constamment à la mise en place d'un cadre rentable pour le soutien aux activités en matière de délivrance des brevets et des tâches administratives, à améliorer la qualité, à permettre l'augmentation des performances ainsi qu'à perfectionner les services à la clientèle.

Les dépenses en immeubles et matériel (45,7 millions d'EUR en 2005 contre 48,8 millions d'EUR en 2004) sont en régression de 6,78 %. Diverses économies sont intervenues pour la rénovation des biens immeubles.

Les amortissements sont en hausse de 6,31 % (38,7 millions d'EUR en 2005 contre 36,4 millions d'EUR en 2004) de par la continuation des investissements.

Les autres catégories de dépenses qui comprennent la coopération et les réunions, l'information brevets et les relations publiques, les dépenses de fonctionnement générales, les dépenses financières ainsi que les dépenses de projets financés par des tiers se sont maintenues à un niveau pratiquement similaire.

## Bilanz

Die sehr starke Zunahme des Anlagevermögens um 71 Mio. EUR oder 9,89 % auf 789,3 Mio. EUR (2004: 718,3 Mio. EUR) war im Wesentlichen durch erhebliche Immobilieninvestitionen bedingt, nämlich den Erwerb eines neuen Grundstücks und den Beginn eines Gebäudeneubaus in München. Die Investitionen hatten einen Gesamtwert von 109,7 Mio. EUR, dem Abschreibungen von insgesamt 38,7 Mio. EUR gegenüberstanden. Diese Investitionen wurden vollständig aus eigenen Mitteln des Amtes finanziert.

Das Finanzanlagevermögen hat sich um 287,2 Mio. EUR oder 14 % auf 2 337,9 Mio. EUR (2004: 2 050,7 Mio. EUR) erhöht, insbesondere weil das Fondsvermögen um 284,7 Mio. EUR angewachsen ist. Die Differenz von 2,5 Mio. EUR rührt von der Zunahme der Baudarlehen her, die das Amt dem Personal gewährt.

Das Umlaufvermögen ging dagegen um 16,2 Mio. EUR auf 504,9 Mio. EUR zurück (2004: 521,1 Mio. EUR).

Bei den Passiva sind die kurzfristigen Verbindlichkeiten um 5,1 Mio. EUR oder 5,1 % auf 104,9 Mio. EUR gestiegen (2004: 99,8 Mio. EUR).

Das Nettoumlaufvermögen sank somit um 21,3 Mio. EUR auf 400 Mio. EUR (2004: 421,3 Mio. EUR). Es umfasst Barmittel in Höhe von 417,6 Mio. EUR (2004: 432,8 Mio. EUR).

Das Eigenkapital hat infolge des Anstiegs des Reinvermögens für Versorgungs- und Pflegeversicherungsleistungen (284,8 Mio. EUR) und der Rücklagen (52,1 Mio. EUR) um 336,9 Mio. EUR zugenommen.

## Balance sheet

Non-current assets grew considerably, rising by EUR 71m or 9.89 % (EUR 789.3m in 2005 compared with EUR 718.3m in 2004), due primarily to consistent investment in the property market, ie the acquisition of a new site in Munich together with the start of construction work on a new building. The purchase value of all investments was EUR 109.7m, while the corresponding depreciation totalled EUR 38.7m. The investments were financed entirely from the Office's own funds.

Financial assets increased by EUR 287.2m or 14 % (EUR 2 337.9m in 2005 compared with EUR 2 050.7m in 2004), largely because RFPSS assets rose by EUR 284.7m. The remaining EUR 2.5m comes from growth in home loans granted to staff by the Office.

Current assets on the other hand were EUR 16.2m down, at EUR 504.9m (compared with EUR 521.1m in 2004).

On the liabilities side, short-term debt increased by EUR 5.1m or 5.1 % (EUR 104.9m in 2005 compared with EUR 99.8m in 2004).

Thus net current assets amounted to EUR 400m as against EUR 421.3m in 2004, a fall of EUR 21.3m. This includes cash totalling EUR 417.6m compared with EUR 432.8m in 2004.

Equity grew by EUR 336.9m, the sum of increases in the net assets available for pensions and long-term care (EUR 284.8m) and in reserves (EUR 52.1m).

## Bilan de l'Organisation

Les actifs immobilisés sont en très forte augmentation de 71 millions d'EUR ou 9,89 % (789,3 millions d'EUR en 2005 contre 718,3 millions d'EUR en 2004) découlant par-dessus tout d'investissements très conséquents dans le secteur immobilier à savoir l'acquisition d'un nouveau terrain à Munich accompagné du démarrage de la construction d'un nouvel immeuble. La valeur d'acquisition de l'intégralité des investissements était de 109,7 millions d'EUR alors que les amortissements correspondants portaient sur une somme totale de 38,7 millions d'EUR. Ces investissements ont été complètement financés par les fonds propres de l'Office.

Les immobilisations financières ont connu un accroissement de 287,2 millions d'EUR ou 14 % (2 337,9 millions d'EUR en 2005 contre 2 050,7 millions d'EUR en 2004) découlant essentiellement de l'augmentation des actifs des Fonds de 284,7 millions d'EUR. La différence de 2,5 millions d'EUR constitue la progression des prêts à la construction accordés par l'Office au personnel.

Par contre, l'actif circulant de 504,9 millions d'EUR (contre 521,1 millions d'EUR en 2004) fait apparaître une diminution de 16,2 millions d'EUR.

En ce qui concerne le passif, les dettes à court terme sont en augmentation de 5,1 millions d'EUR ou 5,1 % (104,9 millions d'EUR en 2005 contre 99,8 millions d'EUR en 2004).

L'actif circulant net est donc de 400 millions d'EUR contre 421,3 millions en 2004 soit une régression de 21,3 millions d'EUR. Il inclut une trésorerie de 417,6 millions d'EUR contre 432,8 millions d'EUR en 2004.

Les capitaux propres se sont accrus de 336,9 millions d'EUR ce qui est la conjonction d'une augmentation de l'actif net disponible pour les pensions et l'assurance dépendance (284,8 millions d'EUR) ainsi que des réserves (52,1 millions d'EUR).

Nach Artikel 38 b) EPÜ sind die Mittel der RFPSS ein zweckgebundenes Sondervermögen der Organisation, das zur Sicherung des Versorgungssystems durch die Bildung angemessener Rücklagen dient.

Der Marktwert dieses Vermögens stieg um 23,45% von 2 226,7 Mio. EUR auf 2 748,9 Mio. EUR.

Gemäß den Rechnungslegungsgrundsätzen der Organisation werden bestimmte Verpflichtungen nicht in der Bilanz ausgewiesen:

- Die Aufwendungen der EPO werden durch die Verfahrensgebühren nicht vollständig gedeckt und teilweise aus den Jahresgebühren für erteilte und in den Mitgliedstaaten aufrechterhaltene Patente (Artikel 39 EPÜ) finanziert. Am 31. Dezember 2005 betrug der Barwert zukünftiger Jahresgebühren 1 790,6 Mio. EUR, also 6,24% mehr als im Vorjahr (2004: 1 685,4 Mio. EUR).
- In den Rücklagen von 1 285,3 Mio. EUR für 2005 ist ein geschätzter Betrag von 651,2 Mio. EUR enthalten, der gebuchte Erträge für noch nicht abgeschlossene Verfahren beinhaltet.
- Für Leistungen an Arbeitnehmer einschließlich Versorgungsleistungen, Zulagen und Beihilfen, Krankenversicherung, Pflegeversicherung und nicht genommenen Urlaub beliefen sich die geschätzten Verbindlichkeiten zum 31. Dezember 2005 auf 4 514 Mio. EUR (2004: 3 893,2 Mio. EUR). Der Anstieg um 15,94% ist vor allem auf den gesunkenen Abzinsungssatz für die Berechnung künftiger Leistungsverpflichtungen gegenüber Bediensteten zurückzuführen.

Weitere Einzelheiten sind in den Anmerkungen zum Finanzbericht 2005 auf der Website des Amtes veröffentlicht.

Under Article 38(b) EPC, RFPSS resources constitute a special class of asset of the Organisation, designed to support its pension and social security schemes by providing the appropriate reserves.

The market value of these assets rose from EUR 2 226.7m to EUR 2 748.9m, a 23.45% increase.

Under the Organisation's accounting policy, various commitments and contingencies are not disclosed in the balance sheet:

- The EPO's expenditure is not wholly covered by procedural fees, being partly financed from renewal fees for patents granted and validated in the member states (Article 39 EPC). On 31 December 2005, the present value of future renewal fees was EUR 1 790.6m, as against EUR 1 685.4m in 2004, a 6.24% increase.
- The 2005 reserves amounted to EUR 1 285.3m, including estimated income of EUR 651.2m booked while procedures were still pending.
- For staff benefits – primarily pensions, allowances, sickness and long-care insurance and untaken leave – the estimate as at 31 December 2005 was EUR 4 514m compared with EUR 3 893.2m in 2004. The 15.94% rise was mainly the result of reducing the discount rate used to calculate future commitments for staff benefits.

Further details are given in the notes on the 2005 financial report published on the Office's website.

L'article 38 b) de la CBE stipule que les ressources des FRPSS constituent un patrimoine spécial de l'Organisation servant à assister les régimes de pensions et de sécurité sociale par la constitution de réserves appropriées.

La valeur de marché de ces actifs est passée de 2 226,7 millions d'EUR à 2 748,9 millions d'EUR soit une progression de 23,45%.

En vertu des principes comptables appliqués par l'Organisation, divers engagements ne sont pas pris en compte dans le bilan :

- Les dépenses de l'OEB ne sont pas seulement couvertes par les taxes de procédure et sont en partie financées par les taxes de maintien en vigueur des brevets délivrés et validés dans les Etats membres (article 39 de la CBE). Au 31 décembre 2005, la valeur actuelle de ces taxes qui seront perçues à l'avenir était de 1 790,6 millions d'EUR contre 1 685,4 millions d'EUR en 2004 soit une progression de 6,24%.
- Les réserves de 2005 sont de 1 285,3 millions d'EUR et reprennent un montant estimé de 651,2 millions d'EUR de recettes comptabilisées alors que les procédures ne sont pas terminées.
- Pour les prestations au personnel qui comprennent principalement les pensions, allocations et indemnités, l'assurance dépendance, l'assurance maladie et les congés non pris, l'évaluation au 31 décembre 2005 s'élevait à 4 514 millions d'EUR contre 3 893,2 millions d'EUR en 2004. L'augmentation de 15,94% résulte principalement de la baisse du taux d'actualisation pour le calcul des engagements futurs au titre des prestations pour le personnel.

Des informations plus fournies figurent dans les notes relatives au rapport financier 2005 publié sur le site Web de l'Office.

Betriebsergebnis  
Income and expenditure account  
Compte des recettes et des dépenses

			in Mio. EUR in EUR millions en millions d'EUR	
Erträge	Income	Recettes	2004	2005
Gebühren aus Patenterteilungsverfahren	Fees from patent grant procedure	Taxes perçues au titre de la procédure de délivrance de brevets	690.3	721.9
Jahresgebühren für Patente	Renewal fees for patents	Taxes de maintien en vigueur des brevets	244.5	250.6
Sonstige Gebühren und Erstattungen	Other fees and recoveries	Autres taxes et remboursements divers	16.5	16.5
Finanzerträge	Financial income	Recettes financières	19.1	16.6
Nettoeinnahmen RFPSS <sup>1</sup>	RFPSS <sup>1</sup> net income	Recettes nettes FRPSS <sup>1</sup>	104.9	207.8
<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>1 075.3</b>	<b>1 213.4</b>

Aufwendungen	Expenditure	Dépenses	2004	2005
Personal <sup>2</sup>	Staff <sup>2</sup>	Personnel <sup>2</sup>	636.7	651.2
EDV	IT	Informatique	66.7	72.5
Gebäude und Geräte	Buildings and equipment	Immeubles et matériel	48.8	45.7
Abschreibungen	Depreciation	Amortissements	36.4	38.7
Sonstige Betriebsausgaben	Other operating expenditure	Autres dépenses de fonctionnement	67.4	67.7
Finanzaufwendungen	Financial expenditure	Dépenses financières	0.7	0.7
<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>856.7</b>	<b>876.5</b>
<b>Ergebnis</b>	<b>Result</b>	<b>Résultat</b>	<b>218.6</b>	<b>336.9</b>
<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>1 075.3</b>	<b>1 213.4</b>

<sup>1</sup> Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit  
Die Zahlen basieren auf dem Buch oder auf dem Marktwert, je nachdem, welcher der niedrigere ist, und wurden zur Konsolidierung um den Beitrag des Amtes zu den RFPSS bereinigt (s. Fußnote 2).

<sup>2</sup> Ohne die Beiträge des Amtes zu den RFPSS  
(2004: 75,0 Mio. EUR und 2005: 77,0 Mio. EUR).

<sup>1</sup> Reserve Funds for Pensions and Social Security  
The figures are based on cost or market value, whichever is lower, and have been adjusted for consolidation of the Office's contribution to the RFPSS (see footnote 2).

<sup>2</sup> Excluding the Office's contributions to the RFPSS  
(2004: EUR 75.0m and 2005: EUR 77.0m).

<sup>1</sup> Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale  
Les chiffres sont basés sur le prix le plus bas ou la valeur de marché la moins élevée et ont été ajustés afin de consolider les contributions de l'Office aux FRPSS (cf. note n°2)

<sup>2</sup> Sauf contributions de l'Office aux FRPSS (75 millions d'EUR en 2004 et 77 millions d'EUR en 2005).

Bilanz  
Balance sheet  
Bilan

			in Mio. EUR in EUR millions en millions d'EUR	
Aktiva	Assets	Actif	2004	2005
Anlagevermögen	Non-current assets	Actifs immobilisés	718.3	789.3
Finanzanlagevermögen	Financial assets	Immobilisations financières	2 050.7	2 337.9
davon RFPSS <sup>1</sup>	incl. RFPSS <sup>1</sup>	dont FRPSS <sup>1</sup>	1 957.1	2 241.9
Umlaufvermögen	Current assets	Actifs circulants		
Realisierbare Forderungen	Accounts receivable	Créances	88.3	87.3
Marktfähige Wertpapiere	Marketable securities	Titres négociables	242.7	264.8
Barmittel und kurzfristige Einlagen	Cash and short-term deposits	Comptes à vue/à terme	190.1	152.8
Summe Umlaufvermögen	Total Current assets	Total actifs circulants	521.1	504.9
<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>3 290.1</b>	<b>3 632.1</b>

Eigenkapital und Passiva	Equity and liabilities	Capitaux propres et dettes	2004	2005
Rücklagen	Reserves	Réserves	1 233.2	1 285.3
Reinvermögen für Versorgungs- und Pflegeversicherungsleistungen	Net assets available for pensions and long-term care	Actif net disponible pour les pensions et l'assurance dépendance	1 957.1	2 241.9
Summe Eigenkapital	Total equity	Total des capitaux propres	3 190.3	3 527.2
Kurzfristige Verbindlichkeiten	Current liabilities	Dettes à court terme	99.8	104.9
<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>3 290.1</b>	<b>3 632.1</b>

<sup>1</sup> *Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit*  
Die Zahlen basieren auf dem Buch- oder auf dem Marktwert, je nachdem, welcher der niedrigere ist.

<sup>1</sup> *Reserve Funds for Pensions and Social Security*  
The figures are based on cost or market value, whichever is lower.

<sup>1</sup> *Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale*  
Les chiffres sont basés sur le prix le plus bas ou la valeur de marché la moins élevée

## Reservefonds für Pensionen und soziale Sicherheit

Im Jahr 2005 trat eine entscheidende Wende in der Zinsentwicklung ein, denn die Zentralbanken machten angesichts der anziehenden Inflation (die sowohl in den USA als auch im Vereinigten Königreich ihren Höchststand seit mehr als zehn Jahren erreichte) der Ära des leichten Geldes ein Ende, die von der amerikanischen Federal Reserve Bank im Frühjahr 2001 eingeläutet worden war.

Ungeachtet der strafferen Geldpolitik und trotz eines steilen Anstiegs der Ölpreise (auf die historische Höchstmarke von über 70 US-Dollar pro Barrel) wuchs das BIP weltweit um mehr als 4%. So legte die amerikanische Wirtschaft um 3,5% zu, in Japan betrug die Wachstumsrate 2,8% und in Westeuropa 1,6%. Den Wachstumsmärkten kam das starke Wirtschaftswachstum zugute, und viele von ihnen konnten von steigenden Rohstoffpreisen profitieren. Auch wenn sie nicht mehr die Zuwachsraten von 2004 erreichten, verzeichneten die meisten Wachstumsmärkte weiterhin gute Ergebnisse. Insbesondere China (+9,4%) und Indien (+7,5%) erwiesen sich als Aufsteiger nicht nur unter den Wachstumsmärkten.

Die Bedingungen für Aktienanlagen stellten sich sehr günstig dar, da die niedrigen Zinssätze europäische und japanische Unternehmen zu Umstrukturierungen anregten und die Anleger dazu verlockten, risikoreichere Anlagen als festverzinsliche Wertpapiere in Erwägung zu ziehen. Außerdem erwiesen sich die Befürchtungen einer Dämpfung der Verbrauchernachfrage in den USA, einer Konjunkturüberhitzung in China und eines unkontrollierten Kursverfalls des US-Dollars als unbegründet.

## Reserve Funds for Pensions and Social Security

The year 2005 witnessed a major change in the interest rate cycle, as central banks, prompted by rising inflation (hitting its highest level for more than a decade in both the USA and the United Kingdom), signalled an end to the era of easy money introduced by the US Federal Reserve in spring 2001.

Notwithstanding monetary tightening and despite a surge in oil prices (to over US dollar 70 per barrel for the first time in history), global GDP grew by more than 4%. More specifically, the US economy grew by 3.5%, Japan by 2.8% and Western Europe by 1.6%. Emerging markets benefited from strong economic growth and in many cases took advantage of rising prices for natural resources. Although growing at a slower rate than in 2004, most emerging economies still recorded a strong performance. China (+9.4%) and India (+7.5%) in particular stood out as rising powers, not only among emerging economies.

Conditions appeared to be very good for stocks, since low interest rates encouraged European and Japanese companies to restructure and tempted investors to consider riskier assets than fixed-income securities. Furthermore, fears of a possible weakness in US consumer demand, an overheating of the Chinese economy or a disorderly fall of the US dollar did not materialise.

## Fonds de réserve pour pensions et pour la sécurité sociale

L'année 2005 a été marquée par un changement important dans le cycle des taux d'intérêt, les banques centrales décidant, en réaction à l'accélération de l'inflation (à son plus haut niveau depuis plus d'une décennie aux Etats-Unis comme au Royaume-Uni), de mettre fin à la période de détente monétaire introduite par la Réserve fédérale américaine au printemps 2001.

En dépit du resserrement monétaire et de la flambée des prix du pétrole (à plus de 70 USD le baril, soit un record historique), le PIB mondial a crû de plus de 4%. Les PIB des Etats-Unis, du Japon et de l'Europe occidentale ont enregistré des hausses respectives de 3,5%, de 2,8% et de 1,6%. Les marchés émergents ont tiré partie de la forte croissance économique et, dans de nombreux cas, de la hausse du prix des ressources naturelles. La plupart des économies émergentes ont obtenu de très bonnes performances, même si leur croissance s'est ralentie par rapport à 2004. La Chine (+9,4%) et l'Inde (+7,5%) se sont notamment distinguées en tant que puissances montantes, au-delà du groupe des économies émergentes.

Les conditions se sont révélées très favorables aux actions, la faiblesse des taux d'intérêt encourageant les entreprises européennes et japonaises à se restructurer et incitant les investisseurs à envisager des placements plus risqués que des titres à revenu fixe. En outre, les craintes d'une éventuelle faiblesse de la demande des ménages américains, d'une surchauffe de l'économie chinoise ou d'une baisse du dollar ne se sont pas matérialisées.

Trotz der steigenden Inflation veränderten sich die langfristigen Anleiherenditen kaum, und die Aktienmärkte konnten beachtliche Erträge verzeichnen: das dritte Jahr in Folge wurden Kursgewinne erzielt, wobei es in Japan um 40 % und in der Eurozone um mehr als 20 % aufwärts ging und die USA mit einem Anstieg des Standard & Poor's Index um nur 5 % das Schlusslicht bildeten. Bereinigt um die USA, legte der Dow Jones World Stock Index um 14,4 % zu (in US-Dollar gerechnet). Die US-Währung erlebte ihren Höchststand seit vier Jahren und gewann um mehr als 12 % an Wert gegenüber einem Korb von sechs Hauptwährungen. Sie erwies sich gegenüber dem Euro und dem Yen als besonders stabil, was in einem Kursanstieg von rund 15 % gegenüber diesen beiden Währungen zum Ausdruck kam und durch höhere Zinsen und Gewinnrückflüsse in Höhe von mehreren Milliarden Dollar an Unternehmen in den USA begünstigt wurde.

Vor diesem Hintergrund konnten die RFPSS eine Performance von 19,7 % erzielen, die damit das langfristige Anlageziel (von 5,7 % für 2005) weit übertraf und gut 1 % über der Benchmark lag. Mit diesem guten Ergebnis kamen die RFPSS auf eine durchschnittliche Rendite von 3 % über die letzten fünf Jahre und 8,9 % über die letzten zehn Jahre. Das langfristige Anlageziel betrug für diese Zeiträume 5,3 % bzw. 5,2 %. Das Ergebnis für den Fünfjahreszeitraum wurde natürlich durch die Baisse zwischen 2000 und 2002 erheblich getrübt.

Despite rising inflation, long bond yields barely changed and equity markets recorded a quite remarkable performance, completing a third consecutive year of gains, with Japan up 40 % and the eurozone up more than 20 %. The laggard was the USA, where the Standard & Poor's Index rose just 5 %. Excluding the USA, the Dow Jones World Stock Index gained 14.4 % (in US dollar terms). The US currency enjoyed its best performance in four years, gaining more than 12 % against a basket of six major currencies. Especially resilient against the euro and the yen, it strengthened about 15 % against both, as higher interest rates and the repatriation of billions of dollars in profits by US multinational companies added support to the currency.

Against this background, the RFPSS were able to achieve a performance of 19.7 %, well above the long-term objective (which for 2005 was 5.7 %) and more than 1 % above the benchmark. With this good result, the RFPSS have produced an average return of 3 % over the last five years and of 8.9 % over the last ten. The corresponding figures for the long-term objective are 5.3 % and 5.2 % respectively. The five-year period was of course badly affected by the bear markets between 2000 and 2002.

Malgré l'accélération de l'inflation, les rendements des obligations à long terme n'ont guère évolué et les marchés des actions ont obtenu une performance assez remarquable, finissant dans le vert pour la troisième année consécutive (le Japon progressant de 40 % et la zone euro de plus de 20 %). Les Etats-Unis ont terminé à la traîne, l'indice Standard & Poor's ne gagnant que 5 %. Si l'on exclut les Etats-Unis, la hausse du Dow Jones World Stock Index s'est établie à 14,4 % (en USD). Le billet vert a décroché sa meilleure performance en quatre ans, progressant de plus de 12 % par rapport à un panier de six monnaies de référence. Particulièrement résistant face à l'euro et au yen, il s'est apprécié de quelque 15 % par rapport à ceux-ci, la hausse des taux d'intérêt et le rapatriement des milliards de dollars de bénéfices réalisés par les multinationales américaines venant doper la monnaie.

Dans ce contexte, les FRPSS sont parvenus à une performance de 19,7 %, bien supérieure à l'objectif à long terme (qui était de 5,7 % pour 2005) et supérieure de plus de 1 % à l'indice de référence. Grâce à ce bon résultat, les FRPSS ont produit un rendement moyen de 3 % au cours des cinq dernières années et de 8,9 % au cours des dix dernières années. Les chiffres correspondants pour l'objectif à long terme étaient respectivement de 5,3 % et de 5,2 %. La période de cinq ans a naturellement pâti des marchés baissiers entre 2000 et 2002.

In Anbetracht des günstigen Investitionsklimas an den Aktienmärkten waren die RFPSS in dieser Anlagekategorie zumeist übergewichtet mit besonderem Schwerpunkt auf Aktien der Wachstumsmärkte. Die Anlagen in festverzinslichen Wertpapieren waren überwiegend neutral gewichtet, wobei die Fondsverwaltung im Rahmen des Portfolios auch Anlagechancen im Hinblick auf Duration und Renditeabstände aktiv nutzte. In der neuen Anlagekategorie Immobilien wurden die Bestände meist am unteren Ende der dafür eingeräumten taktischen Spanne gehalten. Gegen Jahresende begann die Fondsverwaltung damit, die RFPSS näher an die vom Aufsichtsrat beschlossene strategische Anlagenverteilung heranzufahren, nach der rund 5 % der Fondsmittel (indirekt) in Rohstoffen angelegt werden können.

Als Ergänzung zu den regelmäßigen Tätigkeiten (Anlagenverwaltung und Berichterstattung), die die Fondsverwaltung zu vergleichsweise niedrigen Kosten erledigt, wurde im Berichtsjahr ein neues Management-Informationssystem (mit integrierten Modulen für Portfolioverwaltung, Rechnungswesen und Risikomanagement) erfolgreich eingeführt. Ferner wurde das Regelwerk für die Fonds einigen Änderungen unterzogen: neben leichten Abwandlungen des Anlageverfahrens (die auch zu transparenteren Anlageentscheidungen führen sollten) wurde eine Erhöhung der Obergrenze für die Wertpapierleihe (von 20 % auf 30 %) beschlossen und die Aufnahme von Rohstoffanlagen für 2006 vorbereitet. Außerdem wurde das Fondsstatut so geändert, dass der Aufsichtsrat mehr Einfluss auf die Mittelverwendung nehmen kann.

In view of the positive scenario for equity investments, the RFPSS were mostly overweight in this asset class, with special emphasis on emerging-market shares. Investments in fixed-income securities were mostly neutral, although management was active in taking advantage of market opportunities with regard to the duration and credit spreads within the portfolio. With regard to real-estate investments, a new asset class for the RFPSS, holdings were mostly kept towards the low end of the assigned tactical range. Towards the end of the year, management started to position the RFPSS closer to the new strategic asset allocation decided by the Supervisory Board, which allows about 5 % of the Funds to be invested (indirectly) in commodities.

In addition to the regular management and reporting tasks carried out by the RFPSS Administration, at comparatively low cost, it should be mentioned that a new management information system (providing integrated portfolio management, accounting and risk management) was successfully put in place during the year. Also, a number of changes were made to the RFPSS regulatory framework during the year: as well as minor changes to the investment procedure (including increased transparency for investment decisions), the limit on securities lending was increased (from 20 % to 30 %) and preparations were made to allow investment in commodities in 2006. In addition, the regulations were amended in order to give the Supervisory Board greater involvement in the use of resources.

Compte tenu du scénario favorable pour les placements en actions, les FRPSS étaient surpondérés dans cette catégorie d'actifs, en particulier dans les actions de marchés émergents. Les placements dans les titres à revenu fixe ont été essentiellement neutres, même si le management a saisi les opportunités du marché concernant les écarts de duration et les spreads de crédit au sein du portefeuille. Les participations dans le domaine des placements dans l'immobilier, une nouvelle catégorie d'actifs pour les FRPSS, ont été principalement maintenues au seuil inférieur du plafond tactique attribué. Vers la fin de l'année, le management a commencé à rapprocher les FRPSS de la nouvelle répartition stratégique des avoirs arrêtée par le Conseil de surveillance, qui permet de placer (indirectement) près de 5 % des Fonds dans des produits de base.

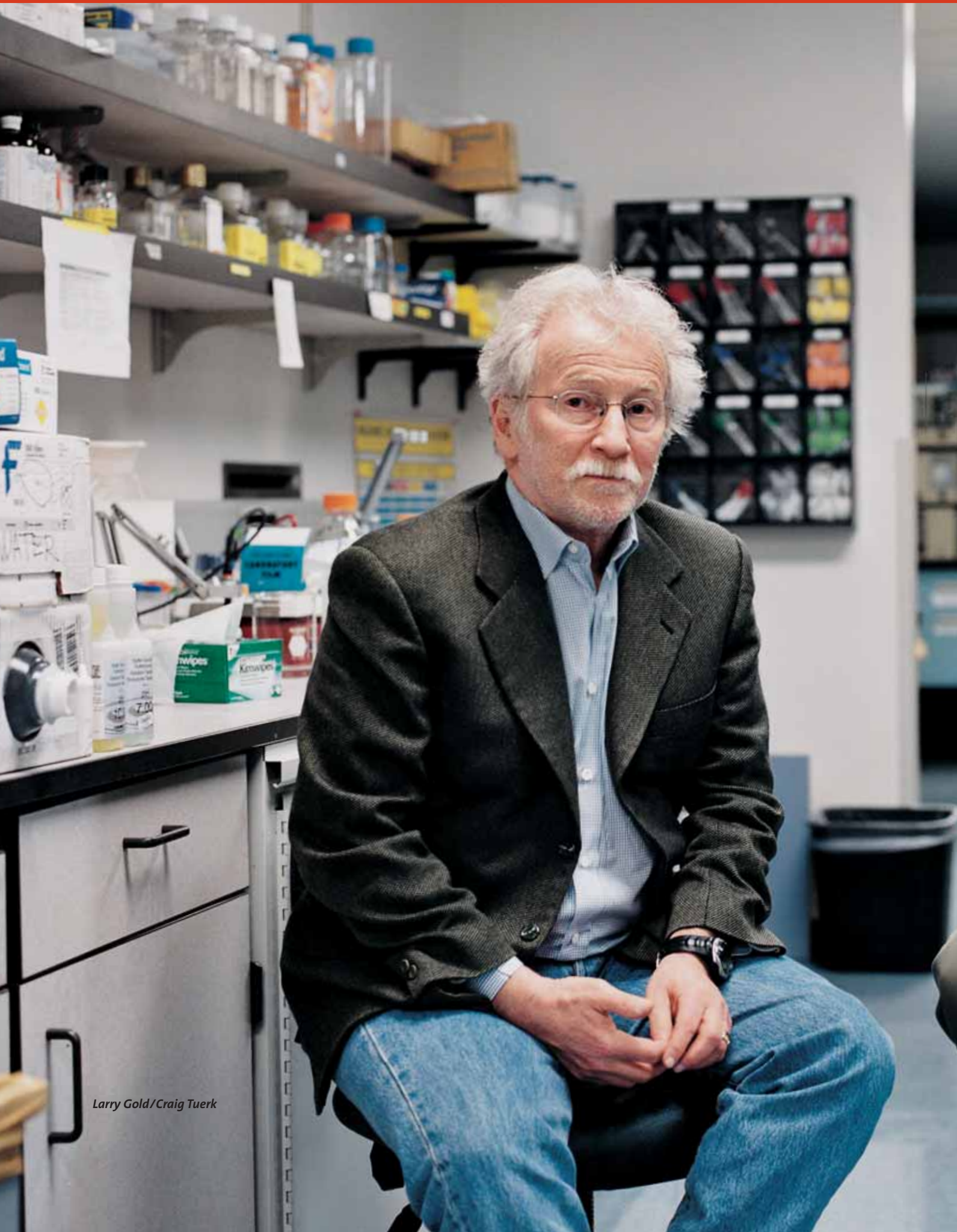
En complément des tâches régulières de gestion et de reddition de comptes effectuées par l'administration des FRPSS, pour un coût comparativement faible, il convient de noter qu'un nouveau système informatique de gestion (assurant une gestion de portefeuille, une comptabilité et une gestion des risques intégrées) a été introduit dans le courant de l'année. Un certain nombre de modifications ont été apportées dans le même temps au cadre réglementaire des FRPSS : outre des changements mineurs concernant la procédure de placement (par exemple une transparence accrue en matière de décisions de placement), le plafond relatif au prêt de titres a été relevé (de 20 à 30 %) et des préparatifs ont été entrepris pour permettre des placements dans des produits de base en 2006. Le statut des FRPSS a par ailleurs été modifié afin de mieux impliquer le Conseil de surveillance dans l'utilisation des ressources.

RFPSS Ergebnis  
RFPSS Result  
FRPSS Résultat

			in 1 000 EUR in EUR '000 en milliers d'EUR	
			2004	2005
Anstieg des Marktwerts	Increase in market value	Augmentation de la valeur du marché	293 527	522 221
Berichtigung um nicht realisierte Gewinne	Adjustment for unrealised gains	Ajustement pour gains non réalisés	-113 644	-237 379
Verbindlichkeit der RFPSS an das Amt	RFPSS debt to the Office	Dettes des FRPSS à l'Office	-75	-197
Verbindlichkeit 2004 der RFPSS an das Amt	RFPSS debt 2004 to the Office	Dettes 2004 des FRPSS à l'Office	0	75
Anstieg des Buch- oder Marktwerts (Niederstwertprinzip)	Increase in cost or market value, whichever is lower	Augmentation du prix d'achat ou de la valeur du marché, selon celle de ces valeurs qui est la plus basse	179 808	284 720
Konsolidierungsberichtigung	Consolidation adjustment	Ajustement pour consolidation	74 922	76 969
<b>Nettoeinnahmen der RFPSS</b>	<b>RFPSS net income</b>	<b>Recettes nettes des FRPSS</b>	<b>104 886</b>	<b>207 751</b>

RFPSS Reinvermögen  
RFPSS Net assets  
FRPSS Actif net

			in 1 000 EUR in EUR '000 en milliers d'EUR	
			2004	2005
Marktwert des RFPSS-Vermögens minus kurzfristige Verbindlichkeiten	Market value of RFPSS assets minus short-term liabilities	Valeur du marché des actifs des FRPSS moins les dettes à court terme	2 226 708	2 748 929
Berichtigung um nicht realisierte Gewinne	Adjustment for unrealised gains	Ajustement pour gains non réalisés	-269 539	-506 918
Verbindlichkeit der RFPSS an das Amt	RFPSS debt to the Office	Dettes des FRPSS à l'Office	-75	-197
<b>Reinvermögen zum Buch- oder Marktwert (Niederstwertprinzip)</b>	<b>Net assets at cost or market value, whichever is lower</b>	<b>Actif net au prix d'achat ou à la valeur du marché, selon celle de ces valeurs qui est la plus basse</b>	<b>1 957 094</b>	<b>2 241 814</b>



Larry Gold/Craig Tuerk



*Nicht-europäische Staaten*

D > **Larry Gold** und **Craig Tuerk** (NeXstar Pharmaceuticals, Boulder/USA) entwickelten mit der sog. SELEX-Technologie ein in der Biochemie bedeutendes Screening-Verfahren zum Auffinden von einzigartigen Oligonucleotiden, welche die Fähigkeit haben, spezifische krankheitsauslösende Proteine zu binden. Auf Grund dieser bahnbrechenden Entdeckung wurde mit dem Aptamer Macugen ein Medikament entwickelt: Es soll sich in der Augenheilkunde bewähren. Man hofft, dass die SELEX-Technologie auch zur Entwicklung von Medikamenten für die Krebstherapie führt und sich im Kampf gegen AIDS bewährt.

*Non-European countries*

E > **Larry Gold** and **Craig Tuerk** (NeXstar Pharmaceuticals, Boulder/USA) with their SELEX technology invented an important screening process used in biochemistry to find unique oligonucleotides capable of binding to specific proteins that cause disease. This pioneering invention led to an aptamer or drug called Macugen which has eye treatment applications. It is hoped that SELEX technology will also result in drugs for cancer therapy and prove useful in the fight against AIDS.

*Pays non européens*

F > **Larry Gold** et **Craig Tuerk** (NeXstar Pharmaceuticals, Boulder/Etats-Unis) ont développé la technologie SELEX, une méthode de dépistage importante en biochimie, qui permet de détecter certains oligonucléotides aptes à fixer certaines protéines pathogènes. Cette découverte révolutionnaire a permis d'élaborer un médicament, l'aptamer Macugen, qui devrait faire ses preuves en ophtalmologie. La technologie SELEX suscite également des espoirs pour le développement de médicaments dans le cadre du traitement du cancer ainsi que pour la lutte contre le sida.

# Statistiken Statistics Statistiques

## ÜBERSICHT

## OVERVIEW

## VUE D'ENSEMBLE

### 2005 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern, Einreichungsweg und benannten Vertrags- und Erstreckungsstaaten

### EUROPEAN APPLICATIONS FILED IN 2005

Number of applications arranged by country of origin, filing route, designated contracting states and extension states

### DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES EN 2005

Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine, la voie choisie pour effectuer le dépôt, les Etats contractants désignés et les Etats autorisant l'extension désignés

**76**

Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern (andere Staaten)

Number of applications arranged by country of origin (other states)

Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine (autres Etats)

**78**

Anzahl der Anmeldungen nach technischen Einheiten der Internationalen Patentklassifikation und Ursprungsländern

Number of applications arranged by technical units of the International Patent Classification and by country of origin

Nombre de demandes réparties selon les unités techniques de la Classification internationale des brevets et selon le pays d'origine

**80**

### 2005 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE

Anzahl der Patente nach Ursprungsländern, Einreichungsweg und benannten Vertragsstaaten

### EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2005

Number of patents arranged by country of origin, filing route and designated contracting states

### BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2005

Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine, la voie choisie pour effectuer le dépôt et les Etats contractants désignés

**82**

Anzahl der Patente nach Ursprungsländern (andere Staaten)

Number of patents arranged by country of origin (other states)

Nombre de brevets délivrés selon le pays d'origine (autres Etats)

**84**

### DIE ENTWICKLUNG DES EPA IN ZAHLEN

### THE EPO IN FIGURES

### L'ÉVOLUTION DE L'OEI EN CHIFFRES

**86**

Patentanmeldungen  
Patent applications  
Demandes de brevet

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine
AT	Österreich	Austria	Autriche
BE	Belgien	Belgium	Belgique
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse
CY	Zypern	Cyprus	Chypre
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque
DE	Deutschland	Germany	Allemagne
DK	Dänemark	Denmark	Danemark
EE	Estland	Estonia	Estonie
ES	Spanien	Spain	Espagne
FI	Finnland	Finland	Finlande
FR	Frankreich	France	France
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni
GR	Griechenland	Greece	Grèce
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie
IE	Irland	Ireland	Irlande
IS	Island	Iceland	Islande
IT	Italien	Italy	Italie
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg
LV	Lettland	Latvia	Lettonie
MC	Monaco	Monaco	Monaco
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas
PL	Polen	Poland	Pologne
PT	Portugal	Portugal	Portugal
RO	Rumänien	Romania	Roumanie
SE	Schweden	Sweden	Suède
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie
TR	Türkei	Turkey	Turquie
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel
JP	Japan	Japan	Japon
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amérique
	Verschiedene	Other	Autres
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel
	Summe <sup>4</sup>	Total <sup>4</sup>	Total <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Eingereichte europäische Anmeldungen (Artikel 75 EPÜ).

<sup>2</sup> In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen (Artikel 158 (2) und Regel 107 EPÜ).

<sup>1</sup> European applications filed (Article 75 EPC).

<sup>2</sup> Euro-PCT applications entering the regional phase (Article 158(2) and Rule 107 EPC).

<sup>1</sup> Demandes européennes déposées (article 75 CBE).

<sup>2</sup> Demandes euro-PCT entrées dans la phase régionale (article 158(2) et règle 107 CBE).

2005 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN UND IN DIE REGIONALE PHASE EINTRETENDE EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern, Einreichungsweg und benannten Vertrags- und Erstreckungsstaaten

EUROPEAN APPLICATIONS FILED AND EURO-PCT APPLICATIONS ENTERING THE REGIONAL PHASE IN 2005

Number of applications arranged by country of origin, filing route, designated contracting states and extension states

DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES ET DEMANDES EURO-PCT ENTRÉES DANS LA PHASE RÉGIONALE EN 2005

Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine, la voie choisie pour effectuer le dépôt, les Etats contractants désignés et les Etats autorisant l'extension désignés

	Anmeldungen Applications Demandes						Benennungen Designations Désignations		
	Summe Total Total	%	Euro <sup>1</sup> %	Euro-PCT <sup>2,3</sup> %	Euro <sup>1</sup> %	Vertragsstaaten Contracting states Etats contractants	%		
	1 053	0.82	600	0.99	453	0.67	56.98	117 277	91.14
	1 658	1.29	1 142	1.88	516	0.76	68.88	117 456	91.28
	11	0.01	2	0.00	9	0.01	18.18	113 706	88.36
	5 027	3.91	2 942	4.84	2 085	3.07	58.52	117 693	91.46
	35	0.03	15	0.02	20	0.03	42.86	116 222	90.32
	73	0.06	35	0.06	38	0.06	47.95	113 745	88.39
	23 789	18.49	13 223	21.76	10 566	15.56	55.58	128 164	99.60
	1 174	0.91	442	0.73	732	1.08	37.65	117 081	90.99
	3	0.00	0	0.00	3	0.00	0.00	113 608	88.29
	972	0.76	547	0.90	425	0.63	56.28	118 855	92.37
	1 514	1.18	397	0.65	1 117	1.64	26.22	117 004	90.93
	8 034	6.24	4 383	7.21	3 651	5.38	54.56	126 898	98.62
	4 649	3.61	1 513	2.49	3 136	4.62	32.54	126 627	98.41
	67	0.05	31	0.05	36	0.05	46.27	116 845	90.80
	81	0.06	11	0.02	70	0.10	13.58	112 031	87.06
	311	0.24	122	0.20	189	0.28	39.23	117 096	91.00
	28	0.02	0	0.00	28	0.04	0.00	54 777	42.57
	4 199	3.26	2 808	4.62	1 391	2.05	66.87	122 004	94.81
	152	0.12	108	0.18	44	0.06	71.05	117 693	91.46
	1	0.00	1	0.00	0	0.00	100.00	54 777	42.57
	181	0.14	85	0.14	96	0.14	46.96	116 766	90.74
	7	0.01	4	0.01	3	0.00	57.14	68 305	53.08
	15	0.01	6	0.01	9	0.01	40.00	116 653	90.65
	7 799	6.06	4 142	6.82	3 657	5.38	53.11	118 647	92.20
	111	0.09	51	0.08	60	0.09	45.95	69 944	54.36
	41	0.03	25	0.04	16	0.02	60.98	116 829	90.79
	8	0.01	3	0.00	5	0.01	37.50	111 228	86.44
	2 486	1.93	693	1.14	1 793	2.64	27.88	117 886	91.61
	87	0.07	44	0.07	43	0.06	50.57	112 360	87.32
	16	0.01	7	0.01	9	0.01	43.75	113 549	88.24
	68	0.05	24	0.04	44	0.06	35.29	114 830	89.24
	<b>63 650</b>	<b>49.46</b>	<b>33 406</b>	<b>54.98</b>	<b>30 244</b>	<b>44.53</b>	<b>52.48</b>		
	21 461	16.68	11 597	19.09	9 864	14.52	54.04		
	32 738	25.44	10 428	17.16	22 310	32.85	31.85		
	10 830	8.42	5 331	8.77	5 499	8.10	49.22		
	<b>65 029</b>	<b>50.54</b>	<b>27 356</b>	<b>45.02</b>	<b>37 673</b>	<b>55.47</b>	<b>42.07</b>		
	<b>128 679</b>	<b>100.00</b>	<b>60 762</b>	<b>100.00</b>	<b>67 917</b>	<b>100.00</b>	<b>47.22</b>		

<sup>3</sup> Die Erwähnung von Euro-PCT-Anmeldungen aus Nichtvertragsstaaten des PCT bedeutet, dass die Anmeldung gemäß den Staatsangehörigkeitsbestimmungen in Artikel 9 (i) PCT eingereicht wurde.

<sup>4</sup> Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

<sup>3</sup> Mention of Euro-PCT applications from non-contracting states to the PCT signifies that the application was filed under the nationality provisions of Article 9(i) PCT.

<sup>4</sup> Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

<sup>3</sup> La référence à des demandes euro-PCT émanant d'Etats non contractants du PCT signifie que la demande a été déposée conformément aux dispositions de l'article 9(i) PCT relatives à la nationalité.

<sup>4</sup> Pourcentages arrondis; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Patentanmeldungen  
Patent applications  
Demandes de brevet

				Anmeldungen Applications Demandes	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
AD	Andorra	Andorra	Andorre	4	0.00
AE	Vereinigte Arabische Emirate	United Arab Emirates	Emirats arabes unis	3	0.00
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	116	0.09
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	22	0.02
AU	Australien	Australia	Australie	883	0.69
AW	Aruba	Aruba	Aruba	1	0.00
BA	Bosnien und Herzegowina	Bosnia and Herzegovina	Bosnie-Herzégovine	3	0.00
BB	Barbados	Barbados	Barbade	309	0.24
BH	Bahrain	Bahrain	Bahreïn	1	0.00
BI	Burundi	Burundi	Burundi	1	0.00
BJ	Benin	Benin	Bénin	1	0.00
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	52	0.04
BN	Brunei	Brunei Darussalam	Brunéi Darussalam	2	0.00
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	130	0.10
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	14	0.01
BW	Botswana	Botswana	Botswana	1	0.00
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	3	0.00
CA	Kanada	Canada	Canada	1783	1.39
CD	Kongo, Demokratische Republik	Democratic Republic of Congo	Congo (République démocratique du)	1	0.00
CL	Chile	Chile	Chili	11	0.01
CN	China	China	Chine	538	0.42
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	7	0.01
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	1	0.00
CU	Kuba	Cuba	Cuba	20	0.02
DZ	Algerien	Algeria	Algérie	1	0.00
EG	Ägypten	Egypt	Egypte	4	0.00
ET	Äthiopien	Ethiopia	Ethiopie	1	0.00
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	9	0.01
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	40	0.03
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	26	0.02
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie	3	0.00
IL	Israel	Israel	Israël	775	0.60
IN	Indien	India	Inde	392	0.30
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	7	0.01
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	8	0.01
KP	Volksrepublik Korea	Democratic People's Republic of Korea	Corée (Rép. populaire démocratique de)	2	0.00
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	3853	2.99

2005 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN UND IN DIE REGIONALE PHASE EINTRETENDE EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach Ursprungsländern (andere Staaten)

EUROPEAN APPLICATIONS FILED AND EURO-PCT APPLICATIONS ENTERING THE REGIONAL PHASE IN 2005

Number of applications arranged by country of origin (other states)

DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES ET DEMANDES EURO-PCT ENTRÉES DANS LA PHASE RÉGIONALE EN 2005

Nombre de demandes réparties selon le pays d'origine (autres États)

				Anmeldungen Applications Demandes	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Iles Caïmanes	33	0.03
KZ	Kasachstan	Kazakhstan	Kazakhstan	2	0.00
LB	Libanon	Lebanon	Liban	2	0.00
MA	Marokko	Morocco	Maroc	3	0.00
ML	Mali	Mali	Mali	2	0.00
MT	Malta	Malta	Malte	7	0.01
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	9	0.01
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	28	0.02
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	27	0.02
NA	Namibia	Namibia	Namibie	1	0.00
NG	Nigeria	Nigeria	Nigéria	1	0.00
NO	Norwegen	Norway	Norvège	327	0.25
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	156	0.12
PA	Panama	Panama	Panama	8	0.01
PH	Philippinen	Philippines	Philippines	3	0.00
PR	Puerto Rico	Puerto Rico	Porto Rico	5	0.00
QA	Katar	Qatar	Qatar	1	0.00
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	93	0.07
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	39	0.03
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	6	0.00
SG	Singapur	Singapore	Singapour	110	0.09
SH	St. Helena	Saint Helena	Sainte-Hélène	1	0.00
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	4	0.00
SU	Sowjetunion	Soviet Union	Union Soviétique	2	0.00
SV	El Salvador	El Salvador	Salvador	1	0.00
SY	Syrien	Syria	Syrie	1	0.00
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	14	0.01
TN	Tunesien	Tunisia	Tunisie	1	0.00
TW	Taiwan	Taiwan, Province of China	Taiwan	679	0.53
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	7	0.01
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	7	0.01
VC	St. Vincent und die Grenadinen	Saint Vincent and the Grenadines	Saint-Vincent-et-Grenadines	1	0.00
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	4	0.00
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Iles Vierges britanniques	77	0.06
VU	Vanuatu	Vanuatu	Vanuatu	3	0.00
YU	Jugoslawien	Yugoslavia	Yougoslavie	3	0.00
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	120	0.09
	nicht klassifiziert <sup>1</sup>	not classified <sup>1</sup>	non classées <sup>1</sup>	14	0.01
	<b>Summe</b>	<b>Total</b>	<b>Total</b>	<b>10830</b>	<b>8.42</b>

<sup>1</sup> Einschließlich der dem EPA aus Geheimhaltungsgründen nicht übermittelten Anmeldungen (Artikel 77 (4) EPU) und der Anmeldungen, bei denen der Sitz des Anmelders noch nicht endgültig feststeht.

<sup>1</sup> Includes applications not forwarded to the EPO for reasons of secrecy (Article 77(4) EPC) and applications where residence of applicant not finally determined.

<sup>1</sup> Y compris les demandes non transmises à l'OEB pour des raisons de mise au secret (article 77(4) CBE) et les demandes pour lesquelles le domicile du demandeur n'a pas encore été déterminé.

Patentanmeldungen  
Patent applications  
Demandes de brevet

	Titel der Einheiten	Title of units	Titre des unités
1.	Landwirtschaft	Agriculture	Activités rurales
2.	Nahrungsmittel und Tabak	Foodstuffs and tobacco	Alimentation et ménagers
3.	Persönlicher Bedarf u. Haushaltsgegenstände	Personal and domestic articles	Objets personnels et tabac
4.	Gesundheitswesen	Health	Santé
5.	Präp. f. med., zahnärztl. od. kosm. Zwecke	Prep. for med., dent. or toilet purposes	Prép. à us. méd., dent. ou pour la toilette
6.	Trennen und Mischen	Preparing and mixing	Séparation et mélange
7.	Formgebung I	Shaping I	Façonnage I
8.	Formgebung II	Shaping II	Façonnage II
9.	Druckerei	Printing	Imprimerie
10.	Transportieren	Transporting	Transports
11.	Mikrostrukturtechnik, Nanotechnik	Microstructural technology, nanotechnology	Technologie des microstructures; nanotechnologie
12.	Anorganische Chemie	Inorganic chemistry	Chimie minérale
13.	Organische Chemie	Organic chemistry	Chimie organique
14.	Organische makromolekulare Verbindungen	Macromolecular compounds	Composés macromolécul. organiques
15.	Farbst., Min.-Öle, tier.- u. pflanzl. Öle	Dyes, petroleum, animal and veg. oils	Colorants, pétrole, huiles anim. et vég.
16.	Fermentierung, Zucker, Häute	Fermentation, sugar, skins	Fermentation, sucre, peaux
17.	Hüttenwesen	Metallurgy	Métallurgie
18.	Textilien und biegsame Werkstoffe	Textiles and flexible materials	Textiles et matériaux flexibles
19.	Papier	Paper	Papier
20.	Bauwesen	Building	Travaux publics et bâtiment
21.	Bergbau	Mining	Exploitation minière
22.	Kraft- und Arbeitsmaschinen	Engines and pumps	Machines motrices, moteurs et pompes
23.	Maschinenbau im Allgemeinen	Engineering in general	Technologie en général
24.	Beleuchtung und Heizung	Lighting and heating	Eclairage et chauffage
25.	Waffen; Sprengwesen	Weapons; blasting	Armement, sautage
26.	Instrumente I	Instruments I	Instruments I
27.	Instrumente II	Instruments II	Instruments II
28.	Instrumente III	Instruments III	Instruments III
29.	Kernphysik	Nucleonics	Science nucléaire
30.	Elektrotechnik	Electric techniques	Techniques électriques
31.	Elektronik und Nachrichtentechnik	Electronics and electric comm. techn.	Electronique et technique de la comm. él.
32.	Nicht klassifiziert	Not classified	Non classés
	Summe <sup>1</sup>	Total <sup>1</sup>	Total <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100% ergeben.

<sup>1</sup> Rounding differences may lead to totals not being 100%.

<sup>1</sup> Pourcentages arrondis; le total peut donc différer de 100%.

2005 EINGEREICHTE EUROPÄISCHE ANMELDUNGEN UND IN DIE REGIONALE PHASE EINTRETENDE EURO-PCT-ANMELDUNGEN

Anzahl der Anmeldungen nach technischen Einheiten der Internationalen Patent-Klassifikation und Ursprungsländern

EUROPEAN APPLICATIONS FILED AND EURO-PCT APPLICATIONS ENTERING THE REGIONAL PHASE IN 2005

Number of applications arranged by technical units of the International Patent Classification and by country of origin

DEMANDES EUROPÉENNES DÉPOSÉES ET DEMANDES EURO-PCT ENTRÉES DANS LA PHASE RÉGIONALE EN 2005

Nombre de demandes réparties selon les unités techniques de la Classification internationale des brevets et selon le pays d'origine

Klassen Classes Classes	Ursprungsland Country of origin Pays d'origine				Summe Total Total	%
	EPÜ-Staaten EPC states Etats parties à la CBE	Japan Japan Japon	USA USA Etats-Unis d'Amérique	Andere Others Autres		
A01, ex A01N	684	63	189	75	1011	0.79
A21-A24	919	114	282	101	1416	1.10
A41-A47	1662	172	503	301	2638	2.05
A61-A63, ex A61K	3558	860	3598	893	8909	6.92
A61K	3024	547	2511	600	6682	5.19
B01-B09	1784	395	1043	194	3416	2.65
B21-B23	1215	327	374	105	2021	1.57
B24-B30, B32	1864	607	952	190	3613	2.81
B41-B44	896	671	292	133	1992	1.55
B60-B68	6309	1596	1595	389	9889	7.69
B81, B82	74	26	67	20	187	0.15
C01-C05	870	296	390	121	1677	1.30
C07, A01N	3757	726	2016	642	7141	5.55
C08	1559	693	938	141	3331	2.59
C09-C11	1289	455	757	112	2613	2.03
C12-C14	1965	471	1365	343	4144	3.22
C21-C23, C25, C30	740	468	419	109	1736	1.35
D01-D07	796	173	223	176	1368	1.06
D21, B31	443	33	179	17	672	0.52
E01-E06	2639	113	309	183	3244	2.52
E21	206	0	166	44	416	0.32
F01-F04, F15	2181	783	854	188	4006	3.11
F16-F17	2125	546	540	145	3356	2.61
F21-F28	1524	284	403	400	2611	2.03
F41, F42, C06	245	10	89	42	386	0.30
G01-G03	4467	2283	2411	675	9836	7.64
G04-G08	4479	1889	3731	931	11030	8.57
G09-G12	1657	1214	619	764	4254	3.31
G21	92	22	51	6	171	0.13
H01, H02, H05	4670	2671	2363	890	10594	8.23
H03, H04	5891	2950	3502	1887	14230	11.06
	66	3	7	13	89	0.07
	63 650	21 461	32 738	10 830	128 679	100.00

Erteilte Patente  
Patents granted  
Brevets délivrés

Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine
AT	Österreich	Austria	Autriche
BE	Belgien	Belgium	Belgique
BG	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie
CH	Schweiz	Switzerland	Suisse
CY	Zypern	Cyprus	Chypre
CZ	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque
DE	Deutschland	Germany	Allemagne
DK	Dänemark	Denmark	Danemark
EE	Estland	Estonia	Estonie
ES	Spanien	Spain	Espagne
FI	Finnland	Finland	Finlande
FR	Frankreich	France	France
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni
GR	Griechenland	Greece	Grèce
HU	Ungarn	Hungary	Hongrie
IE	Irland	Ireland	Irlande
IS	Island	Iceland	Islande
IT	Italien	Italy	Italie
LI	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein
LT	Litauen	Lithuania	Lituanie
LU	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg
LV	Lettland	Latvia	Lettonie
MC	Monaco	Monaco	Monaco
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas
PL	Polen	Poland	Pologne
PT	Portugal	Portugal	Portugal
RO	Rumänien	Romania	Roumanie
SE	Schweden	Sweden	Suède
SI	Slowenien	Slovenia	Slovénie
SK	Slowakei	Slovakia	Slovaquie
TR	Türkei	Turkey	Turquie
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel
JP	Japan	Japan	Japon
US	Vereinigte Staaten von Amerika	United States of America	Etats-Unis d'Amerique
	Verschiedene	Other	Autres
	Zwischensumme	Sub-total	Total partiel
	Summe <sup>4</sup>	Total <sup>4</sup>	Total <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Eingereichte europäische Anmeldungen (Artikel 75 EPÜ).

<sup>2</sup> In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen (Artikel 158 (2) und Regel 107 EPÜ).

<sup>1</sup> European applications filed (Article 75 EPC).

<sup>2</sup> Euro-PCT applications entering the regional phase (Article 158(2) and Rule 107 EPC).

<sup>1</sup> Demandes européennes déposées (article 75 CBE).

<sup>2</sup> Demandes euro-PCT entrées dans la phase régionale (article 158(2) et règle 107 CBE).

2005 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE  
(ARTIKEL 97 (4) EPÜ)Anzahl der Patente nach Ursprungs-  
ländern, Einreichungsweg und benannten  
VertragsstaatenEUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2005  
(ARTICLE 97(4) EPC)Number of patents arranged by  
country of origin, filing route and  
designated contracting statesBREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2005  
(ARTICLE 97 (4) CBE)Nombre de brevets délivrés selon le pays  
d'origine, la voie choisie pour effectuer le  
dépôt et les Etats contractants désignés

	Patente Patents Brevets			Euro <sup>1</sup>			Euro-PCT <sup>2,3</sup>			Euro <sup>1</sup>			Benennungen Designations Désignations	
	Summe Total Total	%	%	%	%	%	%	%	%	Vertragsstaaten Contracting states Etats contractants	%			
	533	1.00	312	1.15	221	0.85	58.54	28 420	53.36					
	459	0.86	218	0.80	241	0.93	47.49	28 877	54.22					
	5	0.01	0	0.00	5	0.02	0.00	5 237	9.83					
	1 911	3.59	963	3.54	948	3.64	50.39	29 582	55.54					
	6	0.01	0	0.00	6	0.02	0.00	23 478	44.08					
	26	0.05	9	0.03	17	0.07	34.62	5 298	9.95					
	12 499	23.47	6 682	24.55	5 817	22.34	53.46	52 319	98.24					
	431	0.81	102	0.37	329	1.26	23.67	27 358	51.37					
	3	0.01	0	0.00	3	0.01	0.00	5 238	9.83					
	321	0.60	162	0.60	159	0.61	50.47	32 833	61.65					
	757	1.42	224	0.82	533	2.05	29.59	26 636	50.01					
	3 740	7.02	2 137	7.85	1 603	6.16	57.14	49 732	93.38					
	2 148	4.03	598	2.20	1 550	5.95	27.84	49 512	92.96					
	15	0.03	3	0.01	12	0.05	20.00	26 265	49.32					
	32	0.06	2	0.01	30	0.12	6.25	2 783	5.23					
	116	0.22	35	0.13	81	0.31	30.17	26 866	50.44					
	18	0.03	0	0.00	18	0.07	0.00	1	0.00					
	1 868	3.51	1 221	4.49	647	2.49	65.36	40 641	76.31					
	101	0.19	82	0.30	19	0.07	81.19	29 582	55.54					
	1	0.00	1	0.00	0	0.00	100.00	0	0.00					
	76	0.14	23	0.08	53	0.20	30.26	26 050	48.91					
	0	0.00	0	0.00	0	0.00	–	0	0.00					
	11	0.02	5	0.02	6	0.02	45.45	25 102	47.13					
	1 519	2.85	486	1.79	1 033	3.97	31.99	31 877	59.85					
	15	0.03	2	0.01	13	0.05	13.33	168	0.32					
	20	0.04	10	0.04	10	0.04	50.00	26 470	49.70					
	5	0.01	1	0.00	4	0.02	20.00	2 131	4.00					
	1 344	2.52	257	0.94	1 087	4.17	19.12	30 602	57.46					
	24	0.05	3	0.01	21	0.08	12.50	3 151	5.92					
	10	0.02	1	0.00	9	0.03	10.00	5 241	9.84					
	20	0.04	3	0.01	17	0.07	15.00	15 493	29.09					
	28 034	52.64	13 542	49.74	14 492	55.66	48.31							
	9 546	17.92	7 528	27.65	2 018	7.75	78.86							
	13 007	24.42	5 231	19.22	7 776	29.87	40.22							
	2 672	5.02	922	3.39	1 750	6.72	34.51							
	25 225	47.36	13 681	50.26	11 544	44.34	54.24							
	53 259	100.0	27 223	100.0	26 036	100.0	51.11							

<sup>3</sup> Die Erwähnung von Euro-PCT-Anmeldungen aus Nichtvertragsstaaten des PCT bedeutet, dass die Anmeldung gemäß den Staatsangehörigkeitsbestimmungen in Artikel 9 (f) PCT eingereicht wurde.

<sup>4</sup> Rundungsbedingt kann sich als Summe mehr oder weniger als 100 % ergeben.

<sup>3</sup> Mention of Euro-PCT applications from non-contracting states to the PCT signifies that the application was filed under the nationality provisions of Article 9(f) PCT.

<sup>4</sup> Rounding differences may lead to totals not being 100 %.

<sup>3</sup> La référence à des demandes euro-PCT émanant d'Etats non contractants du PCT signifie que la demande a été déposée conformément aux dispositions de l'article 9(f) PCT relatives à la nationalité.

<sup>4</sup> Pourcentages arrondis ; le total peut donc ne pas être exactement de 100 %.

Erteilte Patente  
 Patents granted  
 Brevets délivrés

				Patente Patents Brevets	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
AD	Andorra	Andorra	Andorre	2	0.00
AN	Niederländische Antillen	Netherlands Antilles	Antilles néerlandaises	32	0.06
AR	Argentinien	Argentina	Argentine	11	0.02
AU	Australien	Australia	Australie	243	0.46
AZ	Aserbaidschan	Azerbaijan	Azerbaïdjan	1	0.00
BB	Barbados	Barbados	Barbade	139	0.26
BM	Bermuda	Bermuda	Bermudes	10	0.02
BR	Brasilien	Brazil	Brésil	50	0.09
BS	Bahamas	Bahamas	Bahamas	6	0.01
BY	Belarus	Belarus	Bélarus	1	0.00
BZ	Belize	Belize	Belize	1	0.00
CA	Kanada	Canada	Canada	633	1.19
CL	Chile	Chile	Chili	5	0.01
CN	China	China	Chine	82	0.15
CO	Kolumbien	Colombia	Colombie	1	0.00
CR	Costa Rica	Costa Rica	Costa Rica	2	0.00
CS	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	1	0.00
CU	Kuba	Cuba	Cuba	7	0.01
DM	Dominica	Dominica	Dominique	1	0.00
EG	Ägypten	Egypt	Egypte	1	0.00
GI	Gibraltar	Gibraltar	Gibraltar	1	0.00
GP	Guadeloupe	Guadeloupe	Guadeloupe	1	0.00
HK	Hongkong	Hong Kong	Hong-Kong	7	0.01
HR	Kroatien	Croatia	Croatie	9	0.02
ID	Indonesien	Indonesia	Indonésie	1	0.00
IL	Israel	Israel	Israël	224	0.42
IN	Indien	India	Inde	75	0.14

**2005 ERTEILTE EUROPÄISCHE PATENTE  
(ARTIKEL 97 (4) EPÜ)**

 Anzahl der Patente nach Ursprungsländern  
(andere Staaten)

**EUROPEAN PATENTS GRANTED IN 2005  
(ARTICLE 97(4) EPC)**

 Number of patents arranged by country of  
origin (other states)

**BREVETS EUROPÉENS DÉLIVRÉS EN 2005  
(ARTICLE 97 (4) CBE)**

 Nombre de brevets délivrés selon le pays  
d'origine (autres Etats)

				Patente Patents Brevets	
Code	Ursprungsland	Country of origin	Pays d'origine		%
IR	Iran, Islamische Republik	Iran (Islamic Republic of)	Iran (République islamique d')	1	0.00
JO	Jordanien	Jordan	Jordanie	2	0.00
KR	Republik Korea	Republic of Korea	République de Corée	486	0.91
KY	Kaimaninseln	Cayman Islands	Iles Caïmanes	11	0.02
LB	Libanon	Lebanon	Liban	1	0.00
MT	Malta	Malta	Malte	3	0.01
MU	Mauritius	Mauritius	Maurice	1	0.00
MX	Mexiko	Mexico	Mexique	8	0.02
MY	Malaysia	Malaysia	Malaisie	6	0.01
NO	Norwegen	Norway	Norvège	222	0.42
NZ	Neuseeland	New Zealand	Nouvelle-Zélande	40	0.08
PA	Panama	Panama	Panama	9	0.02
RU	Russische Föderation	Russian Federation	Fédération de Russie	24	0.05
SA	Saudi-Arabien	Saudi Arabia	Arabie saoudite	13	0.02
SC	Seychellen	Seychelles	Seychelles	2	0.00
SG	Singapur	Singapore	Singapour	32	0.06
SM	San Marino	San Marino	Saint-Marin	3	0.01
SU	Sowjetunion	Soviet Union	Union soviétique	1	0.00
TH	Thailand	Thailand	Thaïlande	5	0.01
TW	Taiwan	Taiwan, Province of China	Taiwan, Province de Chine	133	0.25
UA	Ukraine	Ukraine	Ukraine	3	0.01
UY	Uruguay	Uruguay	Uruguay	2	0.00
VE	Venezuela	Venezuela	Venezuela	5	0.01
VG	Britische Jungferninseln	British Virgin Islands	Iles Vierges britanniques	54	0.10
VU	Vanuatu	Vanuatu	Vanuatu	1	0.00
YU	Jugoslawien	Yugoslavia	Yougoslavie	2	0.00
ZA	Südafrika	South Africa	Afrique du Sud	55	0.10
	Summe	Total	Total	2672	5.02

Die Entwicklung des EPA in Zahlen  
The EPO in figures  
L'évolution de l'OEB en chiffres

<b>Eingereichte Anmeldungen</b>	<b>Applications filed</b>	<b>Nombre de demandes déposées</b>
Europäische Anmeldungen	European	Demandes européennes
Euro-PCT (regionale Phase)	Euro-PCT (regional phase)	Demandes euro-PCT (phase régionale)
<b>Europäische und Euro-PCT insgesamt</b>	<b>Total European and Euro-PCT</b>	<b>Total demandes européennes et euro-PCT</b>
Euro-PCT-Anmeldungen <sup>1</sup> nach Einreichungsjahr	Euro-PCT applications <sup>1</sup> by year of filing	Demandes euro-PCT <sup>1</sup> suivant l'année de dépôt
<b>Europäische und Euro-PCT (internat. Phase) insgesamt</b>	<b>Total European and Euro-PCT (international phase)</b>	<b>Total demandes européennes et euro-PCT (phase intern.)</b>
<b>Durchgeführte Recherchen</b>	<b>Searches carried out</b>	<b>Recherches exécutées</b>
Europäische Recherchen	European searches	Recherches européennes
Sonstige Recherchen	Other searches	Autres recherches
Für nationale Ämter und Dritte	For national offices and third parties	Pour les offices nationaux et le compte de tiers
Internationale	International	Internationales
<b>Recherchen insgesamt</b>	<b>Total searches</b>	<b>Total recherches</b>
<b>Prüfung/Einspruch</b>	<b>Examination/Opposition</b>	<b>Examen/Opposition</b>
Internationale vorläufige Prüfungen	International preliminary examinations	Examens préliminaires internationaux
Europäische Prüfungen	European examinations	Examens européens
Erteilte Patente	Patents granted	Nombre de brevets délivrés
Angefochtene Patente	Patents opposed	Nombre de brevets ayant donné lieu à une opposition
Einspruchsentscheidungen	Decisions in opposition cases	N. de décisions rendues dans des procédures d'opposition
<b>Technische Beschwerden</b>	<b>Technical appeals</b>	<b>Recours techniques</b>
Eingegangene technische Beschwerden	Technical appeals received	Nombre de recours techniques formés
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes
Widersprüche PCT	PCT protests	réserves PCT
Erledigte technische Beschwerden	Technical appeals settled	Nombre de recours techniques réglés
im einseitigen Verfahren	ex parte	procédures ex parte
im mehrseitigen Verfahren	inter partes	procédures inter partes
Widersprüche PCT	PCT protests	réserves PCT
<b>Personal</b>	<b>Staff</b>	<b>Personnel</b>
A-Stellen	A grades	Catégorie A
B/C-Stellen	B/C grades	Catégories B/C
<b>Stellen insgesamt</b>	<b>Total staff</b>	<b>Effectif total</b>

Zahlen entsprechend dem aktuellen Stand der EPA-Datenbanken.

Figures reflect the current status of the EPO databases.

Chiffres actuels des bases de données de l'OEB.

<sup>1</sup> Bei der WIPO eingegangene Euro-PCT-Anmeldungen.  
<sup>2</sup> Anzahl der 2005 eingegangenen Aktenexemplare.

<sup>1</sup> Euro-PCT applications received by WIPO.  
<sup>2</sup> Number of record copies received in 2005.

<sup>1</sup> Demandes euro-PCT reçues par l'OMPI.  
<sup>2</sup> Nombre d'exemplaires originaux reçus en 2005.

	2001	2002	2003	2004	2005	Gesamt seit 1978 Total since 1978 Total depuis 1978
	56 856	53 749	55 324	58 523	60 762	1139 388
	53 256	52 576	61 531	65 252	67 917	586 561
	110 112	106 325	116 855	123 775	128 679	1725 949
	105 166	107 331	111 295	122 139	132 861 <sup>2</sup>	1139 660
	162 022	161 080	166 619	180 662	193 623	2 279 048
	51 220	58 213	71 449	77 984	74 068	1 199 734
	76 216	85 403	87 182	87 862	89 076	1 308 805
	17 922	16 982	18 084	21 964	19 354	634 548
	58 294	68 421	69 098	65 898	69 722	674 257
	127 436	143 616	158 631	165 846	163 144	2 508 539
	41 020	49 438	35 591	27 805	17 975	343 492
	55 284	66 086	73 776	76 328	84 026	1 070 679
	34 702	47 381	59 989	58 730	53 259	760 715
	1 365	2 219	2 634	3 110	2 960	47 845
	2 091	1 934	1 872	1 979	2 331	41 666
	1 315	1 235	1 273	1 491	1 625	22 718
	380	444	521	597	655	8 029
	913	770	723	851	943	14 139
	22	21	29	43	27	550
	1 194	1 355	1 390	1 401	1 432	19 364
	338	402	438	407	522	6 709
	832	934	925	962	873	12 126
	24	19	27	32	37	529
	3 496	3 776	4 052	4 079	4 216	
	1 573	1 645	1 769	1 839	1 902	
	5 069	5 421	5 821	5 918	6 118	



*John Starrett*



*Neue EU-Mitgliedsländer*

D > **John Starrett, Joanne Bronson, John Martin, Muzammil Mansuri und David Tortulani** ist es gelungen, neuartige Wirkstoffvorläufer von sog. Phosphonaten herzustellen. Diese entfalten ihre volle Wirkung erst nach Umwandlung im menschlichen Körper. Sie sollen wirksam gegen Virus-Infektionen und in der Tumorthherapie eingesetzt werden. Diese Erfindung basiert auf Forschungsarbeiten, die an der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik, Prag, durchgeführt wurden.

*New EU member states*

E > **John Starrett, Joanne Bronson, John Martin, Muzammil Mansuri and David Tortulani** succeeded in producing innovative prodrugs of phosphonates, which do not unleash their full effect until transformed in the human body. They are due to be effectively deployed against viral infections and in tumour therapy. The invention is based on research done at the Academy of Sciences of the Czech Republic in Prague.

*Nouveaux Etats membres de l'UE*

F > **John Starrett, Joanne Bronson, John Martin, Muzammil Mansuri et David Tortulani** sont parvenus à élaborer de nouveaux précurseurs d'agents de phosphonates. Ceux-ci ne produisent leur plein effet qu'après transformation dans le corps humain et seront employés contre les infections virales et dans le traitement des tumeurs. Cette invention s'appuie sur des recherches effectuées à l'Académie des sciences de la République tchèque, Prague.

# Entwicklungen Developments Développements

## ENTWICKLUNGEN IM EURO- PÄISCHEN PATENTSYSTEM

### Strategiediskussion

Die Strategiediskussion, die der Verwaltungsrat im Juni 2004 initiiert hat, um Wege zur Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den nationalen Patentämtern und dem EPA zu erkunden, wurde 2005 fortgeführt. Auf allen seinen Tagungen setzte sich der Rat mit den umfangreichen Beiträgen vieler Mitgliedstaaten und des Amts auseinander. Die Strategiediskussion soll 2006 abgeschlossen werden.

### Mitglieds- und Erstreckungs- staaten und Beitrittskandidaten

Mit dem Beitritt Lettlands (1. Juli 2005) gehören der Europäischen Patentorganisation nunmehr 31 Mitgliedstaaten an. Über das europäische Patentsystem kann damit heute in insgesamt 36 europäischen Staaten (einschließlich 5 Erstreckungsstaaten) Patentschutz erlangt werden.

In Malta ist das Ratifikationsverfahren zum EPÜ eingeleitet. Der Beitritt Maltas zur EPO wird aller Voraussicht nach 2006 erfolgen. Mit dem Beitritt weiterer Staaten ist in den nächsten Jahren zu rechnen. Der Verwaltungsrat hat am 15. Dezember 2005 die Republik Kroatien zum Beitritt zum EPÜ eingeladen. Die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien hat einen entsprechenden Antrag auf Einladung eingereicht. Bosnien und Herzegowina sowie Serbien und Montenegro wurde vom Rat Beobachterstatus eingeräumt.

## DEVELOPMENTS IN THE EUROPEAN PATENT SYSTEM

### Strategy debate

The strategy debate initiated by the Administrative Council in June 2004 with a view to exploring ways to improve co-operation between the national patent offices and the EPO continued throughout 2005. At all its meetings, the Council devoted time to discussing the many substantial contributions submitted by the member states and the Office. The strategy debate is likely to be concluded in the course of 2006.

### Member, extension and candidate states

With the accession of Latvia on 1 July, the European Patent Organisation now has 31 member states. Thus today the European patent system is the gateway to patent protection in a total of 36 countries (including five extension states).

EPC ratification proceedings are in progress in Malta, which is highly likely to accede in 2006, with other countries expected to follow in the next few years. On 15 December the Council invited Croatia to accede to the EPC. Last year the former Yugoslav Republic of Macedonia submitted a request for an accession invitation, and the Council granted observer status to Bosnia and Herzegovina and to Serbia and Montenegro.

## DÉVELOPPEMENTS CONCERNANT LE SYSTÈME DU BREVET EUROPÉEN

### Débat stratégique

Le débat stratégique initié par le Conseil d'administration en juin 2004 en vue de rechercher des modes d'amélioration de la coopération entre les offices nationaux de brevets et l'OEB s'est poursuivi tout au long de l'année 2005. Dans toutes ses sessions, le Conseil a consacré du temps à débattre des nombreuses contributions de fond soumises par les Etats membres et par l'Office. Le débat stratégique devrait trouver une issue dans le courant de l'année 2006.

### Etats membres, Etats autorisant l'extension et pays candidats

Avec l'adhésion de la Lettonie le 1<sup>er</sup> juillet, l'Organisation européenne des brevets compte à présent 31 Etats membres. Le système du brevet européen permet donc aujourd'hui d'accéder à une protection par brevet dans un total de 36 pays (dont cinq Etats autorisant l'extension).

La procédure de ratification de la CBE est en cours à Malte, qui devrait très vraisemblablement adhérer à l'Organisation en 2006, et d'autres pays devraient suivre dans les prochaines années. Le 15 décembre, le Conseil a invité la Croatie à adhérer à la CBE. L'ancienne République yougoslave de Macédoine a déposé une demande d'adhésion l'an dernier, tandis que le Conseil a accordé le statut d'observateur à la Bosnie-Herzégovine et à la Serbie-et-Monténégro.

## Inkrafttreten des EPÜ 2000

Die Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation haben im November 2000 die erste umfassende Revision des EPÜ beschlossen. Die Revisionsakte sieht vor, dass die revidierte Fassung des EPÜ, das so genannte EPÜ 2000, spätestens zwei Jahre nach Ratifikation durch den fünfzehnten Vertragsstaat in Kraft tritt. Nachdem Griechenland am 13. Dezember 2005 als 15. Staat seine Ratifikationsurkunde hinterlegt hat, steht fest, dass das EPÜ 2000 spätestens am 13. Dezember 2007 in Kraft treten wird.

## Gemeinschaftspatent

Die Bemühungen um die Gemeinschaftspatentverordnung sind im Berichtsjahr nicht vorangekommen. Um neue Impulse für einen weiteren entschlossenen Anlauf zu setzen, hat die Europäische Kommission im Januar 2006 eine öffentliche Konsultation zur künftigen Patentpolitik in Europa gestartet. Darin werden die Industrie und andere Betroffene nicht nur um ihre Meinung zum Gemeinschaftspatent gebeten, sondern auch gefragt, mit welchen kurzfristigen Maßnahmen das bestehende europäische Patentsystem verbessert werden könnte – dazu zählt auch die Schaffung eines Europäischen Patentgerichts im Rahmen des Europäischen Übereinkommens über Patentstreitigkeiten.

## EPC 2000

In November 2000 the Organisation's member states adopted the first comprehensive revision of the EPC. The Revision Act stipulates that the revised version of the EPC, known as the EPC 2000, is to enter into force no later than two years after ratification by the fifteenth member state. On 13 December 2005 Greece became the fifteenth state to deposit its instrument of ratification, which now means that the EPC 2000 will enter into force no later than 13 December 2007.

## Community patent

Last year brought no progress towards the adoption of the Community Patent Regulation. To gather new momentum for another determined effort, the European Commission in January 2006 launched a public consultation on future patent policy in Europe. Industry and other stakeholders have been asked to provide their views not only on the Community patent project but also on the measures that could be taken in the near future to improve the existing European patent system, including the establishment of a European Patent Court under the European Patent Litigation Agreement.

## CBE 2000

Les Etats membres de l'Organisation ont adopté la première grande révision de la CBE en novembre 2000. L'acte de révision énonce que la version révisée de la CBE, connue sous le nom de CBE 2000, doit entrer en vigueur dans un délai de deux ans à compter de sa ratification par le quinzième Etat membre. Le 13 décembre 2005, la Grèce est devenue le quinzième Etat à déposer son instrument de ratification, ce qui signifie que la CBE 2000 entrera en vigueur au plus tard le 13 décembre 2007.

## Brevet communautaire

Aucune avancée n'est intervenue l'an dernier sur la voie de l'adoption du règlement sur le brevet communautaire. Afin de donner un nouvel élan en vue d'un autre effort déterminé, la Commission européenne a initié une consultation publique en janvier 2006 sur la politique future en matière de brevets en Europe. L'industrie et les autres parties prenantes ont été invitées à exprimer leurs opinions, non seulement sur le projet de brevet communautaire, mais aussi sur les mesures qui pourraient être prises dans un proche avenir pour améliorer le système actuel du brevet européen, y compris la création d'une Cour européenne des brevets dans le cadre de l'accord instituant un système de règlement des litiges en matière de brevets européens (EPLA).

## Europäisches Übereinkommen über Patentstreitigkeiten (EPLA)

Im Jahr 2005 sind die Arbeiten am europäischen Patentstreitregelungssystem weitergeführt worden. Insbesondere die Richtlinie 2004/48/EG zur Durchsetzung der geistigen Eigentumsrechte wurde in die letzten Entwurfstexte für ein EPLA eingearbeitet. Im Prinzip wären die Texte damit auf technischer Ebene reif, einer Regierungskonferenz zur Beratung vorgelegt zu werden. Zahlreiche führende Patentrichter haben sich bereits für eine solche Konferenz zum EPLA ausgesprochen. Zudem wurde die Dringlichkeit der Realisierung eines vereinheitlichten Streitregelungssystems durch die europäische Industrie bei verschiedenen Anlässen erneut unterstrichen. Die Europäische Kommission hat Anfang 2006 einen Dialog zur Schaffung eines soliden Immaterialgüterrechtssystems in Europa eingeleitet. In diesem Zusammenhang sind die interessierten Kreise aufgefordert, sich erneut zum EPLA zu äußern. Damit besteht begründete Hoffnung, dass in absehbarer Zeit die notwendige politische Unterstützung zur Einberufung einer Regierungskonferenz zum EPLA zu Stande kommt. Um diesen Prozess in positiver Weise zu unterstützen, hat das Amt ein Dokument erarbeitet, das noch einmal die Gründe darlegt, warum ein einheitliches europäisches Patentsystem mit einem gemeinsamen Gericht einen positiven Beitrag zur Stärkung der Konkurrenzfähigkeit Europas leisten kann.

## European Patent Litigation Agreement

In 2005 work continued on the European patent litigation system, in particular with the integration of Directive 2004/48/EC on the enforcement of intellectual property rights into the latest draft texts of the European Patent Litigation Agreement (EPLA). The texts would in principle now be technically ready for discussion at an intergovernmental conference. Many leading patent judges have already advocated holding such a conference on the EPLA, and European industry has repeatedly stressed the urgent need for a unified litigation system. In early 2006 the European Commission launched a debate on the creation of a stable system of intangible property law in Europe, and in that context the patent community is invited to submit its views on the EPLA again. Thus now there is every reason to hope that the necessary political support for convening an intergovernmental conference on the EPLA will come together in the foreseeable future. To give impetus to this process, the Office has drawn up a document once more setting out the reasons why a unitary European patent system with a common court would be a positive contribution to the strengthening of Europe's competitiveness.

## Accord instituant un système de règlement des litiges en matière de brevets européens

Les travaux portant sur le système de règlement des litiges en matière de brevets européens se sont poursuivis en 2005, la directive 2004/48/CE relative au respect des droits de propriété intellectuelle étant notamment incorporée au sein des derniers projets d'accord sur le règlement des litiges. En principe, les projets seraient techniquement prêts pour être soumis à un débat lors d'une conférence intergouvernementale. Nombre d'éminents juges en matière de brevets ont déjà préconisé la tenue d'une telle conférence sur l'EPLA et l'industrie européenne a souligné à maintes reprises le besoin urgent d'un système unifié dans le domaine du règlement des litiges. Au début de l'année 2006, la Commission européenne a lancé un débat sur la création d'un système stable du droit de la propriété incorporelle en Europe, et la communauté de la propriété industrielle est invitée à exprimer une nouvelle fois son avis sur l'EPLA dans ce cadre. Il y a donc toutes les raisons d'espérer que le soutien politique nécessaire à la convocation d'une conférence intergouvernementale sur l'EPLA sera assuré dans un avenir prévisible. Pour relancer ce processus, l'Office a élaboré un document rappelant les motifs pour lesquels un système unitaire du brevet européen doté d'une cour commune contribuerait à renforcer la compétitivité de l'Europe.

## Londoner Übereinkommen

2005 ratifizierten zwei Mitgliedstaaten – das Vereinigte Königreich und Lettland – das Londoner Übereinkommen über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ. Damit haben insgesamt sechs Staaten dieses Übereinkommen ratifiziert, das die Kosten der Übersetzung erteilter europäischer Patente erheblich senken würde. Um Rechtsgültigkeit zu erlangen, muss das Übereinkommen von wenigstens acht Staaten, darunter Frankreich, ratifiziert werden.

## Computerimplementierte Erfindungen

Im ersten Halbjahr 2005 wurde die vorgeschlagene Richtlinie über die Patentierbarkeit computerimplementierter Erfindungen unter großer öffentlicher Anteilnahme im Rat der Europäischen Union und im Europäischen Parlament beraten. Am 6. Juli wies das Europäische Parlament die vorgeschlagene Richtlinie jedoch mit 648 zu 14 Stimmen bei 18 Enthaltungen zurück. Damit war das Gesetzgebungsverfahren beendet, so dass derzeit keinerlei Änderungen des EPÜ, der darauf basierenden Praxis des EPA, der Prüfungsrichtlinien oder der Rechtsprechung der Beschwerdekammern erforderlich sind.

## London Agreement

In 2005 two member states – the United Kingdom and Latvia – ratified the London Agreement on the application of Article 65 EPC. A total of six states have thus ratified this Agreement which would significantly reduce the costs of translating granted European patents. To enter into force, the London Agreement must be ratified by eight states, including France.

## Computer-implemented inventions

In the first half of 2005, the proposed Directive on the patentability of computer-implemented inventions was discussed in the Council of the European Union and in the European Parliament, drawing considerable public attention. However, on 6 July the European Parliament rejected the proposed Directive by 648 votes to 14, with 18 abstentions. This terminated the legislative procedure, and for the present no changes need to be made to the EPC or to EPO practice, which is governed by the EPC, the Guidelines for Examination and the case law of the boards of appeal.

## Accord de Londres

Deux Etats membres – le Royaume-Uni et la Lettonie – ont ratifié en 2005 l'accord de Londres sur l'application de l'article 65 CBE. Six Etats ont donc ratifié cet accord, qui réduirait de manière significative les coûts de traduction des brevets européens délivrés. Pour entrer en vigueur, l'accord de Londres doit être ratifié par huit Etats, dont la France.

## Inventions mises en œuvre par ordinateur

La proposition de directive concernant la brevetabilité des inventions mises en œuvre par ordinateur a été débattue au Conseil de l'Union européenne et au Parlement européen au premier semestre 2005, suscitant une attention considérable du public. Le 6 juillet, le Parlement européen a toutefois rejeté la proposition de directive par 648 votes contre 14, avec 18 abstentions. Ce vote a mis fin à la procédure législative et aucune modification ne doit être apportée pour l'heure à la CBE ou à la pratique de l'OEB, qui est régie par la CBE, les Directives relatives à l'examen et la jurisprudence des chambres de recours.

## Internationale Harmonisierung des Patentrechts

Nach den Anfang 2005 von der US-Regierung und dem Generaldirektor der WIPO angestoßenen Beratungen ist in die Diskussionen über die Harmonisierung des materiellen Patentrechts frischer Wind gekommen.

Auf dem vom USPTO im Februar 2005 in Washington veranstalteten Sondierungstreffen beschlossen die EPÜ-Vertragsstaaten und weitere WIPO-Mitgliedstaaten der Gruppe B (Industrielländer), die Europäische Kommission und das Europäische Patentamt (Gruppe B+), die Arbeit an der Harmonisierung des Patentrechts unter den Industriestaaten weiter voranzutreiben, um die Ergebnisse zu einem späteren Zeitpunkt dem Ständigen Ausschuss „Patentrecht“ der WIPO (SCP) vorzulegen.

Dafür wurden zwei Expertengruppen eingesetzt. Die Gruppe I trat im April und im November in München zusammen, um sich mit dem „reduzierten Themenpaket“ des Abkommens über das materielle Patentrecht (SPLT) zu befassen, d. h. mit den Bestimmungen betreffend Neuheit, erfinderische Tätigkeit, Neuheitsschonfrist und Stand der Technik; dabei wurde in zahlreichen Fragen ein vorläufiger Konsens erzielt. Die Gruppe II, die sich dem Thema „geistiges Eigentum und Entwicklung“ widmet, bekräftigte ihren Willen, an der Weiterentwicklung des Systems des geistigen Eigentums unter besonderer Berücksichtigung der Bedürfnisse der Entwicklungsländer zu arbeiten. Die Gruppe B+ wird ihre Arbeit 2006 mit Sekretariatsunterstützung durch das japanische Patentamt fortsetzen.

## International harmonisation of patent law

Following the consultations initiated in early 2005 by the US Government and the Director General of WIPO, discussions on the harmonisation of substantive patent law gained new momentum.

At the exploratory meeting held by the USPTO in February 2005 in Washington, EPC contracting states and other Group B member states (the industrialised countries), the European Commission and the European Patent Office (Group B+) decided to further advance work on patent law harmonisation among industrialised countries with a view to presenting work results to WIPO's Standing Committee on the Law of Patents (SCP) at a later stage.

To that end two expert groups were set up. Group I met in Munich in April and November, studying the "reduced package" for the Substantive Patent Law Treaty (SPLT) – novelty, inventive step, grace period and prior art – and achieving preliminary consensus on many of these provisions. Group II, set up to address the issue of IP and development, confirmed its commitment to the development of the IP system, so as to accommodate the needs of the developing countries. Group B+ will continue its work in 2006 with the secretarial support of the Japan Patent Office.

## Harmonisation internationale du droit des brevets

A la suite des consultations ouvertes au début de l'année 2005 par le gouvernement américain et le Directeur général de l'OMPI, les discussions relatives à l'harmonisation du droit matériel des brevets ont trouvé un nouvel élan.

Lors de la réunion exploratoire organisée par l'USPTO en février 2005 à Washington, les Etats parties à la CBE et les autres Etats membres du Groupe B (pays industrialisés), la Commission européenne et l'Office européen des brevets (Groupe B+) ont décidé de poursuivre les travaux relatifs à l'harmonisation du droit des brevets au sein des pays industrialisés, en vue de présenter leurs résultats au Comité permanent de l'OMPI chargé du droit des brevets (SCP) à un stade ultérieur.

Deux groupes d'experts ont été créés à cette fin. Réuni à Munich en avril et en novembre, le Groupe I a examiné l'ensemble limité de questions proposé par la coopération tripartite pour le Traité sur le droit matériel des brevets (SPLT), à savoir les dispositions relatives à la nouveauté, à l'activité inventive, au délai de grâce et à l'état de la technique, et est parvenu à un consensus préliminaire pour un grand nombre de ces dispositions. Le Groupe II, établi afin d'étudier la question de la PI et du développement, a réitéré son engagement en faveur d'un développement du système de la PI qui réponde aux besoins des pays en développement. Le Groupe B+ poursuivra ses travaux en 2006 avec le soutien administratif de l'Office des brevets du Japon.

Innerhalb des SCP wurden 2005 keine Fortschritte erzielt. Vor diesem Hintergrund kamen die WIPO-Mitgliedstaaten auf der letzten Generalversammlung der WIPO im September 2005 überein, Anfang 2006 ein informelles offenes Forum abzuhalten, bei dem es um alle im SPLT-Entwurf aufgeworfenen Fragen gehen soll, und auf einer anschließenden informellen Sitzung des SCP ein Arbeitsprogramm zu beschließen. Es muss sich noch erweisen, ob der SCP danach in der Lage sein wird, seine Arbeit am SPLT fortzusetzen.

### Europäischer Round Table Patentpraxis

Die 14. Sitzung des Europäischen Round Table Patentpraxis (EUROTAB) fand im Mai in Taastrup (Dänemark) statt und wurde von rund 40 Teilnehmern aus den nationalen Ämtern und dem EPA besucht. Auf der Tagesordnung standen insbesondere folgende Diskussionspunkte: funktionsgebundener Stoffschutz in der Biotechnologie, Formerfordernisse für Prioritätsansprüche sowie Erschöpfung des Prioritätsrechts.

### Entwicklungen beim PCT

Die PCT-Versammlung beschloss im September 2005 mehrere Änderungen der Ausführungsordnung zum PCT. Diese betreffen z. B. die Berichtigung offensichtlicher Fehler, die Wiederherstellung des Prioritätsrechts und fehlende Teile der internationalen Anmeldung. Alle diese Änderungen stehen im Einklang mit dem Patentrechtsabkommen (PLT), zu manchen muss das EPA jedoch vorübergehende Vorbehalte anmelden, bis das EPÜ 2000 in Kraft tritt, was spätestens Ende 2007 der Fall sein wird.

Within the SCP, no progress was made in 2005. Against this background, at the recent session of the WIPO General Assembly in September, WIPO member states agreed that an informal open forum should be held in early 2006 on all issues raised in the draft SPLT, followed by an informal session of the SCP to agree on a work programme. It remains to be seen whether the SCP will thereafter be in a position to continue its work on the SPLT.

### European Round-Table on Patent Practice

The 14th meeting of the European Round-Table on Patent Practice (EUROTAB) was held in Taastrup (Denmark) in May and was attended by some 40 delegates from the national offices and the EPO. The items on the agenda included function-related product protection in biotechnology, formal requirements for priority claims and exhaustion of priority right.

### Patent Cooperation Treaty developments

The Patent Cooperation Treaty (PCT) Assembly in September 2005 adopted a number of changes to the PCT Regulations, concerning matters such as rectification of obvious errors, restoration of the right of priority, and missing parts of the international application. All of these changes are consistent with the Patent Law Treaty, though for some of them it will be necessary for the EPO to enter a transitional reservation until the EPC 2000 enters into force, which will now be the end of 2007 at the latest.

Aucune avancée n'est intervenue en 2005 au sein du SCP. Dans ce contexte, les Etats membres de l'OMPI sont convenus, lors de la session de septembre 2005 de l'Assemblée générale de l'OMPI, de la nécessité d'organiser un forum informel au début de l'année 2006 sur toutes les questions soulevées dans le projet de SPLT, qui serait suivi d'une session informelle du SCP en vue d'adopter un programme de travail. Il reste à déterminer si le SCP sera ensuite en mesure de poursuivre ses travaux sur le SPLT.

### Table ronde européenne sur la pratique en matière de brevets

La 14<sup>e</sup> réunion de la Table ronde européenne sur la pratique en matière de brevets (EUROTAB) s'est déroulée à Taastrup (Danemark) en mai et a rassemblé une quarantaine de délégués des offices nationaux et de l'OEB. La protection de produit limitée à une fonction en biotechnologie, les exigences de forme relatives aux revendications de priorité et l'épuisement du droit de priorité figuraient notamment à l'ordre du jour des discussions.

### Développements concernant le Traité de coopération en matière de brevets

En septembre 2005, l'Assemblée du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) a adopté un certain nombre de modifications relatives au règlement d'exécution du PCT, qui portaient sur des questions telles que la rectification d'erreurs évidentes, la restauration du droit de priorité et les parties manquantes de la demande internationale. Toutes ces modifications sont compatibles avec le Traité sur le droit des brevets, même si l'OEB sera tenu d'adopter une réserve transitoire pour certaines d'entre elles jusqu'à l'entrée en vigueur de la CBE 2000, c'est-à-dire jusqu'à la fin 2007 au plus tard.

Die Versammlung billigte ferner ein Arbeitsprogramm zur PCT-Reform für 2006, dessen Schwerpunkt weiterhin auf Verfahrensverbesserungen wie einem neuen System der ergänzenden Recherche in der internationalen Phase liegt. Im Rahmen der dreiseitigen Zusammenarbeit hat es allerdings auch Hinweise darauf gegeben, dass das USPTO einige der ganz zu Beginn des Reformprozesses im Jahr 2000 vorgelegten, weiter reichenden Vorschläge wieder aufgreifen will.

Das EPA war 2005 in zwei Sitzungen der Internationalen Behörden vertreten, in denen es vor allem um die Weiterentwicklung des für die internationalen Behörden inzwischen verbindlichen PCT-Qualitätsmanagementsystems und um Änderungen der IPC sowie des Mindestprüfstoffs ging.

Im Zusammenhang mit der laufenden Strategiediskussion im Verwaltungsrat hat das Amt einen Dialog mit den vier europäischen PCT-Behörden eingeleitet, um einen neuen Rahmen für die Zusammenarbeit zwischen dem EPA und den anderen PCT-Behörden zu sondieren. Nach dem Ratsbeschluss, die Regelungen zu ergänzenden Recherchen nach Artikel 157 EPÜ für die Fälle zu ändern, in denen die internationale Recherche von einer Internationalen Recherchenbehörde in Europa durchgeführt wurde, schlug das Amt entsprechende Änderungen auch in Bezug auf die Internationalen Recherchenbehörden außerhalb Europas vor, die auf der Ratstagung im Dezember genehmigt wurden.

The Assembly also approved a work programme for PCT reform in 2006, which will continue to focus heavily on day-to-day improvements to the PCT system, such as a new supplementary search system during the international phase, though there have been some indications within the Trilateral that the USPTO may wish to relaunch some of the more far-reaching proposals, originally put forward in 2000 at the beginning of the reform exercise.

The EPO was represented at two Meetings of International Authorities in 2006 which concentrated on further development of the PCT Quality Management System, now obligatory for the International Authorities, and on changes to the IPC and the minimum documentation.

In the context of the ongoing strategy debate within the Administrative Council, the Office has initiated dialogue with the four European PCT Authorities in order to explore a new framework for co-operation between the EPO and the other PCT Authorities. As a follow-up to the Council decision to change the rules on supplementary searches under Article 157 EPC where the international search was performed by a European International Searching Authority, the Office proposed corresponding changes to the decisions concerning the non-European International Searching Authorities, which were adopted at the December Council meeting.

L'Assemblée a également approuvé un programme de travail pour la réforme du PCT en 2006, qui continuera de mettre l'accent sur l'apport d'améliorations quotidiennes au système du PCT, telles qu'un nouveau système de recherches supplémentaires durant la phase internationale, en dépit d'indications au sein de la tripartite selon lesquelles l'USPTO pourrait souhaiter relancer certaines propositions de plus grande ampleur, initialement avancées en 2000, au début du processus de réforme.

L'OEB était représenté lors de deux réunions des administrations internationales tenues en 2006, lesquelles se sont concentrées sur la consolidation du système de gestion de la qualité du PCT, désormais obligatoire pour les administrations internationales, et sur les modifications relatives à la CIB et à la documentation minimale.

Dans le cadre du débat stratégique actuel au sein du Conseil d'administration, l'Office a noué un dialogue avec les quatre administrations PCT européennes afin d'examiner un nouveau cadre de coopération entre l'OEB et les autres administrations PCT. A la suite de la décision du Conseil de modifier les règles relatives aux recherches complémentaires au titre de l'article 157 CBE lorsque la recherche internationale a été effectuée par une ISA européenne, l'Office a proposé d'apporter des modifications correspondantes aux décisions concernant les ISA non européennes, qui ont été adoptées lors de la session de décembre du Conseil.

**DIE MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION**  
**EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEMBER STATES**  
**LES ETATS MEMBRES DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS**

**AT**

Österreich **Austria** Autriche



Friedrich Rödler  
 Präsident  
 Österreichisches Patentamt

---

**CY**

Zypern **Cyprus** Chypre



Spyros Kokkinos  
 Registrar of Companies and Official Receiver  
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism

---

**BE**

Belgien **Belgium** Belgique



Robert Geurts  
 Directeur général  
 Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché

---

**CZ**

Tschechische Republik **Czech Republic** République tchèque



Karel Čada  
 President  
 Industrial Property Office of the Czech Republic

---

**BG**

Bulgarien **Bulgaria** Bulgarie



Kostadin Manev  
 President  
 Patent Office of the Republic of Bulgaria

---

**DE**

Deutschland **Germany** Allemagne



Jürgen Schade  
 Präsident  
 Deutsches Patent- und Markenamt

---

**CH**

Schweiz **Switzerland** Suisse



Roland Grossenbacher  
 Direktor  
 Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum

---

**DK**

Dänemark **Denmark** Danemark



Jesper Kongstad  
 Director General  
 Danish Patent and Trademark Office

**EE**Estland **Estonia** Estonie

Matti Pääs  
 Director General  
 Estonian Patent Office

---

**ES**Spanien **Spain** Espagne

María Teresa Mogin Barquín  
 Director General  
 Spanish Patent and Trademark Office

---

**FI**Finnland **Finland** Finlande

Martti Enäjärvi  
 President  
 National Board of Patents and Registration of Finland

---

**FR**Frankreich **France** France

Benoît Battistelli  
 Directeur général  
 Institut National de la Propriété Industrielle

---

**GB**Vereinigtes Königreich **United Kingdom** Royaume-Uni

Ron Marchant  
 Chief Executive and Comptroller General  
 The Patent Office

**GR**Griechenland **Greece** Grèce

Athanassios Kaissis  
 President of the Administrative Council  
 Industrial Property Organisation

---

**HU**Ungarn **Hungary** Hongrie

Miklós Bendzsel  
 President  
 Hungarian Patent Office

---

**IE**Irland **Ireland** Irlande

Sean Fitzpatrick  
 Controller of Patents, Designs & Trademarks  
 Patents Office

---

**IS**Island **Iceland** Islande

Ásta Valdimarsdóttir  
 Director General  
 Icelandic Patent Office

**IT**Italien **Italy** Italie

Gianfranco Varvesi  
Minister Plenipotentiary  
Ministero degli Affari Esteri

---

**LI**Liechtenstein **Liechtenstein** Liechtenstein

Christine Stehrenberger  
Stellvertretende Leiterin des Amtes  
für Auswärtige Angelegenheiten

---

**LT**Litauen **Lithuania** Lituanie

Rimvydas Naujokas  
Director of the State Patent Bureau of  
the Republic of Lithuania

---

**LU**Luxemburg **Luxembourg** Luxembourg

Lex Kaufhold  
Attaché de Gouvernement 1<sup>er</sup> en rang  
Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

---

**LV**Lettland **Latvia** Lettonie

Zigrids Aumeisters  
Director  
Latvian Patent Office

---

**MC**Monaco **Monaco** Monaco

Guy-Michel Crozet  
Adjoint au Directeur  
Direction de l'Expansion Economique

---

**NL**Niederlande **Netherlands** Pays-Bas

Harry Geijzers  
President  
Netherlands Industrial Property Office

---

**PL**Polen **Poland** Pologne

Alicja Adamczak  
President  
Patent Office of the Republic of Poland

**PT**Portugal **Portugal** Portugal

António Campinos  
 President of the Administrative Council  
 National Institute of Industrial Property

---

**RO**Rumänien **Romania** Roumanie

Gábor Varga  
 Director General  
 State Office for Inventions and Trademarks

---

**SE**Schweden **Sweden** Suède

Gun Hellsvik  
 Director General  
 Swedish Patent and Registration Office

---

**SI**Slowenien **Slovenia** Slovénie

Biserka Strel  
 Director  
 Slovenian Intellectual Property Office

---

**SK**Slowakei **Slovakia** Slovaquie

Darina Kyliánová  
 President  
 Industrial Property Office of the Slovak Republic

---

**TR**Türkei **Turkey** Turquie

Yusuf Balci  
 President  
 Turkish Patent Institute

---

## Erstreckungsstaaten

**Extension states**

Etats autorisant l'Extension

**AL**Albanien **Albania** Albanie**BA**

Bosnien und Herzegowina

**Bosnia-Herzegovina**

Bosnie-Herzégovine

**HR**Kroatien **Croatia** Croatie**MK**

Ehem. jugoslawische Republik Mazedonien

**former Yugoslav Republic of Macedonia**

ex-Rép. yougoslave de Macédoine

**YU**

Serbien und Montenegro

**Serbia and Montenegro**

Serbie et Monténégro

**GLOSSAR**  
**GLOSSARY**  
**GLOSSAIRE**

**AIPLA**

American Intellectual Property Law  
 Association

**ASEAN**

Association of South East Asian Nations

**ANASE**

Association des nations de l'Asie du Sud-Est

**CIS**

Commonwealth of Independent States

**GUS**

Gemeinschaft Unabhängiger Staaten

**CEI**

Communauté des Etats indépendants

**EAPIC**

Europe-Asia Patent Information Conference

**EAPO**

Eurasian Patent Organization

**EPC**

European Patent Convention

*epi*

Institute of Professional Representatives

**EPLA**

European Patent Litigation Agreement

**EUROTAB**

European Round-Table on Patent Practice

**IPC**

International Patent Classification

**IPO**

Intellectual Property Owners Association

**JIPA**

Japan Intellectual Property Association

**OAPI**

Organisation africaine de la propriété  
 intellectuelle (African  
 Intellectual Property Organization)

**OHIM**

Office for Harmonization in the Internal  
 Market

**HABM**

Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt

**OHMI**

Office de l'harmonisation dans le marché  
 intérieur

**PATINNOVA**

European Commission conference on  
 patents and innovation

**PCT**

Patent Cooperation Treaty

**Rospatent**

Russian Agency for Patents and Trademarks

**SACEPO**

Standing Advisory Committee before the  
 EPO

**SCP**

Standing Committee on the Law of Patents

**SIPO**

State Intellectual Property Office  
 (Chinese Patent Office)

**SPLT**

Substantive Patent Law Treaty

**UNICE**

Union of Industrial and Employers'  
 Confederations of Europe

**WIPO**

World Intellectual Property Organization

**OMPI**

Organisation Mondiale de la Propriété  
 Intellectuelle

EUROPÄISCHES PATENTAMT  
EUROPEAN PATENT OFFICE  
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS

München  
Munich  
Munich

Erhardtstr. 27  
80469 Munich  
GERMANY  
Tel.: +49 89 2399 0  
Fax: +49 89 2399 4560

**Postal Address**

80298 Munich  
GERMANY

[info@epo.org](mailto:info@epo.org)

Den Haag  
The Hague  
La Haye

Patentlaan 2  
2288 EE Rijswijk  
NETHERLANDS  
Tel.: +31 70 340 2040  
Fax: +31 70 340 3016

**Postal Address**

Postbus 5818  
2280 HV Rijswijk  
NETHERLANDS

Berlin  
Berlin  
Berlin

Gitschinerstr. 103  
10969 Berlin  
GERMANY  
Tel.: +49 30 259 01 0  
Fax: +49 30 259 01 840

**Postal Address**

10958 Berlin  
GERMANY

Wien  
Vienna  
Vienne

Rennweg 12  
1030 Vienna  
AUSTRIA  
Tel.: +43 1 521 26 0  
Fax: +43 1 521 26 3591

**Postal Address**

Postfach 90  
1031 Vienna  
AUSTRIA

Brüssel  
Brussels  
Bruxelles

Avenue de Cortenbergh 60  
1000 Brussels  
BELGIUM  
Tel.: +32 2 274 15 90  
Fax: +32 2 201 59 28

**IMPRESSUM**  
**IMPRINT**  
**MENTION D'IMPRESSION**

**Herausgeber und Redaktion**

Europäisches Patentamt  
München  
Deutschland  
© EPA 2006

Eine Online-Version dieses Jahresberichts  
finden Sie auf unserer Website unter:  
[www.epo.org](http://www.epo.org)

**Für den Inhalt verantwortlich**

Oswald Schröder,  
Hauptdirektor Kommunikation

**Gestaltung**

ANZINGER | WÜSCHNER | RASP, München

**Fotos**

Albrecht Fuchs (Erfinder des Jahres)

**Druck**

Mediengruppe Universal  
Grafische Betriebe Manz und Mühlthaler  
GmbH, München

ISSN 07247729

**Published and edited by**

European Patent Office  
Munich  
Germany  
© EPO 2006

An online version of this annual report is  
available on our website at:  
[www.epo.org](http://www.epo.org)

**Responsible for the content**

Oswald Schröder,  
Principal Director Communication

**Design**

ANZINGER | WÜSCHNER | RASP, Munich

**Photos**

Albrecht Fuchs (Inventor of the year)

**Printing**

Mediengruppe Universal  
Grafische Betriebe Manz und Mühlthaler  
GmbH, Munich

ISSN 07247729

**Publié et édité par**

l'Office européen des brevets  
Munich  
Allemagne  
© OEB 2006

Vous trouverez une version en ligne  
du présent rapport annuel sur notre  
site Internet :  
[www.epo.org](http://www.epo.org)

**Responsable de la rédaction**

Oswald Schröder,  
Directeur principal Communication

**Maquette**

ANZINGER | WÜSCHNER | RASP, Munich

**Photos**

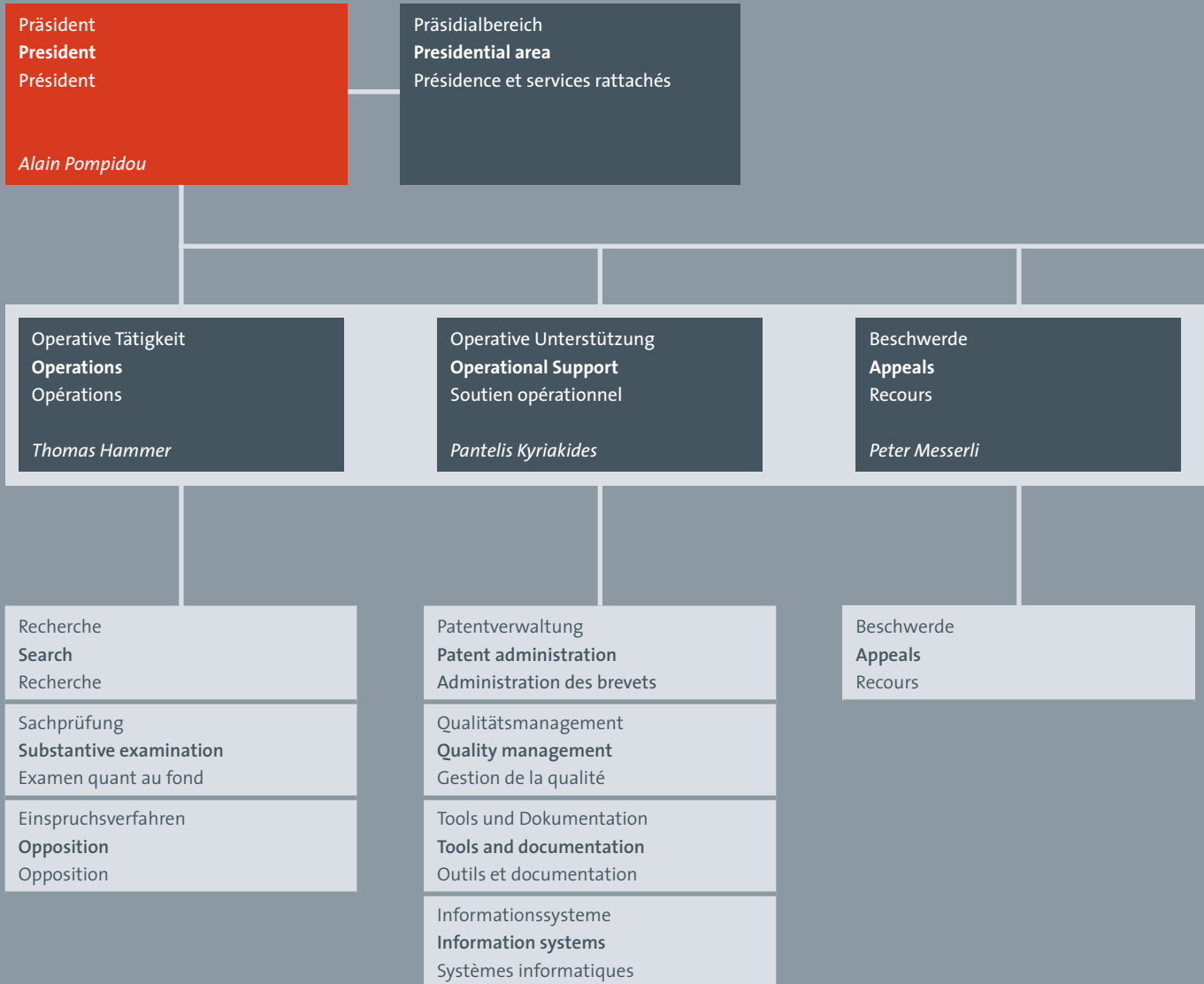
Albrecht Fuchs (Inventeur de l'année)

**Impression**

Mediengruppe Universal  
Grafische Betriebe Manz und Mühlthaler  
GmbH, Munich

ISSN 07247729

Die Organisationsstruktur des Europäischen Patentamts  
 The organisational structure of the European Patent Office  
 Structure de l'Office européen des brevets



Verwaltung  
**Administration**  
Administration

*Curt Edfjäll*

Recht/Intern. Angelegenheiten  
**Legal/International Affairs**  
Questions juridiques/Affaires intern.

*Manuel Desantes*

Generaldirektionen  
**Directorates-General**  
Directions générales

Finanzen  
**Finance**  
Finances

Personal  
**Personnel**  
Personnel

Allgemeine Verwaltung  
**General administration**  
Administration générale

Patentinformation  
**Patent information**  
Information brevets

Sprachendienst  
**Language service**  
Service linguistique

Europäische und internationale  
Angelegenheiten  
**European and international affairs**  
Affaires européennes  
et internationales

Internationale Patentangelegenheiten  
und Patentrecht  
**International legal affairs  
and patent law**  
Affaires juridiques et internationales et  
droit des brevets

Justizariat  
**Legal services**  
Service juridique et contentieux

Europäische Patentakademie  
**European Patent Academy**  
Académie européenne des brevets

EUROPÄISCHES PATENTAMT  
EUROPEAN PATENT OFFICE – MANAGEMENT ADVISORY COMMITTEE  
OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS



**Alain Pompidou**

Präsident  
**President**  
Président



**Thomas Hammer**

Vizepräsident  
Generaldirektion Operative Tätigkeit  
**Vice-President**  
**Directorate-General Operations**  
Vice-Président  
Direction générale Opérations



**Wolfram Förster**

Hauptdirektor Controlling Office  
**Principal Director Controlling Office**  
Directeur principal Controlling Office



**Pantelis Kyriakides**

Vizepräsident  
Generaldirektion Operative Unterstützung  
**Vice-President**  
**Directorate-General Operational Support**  
Vice-Président  
Direction générale Soutien opérationnel



**Ciarán McGinley**

Leiter des Präsidialbüros  
**Head of the President's Office**  
Chef de Cabinet du Président



**Peter Messerli**

Vizepräsident  
Generaldirektion Beschwerde  
**Vice-President**  
**Directorate-General Appeals**  
Vice-Président  
Direction générale Recours



**Oswald Schröder**

Hauptdirektor Kommunikation  
**Principal Director Communication**  
Directeur principal Communication



**Curt Edfjäll**

Vizepräsident  
Generaldirektion Verwaltung  
**Vice-President**  
**Directorate-General Administration**  
Vice-Président  
Direction générale Administration



**Manuel Desantes**

Vizepräsident  
Generaldirektion Recht/  
Internationale Angelegenheiten  
**Vice-President**  
**Directorate-General Legal/International Affairs**  
Vice-Président  
Direction générale Questions juridiques/  
Affaires internationales

